

臺灣新聞

TAIWAN NEWS

2007年12月号月刊 東京発行 NO.110

発行先: (有) 臺灣新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋3-31-5 TEL:03-3987-6379 FAX:03-3590-5798 http://www.taiwannews.jp e-mail:info@taiwannews.jp
 ◎郵便振替:00140-4-594168 ◎みずほ銀行 池袋西口支店 普通1093569 口座名:有限会社 臺灣新聞社 定価¥300円(税込) 定期購読(12回) ¥3000円(税込)

生花山本株式会社

お祝いのプロデュース・お葬儀のプロデュース

東京都豊島区和泉1-30-7 TEL:03-35282144 FAX:03-53010721 http://www.monetto.jp

横浜中華学院110周年慶祝晩会

【本紙記者李怡瑋】11月8日、横浜市内の関内ホールで『横浜中華学院110周年慶祝晩会』が開かれた。晩会には、羅坤燦・台北駐日経済文化代表処副代表をはじめ、黄明朗・台北駐日経済文化代表処横浜分處處長、鄭東興・僑務委員会副委員長、詹春雄・横浜中華学院校長、詹德薫・日本中華聯合總會会長、鄭尊仁・横浜中華学院理事長、詹鴻健・横浜中華總會會長などの来賓を含め約1000人が出席した。諸先輩への貢献賞授与とともに、横浜中華学院校友会が演

じた中国獅子舞や現役学生達による舞台、福引などで盛り上がった。『横浜中華学院110周年慶祝晩会』は、中華学院の歴史を紹介する映像を上映により開会。来賓達がステージに上がった後、鄭尊仁・横浜中華学院理事長があいさつし、来賓への謝りに引き続き、自分が伝えたい思いを「感謝」のひと言にまとめた。さらに「110周年の歴史を持つ横浜中華学院は、これからは新しい活動に取り組みながら、固有の文化を取り入れたいと思っている」と思いを語った。

鄭東興・僑務委員会副委員長は、張富美・僑務委員会委員長の祝辞を代読し、

横浜中華学院の悠久な歴史を讃えた。鄭副委員長は、「全世界の中華学校の中で、横浜中華学院は最も歴史が長く、または、歴任した校長をはじめ、理事長、先生達、学生達の努力によって、今日に至ることが出来た」と語った。当日の午後に見た今年の國慶節パレードに関する写真についての感想を述べ、「毎年に行っているのを見て、日本人に限らず、中華街に尋ねてくる外国人たちにも中華文化を認識



▲校友会による中国獅子舞の演出



▲左から黄明朗・台北駐日経済文化代表処横浜分處處長、羅坤燦・台北駐日経済文化代表処副代表、鄭東興・僑務委員会副委員長、詹春雄・横浜中華学院校長、詹德薫・日本中華聯合總會会長



▲鄭東興・僑務委員会副委員長があいさつ

させることができたと全校師生の努力を肯定した。また、政府もこのような契機を掴み、ネット教学を発展させるという政策を進めていると政府の中文政策を語り、これからは、皆で力をあわせて、中華文化の受け継いでいこうと決意を語った。

引き続き、羅坤燦・台北駐日経済文化代表処副代表は、許世楷・台北駐日経済文化代表処代表の祝辞を述べるとともに、「いつも僑務委員会の協力があつたからこそ、中華文化はここまで発展ができた」と感謝の意を語った。また、「皆で提携して、中華文化を一層発展をさせていこう」と文化の発展への抱負を述べた。

その後、各来賓を紹介し、先輩達に貢献賞をあげて、演目に移った。演目は、四部に分けて、校友会による中国獅子舞のほか、小学生部の中国詩歌の暗唱や、女子の踊りなど素晴らしい舞台が満載で、充実した晩会は午後九時前円満に終了した。



BUSINESS



ビジネスにも快適、カジュアルにも洗練。
 ラニューのビジ・カジュ シューズ、
 高級皮革使用

★ヨーロッパ製高級皮革を使用 ★一足一足が職人による手造り
 ★カルフォニア製法で優しくフィット ★エアアクションで超弾力性

特別仕様
 ¥9,980 (税込)
 限定発売

La new www.lanew.co.jp ec.lanew.co.jp

ラニュー ジャパン



CASUAL

東京 銀座店 (03)5159-3748
 中央区銀座1-8-21 銀座錦光堂ビル1F

東京 新橋店 (03)5251-3898
 港区新橋2-16-1 ニュー新橋ビル1F

東京 自由が丘店 (03)5731-6988
 目黒区自由が丘1-11-1 丸家ビル1F



WISH TO SEE YOU IN
 TAIWAN
 Touch Your Heart

http://taiwan.net.tw/
 臺灣觀光協会 東京事務所
 〒105-0003 東京都港区西新橋1-5-8 川手ビル3階
 TEL:(03)3501-3591 FAX:(03)3501-3586

中華民國對外貿易發展協會 (TAITRA)
 Taiwan External Trade Development Council
 TAITRA URL: http://www.taiwantrade.com.tw
 台湾貿易センターとは 台湾貿易振興機構

台湾貿易センター (Taiwan Trade Center, 略称 TTC) は、台湾の対外貿易促進を目的として、政府と業界団体の支援により、1970年に設立された非営利団体 (中華民国對外貿易發展協会) の海外事務所です。本館は台北にあり、台湾国内4箇所の事務所 (新竹、台中、高雄、台南) と世界各地にある海外事務所をネットワーク化して、総勢数百名のスタッフが台湾企業・メーカーの国際競争力の強化、世界市場への進出のサポートをするとともに、日本企業を含む外国企業に対して、台湾からの買付け及び台湾への投資・売り込みのサポート、展示会への出展・来場促進活動などを行っています。

台湾への投資協力
 会社設立、技術提携など台湾への投資に関する支援
 国際調達のコンサルタントサービス
 日台間の最適なビジネスパートナー探しをサポート
 貿易交流ミッションの手配
 訪台、訪日ミッションに列する支援、協力
 台湾農産品の販売支援
 台湾農産品輸入企業のパックアップ

国際見本市への参加・来場促進
 台北での國際見本市のPR

貿易情報サイト「Taiwantrade」の認知促進
 台湾製品及び企業に関する情報サイトの運営
 (http://www.taiwantrade.com.tw)

資料コーナーの設置
 台湾製品及び企業に関する資料の公開

日本と台湾の架け橋

東京事務所: E-mail:tokyo@taitra.gr.jp
 〒102-0083 東京都千代田区麹町1-10 澤田麹町ビル3F
 TEL:03-3514-4700 Fax:03-3514-4707
 大阪事務所: E-mail:osaka@taitra.org.tw
 〒559-0034
 大阪市住之区南港北2-1-10 ATCビルO's棟北館520
 TEL:06-6614-9700 Fax:06-6614-9705

福岡事務所: E-mail:fukuoka@taitra.org.tw
 〒812-0011
 福岡市博多区博多駅前2-9-28 福岡商工会議所ビル7F
 TEL:092-472-7461 FAX:092-472-7463

2007年 國際交流觀光親善舞會 熱鬧登場

【本報取材】由在日的各大僑會僑團所共同舉辦的2007年國際交流觀光親善舞會於11月2日在新宿區舉行。當天的主持是由留日台灣同鄉會副會長葉宏宏和副會長張素娥粉墨登場，一搭一唱，配合的天衣無縫。並由各大僑會僑團的會長

們上台致詞後，開始進入舞會，只見每位舞林高手紛紛移到舞池中央一展身手。現場除了播放日文歌曲以外，也播放了台語歌曲，讓在場的來賓們覺得倍感親切。此外，現場並提供了美食佳餚，讓來賓們補充體力，一戰第二階段的社交舞競賽

。舉行了社交舞競賽後，現場還有準備了抽獎活動，全部的豪華禮品則由各個華僑團體所提供，讓在場的來賓們幾乎是人人有獎，整個舞會約於下午3點多結束，所有的來賓們才依依不捨的離開。



▲社交舞競賽的得獎者和各大僑會的會長及僑務組副組長王東生的合影



▲各大僑會僑團的會長及代表



▲抽獎活動—留日台灣同鄉會副會長葉宏宏，副會長張素娥

視察東京中華學校 僑務委員會副委員長鄭東興

【本報取材】僑務委員會副委員長鄭東興於11月9日上午由台北駐日經濟文化代表處僑務組組長林瑞隆的陪同下前往位於東京四谷之谷的東京中華學校進行視察。鄭副委員長一行上午九點多左右抵達了東京中華學校，即受到了師生們熱烈的歡

迎。稍後由東京中華學校校長蔡月華及副校長劉劍城和理事們帶領著鄭副委員長一行，先到校長室懇談訪問後，並互贈精美禮品。之後在蔡校長及劉副校長的陪同之下視察了剛蓋好的人工草坪、操場、體育館、圖書館和學生們的上課情形。鄭副委員長一邊細聽劉副校長的解說，一邊視察教學軟體設施，鄭副委員長也提出了見解和問題。視察完後，鄭副委員長一行並前往會議室聽取老師們所做的簡報。鄭副委員長一行於12點多左右離開東京中華學校。



▲鄭東興副委員長贈與禮品給蔡月華校長



▲劉劍城副校長向鄭東興副委員長解釋學生的上課情況



▲中間 鄭東興副委員長受到了師生們熱烈的歡迎，右1蔡月華校長，左1 劉劍城副校長



▲鄭東興副委員長視察化學室

海外に居留する台湾有権者の立法院選挙および總統・副總統選挙の投票について立法院選挙の投票日が2008年1月12日、正副總統選挙の投票日が2008年3月22日に予定されています。この投票のため台湾に帰り投票する台湾の国民は関連する以下の規定に注意してください。

2008年1月12日、立法院選挙

●海外に居住する中華民國の国民で、中華民國の国内に戸籍を有する者
必要条件:

- 1 満20歳以上
- 2 戸籍登録資料に基づき、中華民國自由地区の各選挙区内に継続して4カ月以上の戸籍を有し、投票日までその戸籍が現存している者。
- 3 無禁治産者

注意事項:

・上記の必要条件を満たした者は選挙人の資格があり、戸籍管理部門で自動的に選挙人名簿を作成するため、この選挙のための特別な事前の登録は必要ない。
・海外に居住する国民が選挙権を行使するには、投票日前に帰国し、戸籍のある自治体(鎮、市、区)の役所に設置された投票所で投票する。
・投票時本人の最新の国民身分証を持参し、その他の証明書(中華民國のパスポートなど)では受け付けない。また、選挙人名簿に押印、署名あるいは指紋捺捺をする。

●海外に居住する中華民國の国民で、現在戸籍を海外に移し、中華民國の国内に戸籍の無い者
・戸籍を海外に移している場合には選挙権はない。(この点が總統選挙と異なる) 2008年3月22日、正副總統選挙

●海外に居住する中華民國の国民で、中華民國の国内に戸籍を有する者
必要条件:

- 1 満20歳以上
- 2 戸籍登録資料に基づき、中華民國自由地区の各選挙区内に継続して6カ月以上戸籍を有し、投票日までその戸籍が現存している者。
- 3 無禁治産者

注意事項:

上記、立法委員選挙の内容に準じる
●海外に居住する中華民國の国民で、現在戸籍を海外に移し、中華民國の国内に戸籍の無い者

必要条件:

- 1 満20歳以上
- 2 戸籍登録資料に基づき、中華民國自由地区の各選挙区内に継続して6カ月以上戸籍を有し、投票日までその戸籍が現存している者
- 3 無禁治産者
- 4 有効の中華民國のパスポートを有する者

注意事項:

・事前に登録申請方式で選挙人登録を行う必要がある。(選挙権登録申請は自己あるいは代理人申請が可能)
・登録申請時の必要書類
(1) 申請書・・・申請用紙は僑務委員会のホームページからダウンロードおよび駐外公館、各地の華僑文教サービスセンター等に配布
(2) 有効の中華民國のパスポート、指定箇所のコピー1通
(3) 申請人の住所・氏名を明記した返信用封筒(戸籍事務所より確認結果通知書が送付される。台湾の国内に指定する通知書受取人がある場合にはその住所・氏名を明記すると共に委任状も添付する)。

●登録申請書受付日
2007年11月8日~2008年2月11日
●登録申請書提出先
出国前最後の戸籍所在地の戸籍事務所

●投票所
出国前最後の戸籍所在地の自治体(鎮、市、区)の役所に設置された投票所で投票

●投票時に持参する物
(1) 国内に戸籍がある者
新式の国民身分証、印章
(2) 海外に戸籍を移した者
有効の中華民國のパスポート、印章そのほかの詳細については以下をご参照ください。

僑務委員会ホームページ
<http://www.ocac.gov.tw/>
資料来源:台北駐日經濟文化代表處

第12回

「京阪神名広地区僑務座談会」 名古屋市で開催

【本紙記者上田智美】第12回「京阪神名広地区僑務座談会」が11月28日(水)、名古屋市名古屋国際ホテルで開催された。

会場には、台北駐日經濟文化代表處・羅坤燦副代表や台北駐大阪經濟文化辦事處・吳嘉雄処長をはじめ、各地区華僑団体会長や僑務委員等、計48名が参加。在日華僑の交流や僑団の互助・提携等に関する議題についての討論が約3時間にわたって繰り広げられた。

まず、吳処長の開幕挨拶に続いて羅副代表が「ノービザ効果で去年250万人もの往来があったのは日台の緊密な関係の結果といえる。さらに日本航空及び全日空が来年から本来の名称で台湾に乗り入れることになったのは日台断交35年の歴史における飛躍的進歩のひとつだ。また今年は「文化観光年」として、高橋市国楽団来日公演等も含めて活発な日台文化交流が実施され大きな成果があった。

ちなみに2008年のテーマは『日台地方交流年』なので、双方各地方自治体との交流を推進していきたい。」と述べると、会場は大きな拍手で包まれた。次ぎに、京阪神名広地区の各僑団代表が会務を報告。後半は、(1)各地区「重陽節」行

京阪神名広地区僑務座談会



▲台北駐大阪經濟文化辦事處・吳嘉雄処長があいさつ



▲京阪神名広地区僑務座談会の様子



▲中華民國留日大阪中華總會會長・洪勝信があいさつ

事の実施(2)各地区僑会創立および歴史沿革史の編纂(3)各地区僑会共同出資による新聞広告・編集(4)台湾文化団体訪日公演への援助実施、の4議案に

ついて討論が行われすべて可決。その後、質疑応答・自由発言の時間も設けられ最後まで積極的な意見のやりとりが行われた



歡迎2008年

第12任總統候選人馬英九訪問宴會

【本報記者賴月女】日本東京地區僑學各界為歡迎中華民國第12任總統候選人馬英九博士訪問日本，於十一月二十二日在新宿世紀凱悅酒店(HYATT REGENCY TOKYO)舉辦「歡迎馬英九博士宴會」。

本次以結合東京地區中國國民黨黨員及熱愛中華民國臺灣的全體僑胞、學人與留學生等一切力量，透過實際行動，以精誠團結支持馬英九、蕭萬長競選。從「僑聯日本地區馬英九之友會」成立後，八月由國民黨籍台灣各縣市青年議員所推動組成的「東京阿九後援會」，十月的「東京中山學會馬蕭後援會」各界紛紛展開行動，表明支持中國國民黨前主席馬英九、蕭萬長競選二零零八年中華民國總統，由馬英九博士受給五大代表大旗，授旗時帶動會場全員，全體黨員高呼「馬英九(凍蒜)」口號。給了在場的每個人充電，使到場的人員為選舉助選到堅持到最後一刻的信念加上新的力量。



▲國民黨總統候選人馬英九



▲國民黨總統候選人馬英九授旗後後援會的會長們



▲一齊舉杯祝國民黨總統候選人馬英九馬到成功



▲會場擠滿了後援會的人

らにビンゴゲームを通じて、会員相互の交流を深めた。また、懇親会の中で京都華僑總會の青年部の設立を宣言し、部長に張原銘さん、副部長に劉佳玲さんを選出した。

今回、京都華僑總會青年部が設立されたことで、大阪中華總會青年部との交流も深まり、華僑青年の交流が華僑總會への向心力を強くすることになると期待されている。文章・写真提供：京都華僑總會



▲大阪中華總會青年部・陳幹生部長より乾杯音頭



▲紀念写真

國際傑人會日本總會懇親會於東京舉行

【本報訊】國際傑人會日本總會懇親會於11月15日在東京都內的飯店舉行，除了有從台灣遠道而來的18位貴賓們，台北駐日經濟

文化代表處副代表羅坤燦、國民黨代表錦賢民輔也出席此會共襄盛舉。首先一開場先由來賓們一起唱兩國國歌

人云 口平私云 忍初云



▲遠從台灣來的佳賓們



▲ボウリング大会の様子

後，由台北駐日經濟文化代表處副代表羅坤燦致詞。羅副代表先宣讀駐日代表許世楷的祝賀詞後表示，感謝傑人會日本總會於各個分野對台灣政府的協助。羅副代表也藉此機會和在場來賓宣傳台灣的觀光及高鐵，並提到，明年將定為地方交流年。

國民黨代表錦賢民輔也於致詞時表示，台灣和日本就像一條切不斷的生命線一樣，出席了這次的國際傑人會日本總會懇親會，也深感高興。並表示，雖然有各式各樣的政治家，但是絕大部分都是很珍惜台日關係的。並期盼今後的交流可更加盛行。

之後介紹了從台灣遠道而來的佳賓們後，開始了懇親會，現場熱鬧非凡，直到9點多大家才依依不捨的離開。



▲台北駐日經濟文化代表處副代表羅坤燦



▲國民黨代表錦賢民輔

【日本長昌之友會】於東京成立

【本報取材】由旅日台灣僑胞所成立的支持民進黨正副總統參選人謝長廷及蘇貞昌「日本長昌之友會」於11月7日在東京正式成立。出席成立大會的除了「日本長昌之友會」的委員・國際行政書士協會副會長謝俊哲、台灣經濟研究院顧問易錦銓等人與旅日僑胞之外，前國策顧問金美齡和親台友人們也特地到場加油，共約有六十多位來賓共襄盛舉。

成立委員之一的謝俊哲表示，馬英九在東京的後援會已成立，反觀謝長廷和蘇貞昌方面並沒有什麼動靜，令人感到著急。而這次成立的「日本長昌之友會」也希望可以順利的推動謝長廷訪日之一事。

前國策顧問金美齡在當日上午於北海道札幌進行演講後，就趕回到東京參加此次的成立大會。金美齡表示，成立此次大會，希望大家團結一致，一起為謝長廷和蘇貞昌的競選加油。金美齡也提到，謝長廷上次來日時，因時間過短，而無法安排在日演講。希望謝長廷可早日決定訪日時間，才可安排演講事宜。此外，「日本李登輝之友會」的事務局次長



▲國際行政書士協會副會長謝俊哲



▲台灣經濟研究院顧問易錦銓

片木裕一也到場祝賀，片木表示，雖然日人沒有選票，但是將會全力支持長昌配。



▲前國策顧問金美齡



▲「日本李登輝之友會」事務局次長片木裕一

旅美政治評論家曹長青先生演講會

台灣，咱的故鄉，在民進黨8年執政後名字依然是「中華民國」，在立法院中國黨仍然是多數派，反本土的中國勢力仍然緊緊勒住本土政權的脖子不放，主權處處受阻，舉步艱難，原因何在？因為台灣島上有太多的「中國人」及「中國媒體」在搗亂煽惑人心，這些國民黨勢力連共制台，寧可把台灣賣給以為同是中國人的中國，也不願讓台灣人脫離他們的支配而獨立。台灣有很多外籍的「假」中國人，這些人不願住中國不願拿中國護照，卻自以為是中國人，不僅外國不承認連中國人也稱他們為「台胞」，而不認為是同鄉（這些人不中不替中國來打台灣，既可憐又可恨），還有更多的「次等」中國人，這些人雖土生土長但被國民黨洗腦，渾渾噩噩自以為是中國人，與一些惟眼前之利是圖寄生於貪污腐敗的國民黨之徒，成了國民黨的家奴與爪牙，有這股可惡的中國勢力在阻礙，理念完全相反，台灣如何團結共生？惟有把台灣島內親中反台勢力的問題解決後，才能團結維新，我們要喚醒這些「次等」中國人，與他們團結起來才能逼迫「假」中國人放棄中華民國，大家同心協力以「台灣」名義加入聯合國，以「台灣」為名的新國家同來作台灣人才是第一要務。

此次很難得請到旅美政治評論家曹長青先生來為大家分析「2008年總統大選」與「如何制憲正名救台灣」，曹先生為了台灣屢次回台幫本土政黨助選，他的世界觀是支持種族平等自決，也支持台灣，西藏與新疆人民的自決權，他厭惡共產黨，他支持民進黨的決議文不必把「正名為台灣」。刪掉，應該勇敢地向美國及世界發出「台灣是一個國家」的聲音，外來的「中國」國民黨在連任兩次總統大選受挫後已經有分裂的跡象，我們希望大家振奮起來給與最後的一擊，在2008年大選再度重創裂解國民黨，把「中國」國民黨三振出局趕回中國就全賴各位的努力，如何制憲正名救台灣與支持「台灣人總統」的勝選，請來聽這位既親切又充滿智慧的名嘴政論家曹長青先生的分析，保證精彩萬分。

【時間】12月9日(日)午後4時より受付 4時半より講演会 午後7時より懇親会
 【場所】ホテルメトロポリタン(豊島区西池袋1-6-1) TEL: 03-3980-1111
 【題目】「制憲正名救台灣」—零八總統大選分析
 【會費】講演会1000円(学生無料) 懇親会7000円
 【主催】日本台医人協会
 【申し込み先】大山 青峰 TEL&FAX: 03-3883-8300 山池逸功 TEL: 043-298-2825 FAX: 043-298-2833 具青洋 TEL&FAX: 0480-44-0252

【中央社】台灣芒果外銷日本大受歡迎，日本大型超市大榮集團11月7日來台舉辦採購政策說明會，目標鎖定愛文芒果和香蕉。

根據統計，今年台灣芒果銷日總量為1080噸，在生產履歷和出口許可證嚴格把關下，未再出現農藥殘留問題，另明年香蕉銷日也要建立生產履歷，希望再創昔日台蕉銷日輝煌佳績。

2007年「高雄食品展」11月8日起至11日在高雄工商展覽中心登場，每年都來台採購生鮮水果的日本大型連鎖超市大榮集團，11月7日搶先舉辦採購政策說明會，鎖定愛文芒果、香蕉、甜玉米外，也計劃前往果園、相關研究所實地訪視，以尋求能長期而穩定供貨的合作供應商。

大榮集團商品部部長水上良表示，去年日本芒果進口最大來源是菲律賓和墨西哥，兩者合計市占率近八成，但台灣愛文芒果

日商大榮集團來台採購 芒果銷日熱賣

（中央社）台灣芒果外銷日本大受歡迎，日本大型超市大榮集團11月7日來台舉辦採購政策說明會，目標鎖定愛文芒果和香蕉。

根據統計，今年台灣芒果銷日總量為1080噸，在生產履歷和出口許可證嚴格把關下，未再出現農藥殘留問題，另明年香蕉銷日也要建立生產履歷，希望再創昔日台蕉銷日輝煌佳績。

2007年「高雄食品展」11月8日起至11日在高雄工商展覽中心登場，每年都來台採購生鮮水果的日本大型連鎖超市大榮集團，11月7日搶先舉辦採購政策說明會，鎖定愛文芒果、香蕉、甜玉米外，也計劃前往果園、相關研究所實地訪視，以尋求能長期而穩定供貨的合作供應商。

大榮集團商品部部長水上良表示，去年日本芒果進口最大來源是菲律賓和墨西哥，兩者合計市占率近八成，但台灣愛文芒果

的香味、甜度絕佳，仍在日本大受歡迎。水上良說，日本宮崎縣生產的愛文芒果每公斤要價高達日幣8000元至1萬元，一般消費者較難多買，台灣愛文芒果品質很好，平均每公斤售價約為日幣700元，比宮崎的芒果便宜，雖比其他國家進口芒果貴一倍（平均每公斤日幣300元），但還是賣得很好。

外貿協會行銷處主任陳英傑表示，今年在農委會、台南縣政府輔導下，銷日芒果都有全程生產履歷，再加上出口許可證嚴加把關，未再出現農藥殘留等問題，出口量增至1080噸，後勢依然看好。

另一項深受日本人喜愛的台灣水果—香蕉，近年在日本市場備受較廉價的菲律賓香蕉衝擊，不過，台灣香蕉已開始「反攻」。

陳英傑說，根據統計，日本每年香蕉進口市場約為1500萬美元，台灣香蕉去年在日本市占率已由1.54%回升至2.6%；今年1至8月台蕉銷日金額足足比去年同期成長47%。

大榮集團評估，日本中高齡消費者依舊喜愛台灣香蕉，台灣香蕉銷日仍有回升空間，但建議台灣農產應建立品牌，以利銷售。外貿協會表示，明年起香蕉銷日也必須有生產履歷，台灣業者需加緊腳步配合，以爭取更大商機。

第32回台日貿易經濟會議在日舉行 圓滿落幕

亞東關係協會與交流協會於本(96)年11月20、21日在日本東京東海大學校友會館舉行第32回台日經濟貿易會議。我方代表團由亞東關係協會會長陳鴻基擔任團長，團員包括外交部、經濟部、財政部、農委會、經建會、公平會、金管會及衛生署等單位派遣之顧問在內，共35名；日本代表團由交流協會會長服部禮次郎擔任團長，團員包括來自總務省、外務省、經濟產業省、農水省、財務省、厚生勞動省、公平會、金融廳、特許廳及文化廳等政府官員共計67位。

依循慣例，我方由經濟部國際貿易局長黃志鵬以代表團最高顧問身份與會，日方則派遣經濟產業省交涉黑田篤郎(副局長級)出席會議。

台灣代表團團長陳鴻基會長於開幕式致詞表示，今天台灣在國際社會上遭受多重限制，導致未能與重要、友好經貿夥伴簽署自由貿易協定。

然而在國際油價及重要原物料價格持續飆漲、全球區域經濟整合方興未艾之際，台日雙方如果能夠加強在個別議題領域的合作關係，共同面對未來的經濟挑戰，則雙方必能獲得成長，互惠其利。陳團長指

出，我國日前提出「加強推動會展產業」，希望在未來兩年透過硬體建設及行銷推廣措施，強化我國會展產業之發展，包括即將於明年三月舉辦揭幕首屆的「南港展覽館」，請日本工商團體及企業共襄盛舉。

另外，陳團長特別強調推動台日青年人的交流活動，盼台日雙方進一步洽談「渡假打工協定」，讓青年人有機會到對方體認，學習生活與文化，增進未來台日關係之發展。

本次會議雙方共提出WTO、APEC、關稅、農漁業、投資、環保、通訊、科技交流、醫藥及智慧財產權等61項議題，分成「一般政策」、「農漁業 醫藥 技術交流」、「智慧財產權」等三組，由雙方官員直接進行諮詢，另台日雙方亦援例安排在閉幕典禮中做專題演講，台方報告：「南港展覽館與未來營運」，日方報告：「日本中小企業現況及今後之政策」，21日下午四時三十分，在台日雙方團長簽署會議同意議事錄後結束本屆會議。

文章提供：台北駐日經濟文化代表處

出，我國日前提出「加強推動會展產業」，希望在未來兩年透過硬體建設及行銷推廣措施，強化我國會展產業之發展，包括即將於明年三月舉辦揭幕首屆的「南港展覽館」，請日本工商團體及企業共襄盛舉。

另外，陳團長特別強調推動台日青年人的交流活動，盼台日雙方進一步洽談「渡假打工協定」，讓青年人有機會到對方體認，學習生活與文化，增進未來台日關係之發展。

本次會議雙方共提出WTO、APEC、關稅、農漁業、投資、環保、通訊、科技交流、醫藥及智慧財產權等61項議題，分成「一般政策」、「農漁業 醫藥 技術交流」、「智慧財產權」等三組，由雙方官員直接進行諮詢，另台日雙方亦援例安排在閉幕典禮中做專題演講，台方報告：「南港展覽館與未來營運」，日方報告：「日本中小企業現況及今後之政策」，21日下午四時三十分，在台日雙方團長簽署會議同意議事錄後結束本屆會議。

文章提供：台北駐日經濟文化代表處



▲ 第32回台日經濟貿易會議

台灣瑞士正式簽署避免雙重課稅協定

（中央社）據指出，經過長期磋商與談判，台灣與瑞士已正式簽署「避免雙重課稅及防杜逃稅協定」，這項台瑞實質關係中的重要協定，須要行政院核備及瑞士國會通過後，才能生效實施。

台灣的租稅協定政策以「避免雙重課稅、防杜逃漏稅及增進實質關係為基礎」。所簽訂的協定遵照「經濟發展暨合作組織(OECD)」稅約範本，並考量雙方之政治、財政、經濟及貿易狀況。

台灣與瑞士賦稅單位經過數年的談判，才達成協議，並於上個月由台灣駐瑞士代表王世榕及瑞士駐台商務辦事處主任費爾，代表雙方正式簽署。

根據台瑞兩國國內規定，避免雙重課稅協定要經過行政院核備，瑞士方面則需國會通過的程序，由於尚未正式生效，雙方保持低調，也未正式發佈新聞。

熟悉台瑞雙邊關係人士表示，台瑞租稅協定將是兩國間最重要的協定之一，生效後，雙方都將受惠。

根據經濟部的統計，從一九五二到二零零六年，台灣到瑞士投資有十五件，約一千七百九十萬美元；瑞士在台灣的投資共計一百六十四件，五億零七百二十八萬美元。由此分析，台瑞租稅協定對瑞士的效益可能超過台灣。

財政部賦稅署表示，台灣目前已與新加坡、澳洲、紐西蘭、英國、荷蘭等十六國，實施避免雙重課稅及防杜逃稅協定；另與巴拉圭、泰國及菲律賓已分別簽署協定多年，但一直未生效實施。

據指出，在今年的第六次台美「貿易暨投資架構協定(TIFA)」會議中，也觸及簽訂雙邊租稅協定議題，但還沒有具體發展。

スプリームマスター

SUPREME MASTER TELEVISION

テレビジョン

2007年11月16日
グローバル放送に

北アメリカ: キャラクシー25(西経97度)
 南アメリカ: ヒスパット(西経30度)
 インテルサット907(西経27.5度)
 アジア: ABS(東経75度), アジアサット2(東経100.5度),
 アジアサット3S(東経105.5度)
 アジア&アフリカ: インテルサット10(東経68.5度) Cバンド
 アフリカ: インテルサット10(東経68.5度) KUバンド
 オーストラリア&ニュージーランド: オプタスB3/D2(東経152度)
 中東&北アフリカ: ユーロパード2(東経25.5度)
 ヨーロッパ, 中東, 北アフリカ: ホットパード(東経13度), アストラ1(東経192度)

10局の新サテライト基盤にて放送開始!
 ポジティブ 啓発的 エンターテイメント番組をお楽しみ下さい

30カ国以上の言語と字幕つき

無料衛星放送テレビ
 インターネットTVも www.SupremeMasterTV.com

<http://www.godsimmmediatecontact.org/> TEL: 03-3292-9555

政府將優先輔導發展 印度食品加工工業潛力大

（中央社）印度是世界第二大水果及蔬菜生產國，農產品產量佔全球產量百分之十，但食品加工技術不足，出口量僅佔全球市場百分之一點五，印度政府因而將發展食品加工業列入國家發展計畫目標之一，以減免稅收、關稅優惠及允許外資百分之百控股等措施，積極輔導食品加工產業的發展。

印度政府主管食品加工工業事務部長薩海今天在國會答覆質詢表示，印度政府在二零零七至二零零二年的第十一個五年國家發展計畫，將食品加工業列為高度優先發展項目，推出若干措施，鼓勵和推動農產品商業化和提升附加價值。

據薩海表示，印度政府為鼓勵業者改善加工產品品質，俾能增加在國際市場的競爭力，對業者提升技術和更新設施而需要的擴廠、機械和技術成本，提出了補助辦法，一般地區補助百分之二十五，最高不超過五百萬盧比（現值約十二萬七千美元），在艱困地區則補助百分之三十三點三三，最高不超過七百五十萬盧比（現值約十九萬一千美元）。

食品加工部所轄的艱困地區指的是西北部查謨暨喀什米爾省、喜馬偕爾省、北安查爾省、錫金省和東北各省以及南部各外島，包括安達曼暨尼古巴群島以及拉克沙群島等地區。

薩海同時表示，在鼓勵和振興團體加工生產方面，食品加工部對上述各地區業者也提供了相當高比例的補助，對新成立的業者提供百

分之五十的補助，最高不超過四千萬盧比（現值約一百零二萬美元），對現行業者改良技術和設施，也提供最高不超過一千萬盧比（現值約二十五萬五千美元）的補助。

此外，薩海指出，政府在協助業者研發產品加工技術方面，也提供了相當優惠的財務支援。據台灣外貿協會今年九月在一項會訊中表示，印度食品加工業不足，每年約有百分之三十的農產品因未加工而腐爛，所以食品加工業在印度深具潛力，尤其國民收入增加，印度內需市場不斷擴大，目前平均食品消費約占家庭支出的百分之五十，若挾著十一億人口的巨大能量向前衝，印度勢必成為食品加工業的新大陸。

另據印度工業總會調查報告指出，印度食品消費目前僅有百分之二為加工食品，和其他開發中國家百分之八十的比率相距甚遠，但預估到二零一五年，印度食品加工市場的交易額，將可增加到三千一百億美元。

據薩海參觀新德里國際貿易展，在印度食品加工展示攤位向媒體記者表示，上一年度，印度小型食品加工業的投資額已從三千億盧比（現值約七十六億五千三百萬美元），增加到三千四百億盧比（現值約八十六億七千三百萬美元），直接或間接雇用員工超過四十萬人。他說，外資部分則從十七億四千萬盧比（現值約四千四百三十八萬美元），增加到四十四億一千萬盧比（現值約一億一千二百五十萬美元）。

解説: 行政書士 北條 哲司

Q・私は、台湾出身の女性です。来日後、日本語学校に一年通い、現在、4年制大学に在籍しています。大学卒業後も、日本を拠点に生活したいのですがどうすればいいのでしょうか？ただし、日本人男性との結婚は考えていません。

A・※「永住権」の取得をおすすめします。日本に継続して10年以上(その内、5年以上の就労期間が必要)生活していれば、取得可能です。

あなたの場合、大学卒業時点で日本語学校(就学)1年、大学(留学)4年、計5年ですから、あと、継続して5年就労すればよいことになります。

また、日本在住の「永住権」を持つ台湾人男性と結婚した場合には、「永住者の配偶者等」の在留資格を取得することが出来ます。その場合、専業主婦をしたり、パートタイマー(非正社員)として働くことも出来ます。

今月のキーワード
 ※「永住権」の取得
 外国人登録、再入国許可は必要ですが、在留活動、在留期間に制限がなくなり、かなり自由に日本で生活する事が出来ます。

★北條哲司行政事務所に関する情報は、7頁の広告をご覧ください。

台灣的經濟團體

「三三會」訪日交流

【本報取材】由台灣的龍頭企業所組成的經濟團體「三三會」的訪日交流團於11月20日來日，進行為期4天的經濟與技術的交流，在23日上午離日。以會長辜

濂松（中國信託金融控股公司董事長）為首的交流團，此次除了初次拜訪四國的香川縣高松市以外，也拜訪了東京都內的東麗集團及位於千葉的夏普東京支社幕張大樓，進行技術與經濟上的交流。



▲ 攝於夏普東京支社幕張大樓

「三三會」此次首次訪問香川縣，除了前往縣廳進行表親訪問之外，也和縣內的經濟界進行懇談，並到縣內的各個觀光景點及公共設施進行視察。

於22日則訪問了東麗集團和夏

普東京支社。上午造訪的東麗集團除了對於自家公司所研發的產品進行了發表外，也詳細的報告現今市場的狀況，並和「三三會」的團員們互相討論進行交流。下午則抵達夏普位於千葉幕張的東京支社，除了參觀了社內的展示室之外，並聽取簡報。晚上則和夏普的幹部們進行交流。



▲ 攝於東麗集團

台灣平面顯示器 產值與出貨量 全球第一

（中央社）工研院IEK ITIS(產業技術資訊服務推廣計畫)11月20日舉行「2007年發現台灣建構未來產業研討會」，ITIS計畫產業分析師鍾俊元指出，台灣已是全球第一大平面顯示器生產地，不論在出貨量與產值方面，台灣的TFT-LCD面板產業今年都超過韓國，居全球第一位。

產值，日本以59.5%的市佔率居全球第1位，台灣以20.5%的市佔率居第2位，韓國市佔率為16.6%。

此外，在TN/STN 產業產值上，台灣以佔全球比重39.7%居第1位，韓國、日本市佔率分別為21.5%、12.6%。

以大尺寸面板出貨量比較，今年台灣面板出貨佔全球比重高達46.5%，高於韓國的41.4%與日本的4.5%，是全球第一大面板生產重鎮。

以大尺寸面板下游三大應用領域筆記型電腦、液晶顯示器、液晶電視區分，台灣今年在液晶顯示器面板、液晶電視面板出貨佔全球比重分別為53.9%、42.8%，均高

於韓國的32.1%、41.6%，居第1位。在筆記型電腦面板方面，韓國以58.8%的比重，高於台灣的35.5%。

鍾俊元指出，韓國兩大集團三星電子與樂金電子，均需仰賴台灣面板廠供應面板，以三星的液晶電視用面板而言，有29.8%由友達(AUO)供應，奇美電子(CMO)供應16.1%，華映(CPT)供應4%，合計三星有近50%的液晶電視面板是由台灣廠商提供。

以樂金電子(LGE)液晶電視面板供應來源分析，奇美電子供應11.9%，另有10.2%、5%的比重分別由華映、友達供應，合計樂金電子有27%的面板，由台灣廠商供應。

鍾俊元表示，相對台灣兩大面板廠友達與奇美電子的客戶分佈，三星與樂金電子合計所佔比重均在25%以內，顯示韓國對台灣面板廠的依賴度較高。

【本報訊】中國廣東省以3851家的玩具及食品關連的輸出貿易公司為對象，進行安全、品質檢查並取消有問題的583家公司的輸出許可，做為處分。在這次的檢查中發現有8成以上的玩具製造公司的產品有問題。

這次的檢查有可能是為了強調，在改善現今在世界各地所發生的中國產品的品質問題所下的功夫。

中國的省政府在玩具及農產品的檢查上投了1500萬元(約2億3000萬日圓)。玩

改善中國產品品質 中國當局玩真的!?

具方面則在從調查中的1726間中取消了423間的輸出許可。另外並停止了341家的輸出許可及對690家的公司提出了有期限的改善命令。品質管理局說，除了塗裝和部品有問題之外，也有幾家公司的用鉛量超出了美國標準。

在食品類的輸出貿易公司則取消了160家公司的輸出許可。

經濟產業省「從企業防衛」研究推進

【本報青田信吾記者】經濟產業省は、海外投資ファンドから日本企業を防衛する手法について本格的な検討を始めた。一時は米国型の資本主義を目指して株式市場も開放政策を進め、株式会社に対してもディスクロージャーを求めてきたが、方針は、自由化された株式市場の中で外資から日本企業を守ることに転換、国内産業の国際競争力を防衛する方向にある。

背景には、日本の株式市場に海外のファンドマネーが大量に流れ込んでいる実態がある。日本の株式市場は全体の時価総額で500兆円あまり。世界には100兆円を超える投資資金を持つファンドは多い。そうしたファンドの目から見れば、技術力がある日本企業は「お買い得」になる。また、

日本の代表的産業である自動車では、自動車メーカーであるトヨタ自動車はともかく、系列の部品メーカーなどは手ごろだし、企業防衛策も甘い。経済産業省では、「心臓部の部品を抑えられ結果、トヨタ自動車本体の生産が窮地に追い込まれることも考えられる」(同省幹部)ことなどを想定している。

こうした企業防衛策を進めるために、省内に研究会を設置、外部に向けては「企業は誰のものか」という問いかけを始めた。

外国為替管理法を改正することで、一時的な対策は立てたが、さらに株持合などの従来の日本型経営を法律で位置付け、日本企業の防衛を進めたいという意図だ。

同省によると、「米国企業でもジョンソン&ジョンソン(J&J)、デュポン、ゼネラルエレクトリック(GE)などの大手企業は、企業として顧客や社会的責任を追究し、株主利益の追求の順位は低い」(同幹部)とし、米国ヘミションを派遣、検討中の日本企業防衛策の肉付けを進めることにしている。長期安定的な経営は、先行投資を進めるうえで不可欠となっており、企業防衛策、日本経営陣からの支持は大きい。

伊藤忠商事入進日本國內外年輕服飾品牌

【本報訊】日本企業・伊藤忠商事取得日本新進流行服飾企業的商標權，將於日本國內和國際展開販賣。推出的第一波是取得了在年輕男性中超人牌氣的動品運

「MAD FOOT」的商標權，並於11月中旬在日本國內展開販賣。伊藤忠商事預計以明年的秋天為目標，在對於日本年輕一代的流行服飾極度關心的美國進行販賣。

台灣 そのブランドを考える(下) 辛抱強いPRの繰り返しと信頼される製品の提供を

■日本の失敗に学ぶ
このところ、ブランドイメージを確立していた食品関連の日本の老舗の失敗が続いている。北海道の「白い恋人」にはじまり、三重県の「赤福」、大阪府の「船場吉兆」といった有名店で生じた、製品の品質表示を偽った事件は、それだけで積み上げてきたブランドを失ってしまった。

社会的信頼の形成を手助けするわけではない。信頼は消費者、ユーザーが支持することで掲載されるものなのだ。

■台湾の問題
台湾が持つハンディは、同じ中国語圏ということで、産業の質や社会道徳が大陸と同一視されることではないだろうか。例えば大陸には、コピー製品が氾濫する。知的所有権のコピーはブランドになるはずもなく、こうしたものが量産される中国大陸とのラッピングは、台湾のイメージ形成を妨げることはなるだろう。

まねて作ることから製品の進化が始まる場合はあるが、一時の利益を追求するあまり、安易に知的所有権を侵害するコピー製品を作るのことは、その行為だけでブランド形成から遠ざかっていくことになる。その意味で投機的な利益追求も、ブランド形勢の妨げになる。米国型の企業は株主利益を追求し、短期利益を追求する。短期的利益追求型の企業がブランド構築に成功した例は少ないし、長続きはしない。

デュポン、GE、J&Jといった米国でブランド力ある大手企業は短期的利益追求型が多い米国企業とは逆に、消費者(ユーザー)への信頼を第一に掲げ、社員や地域社会に対する責任を利益の前に掲げる。こ

のことがブランドを高め、企業価値を高めることを知っているからだ。

国際的に活躍する台湾企業が増えた中で、そうした企業価値を高める活動を意識した台湾企業が数多く登場することが、台湾のブランド形成に役立つことは間違いない。さらにそうした企業行動を採る企業が増えることで、台湾と中国大陸とのイメージを分かち、台湾ブランドの価値を高めることにもなるだろう。

■ブランドは広告では作れない
ブランドは、広告宣伝で作ることは出来ないといわれる。いくら製品や、企業イメージを宣伝しても、消費者が信頼を抱くまでには至らないからだ。企業がこれまでしてきたこと、提供してきた製品の安全性・信頼性、それらが積み重なって消費者の信頼となりブランドを形成する。

ただ、広告宣伝はブランドに形成にそれほど役立たないかもしれないが、情報を開示し繰り返しPRすることは重要だ。台湾には今、世界をリードする産業分野がいくつかある。カーナビゲーションシステムシステムの分野もそのひとつで、PND(パーソナル・ナビゲーション・デバイス)の分野で、世界市場の70%以上を台湾企業が出荷する。その8割以上がOEMでの製品供給で、最終

世界を凌駕する台湾カーナビゲーション

【本報・青田信吾記者】台湾の財団法人資訊工業策進会によると、世界で主流のカーナビゲーションシステム、PND(ポータブル・ナビゲーション・デバイス)は、今年12月までに世界市場で2600万台あまりの出荷規模になる見込みで、オリジナルブランド、OEMを含めて全

出荷台数の73%を台湾メーカーが生産していることになる。

さらに米・ガーミン社も、台湾をPNDの生産拠点にしている。同社製品は台湾ブランドにカウントされていないため、その出荷分も含めると、カーナビの主力製品であるPNDのほとんどを台湾製品が占有している状況だ。

製品に台湾企業の名前が出てこない。名前が出せないことは残念なことではあるけれど、名前を出せる分野を含めて、電子産業分野の産業集積が台湾にあることの情報発信は絶えず行っていくことが必要だ。それが確実に台湾のブランド形成の一助となるはずだ。

PNDは取り外し可能な簡易なナビゲーション装置で、世界のカーナビ市場の主力製品となっている。日本で整備が進んでいるオーディオ端末一体型のナビと、多少機能は異なるが、機能を絞り込み、小型でコンパクト。このPNDの生産の本場が、台湾ということになる。ただし、製品出荷の80%以上がOEMで、台湾企業の名が最終製品に冠されることはない。

そのほかに台湾をイメージさせるマンガをはじめとするフルーツにしる、民族的な台湾固有の観光地にしる、継続的に海外に向けて情報提供を続けることは、台湾のイメージ形成に役立つことでもある。もちろん観光情報でひきつけられた旅行者を裏切らないことは大事なことだ。情報発信と裏切らないこと、これを継続的に続けることが、ブランド形成の基本となる。(本報・青田信吾記者)

しかし、世界のカーナビゲーション市場は、2010年に6000万台を超え、6105万台の規模に達する見通しだ。ちなみに2007年は前年比31.6%増の3738万台になると見込まれ、着実に世界市場が拡大しており、台湾の有力産業のひとつとして成長を続けることになりそうだ。

誠 徴

業務 記者 編輯
(日本各地の学生記者)

募集対象: 精通中・日文
提出書類: 履歴書、職務経歴書
選考方法: 書類選考後、面接

応募方法: 郵送もしくはメール (info@cml-i.com)
書類提出先: 東京都豊島区西池袋 3-31-5 8F

看！ 每個人都在看
不管你要告知什麼，放我們這兒，總是更容易被看見。

關於刊登廣告有任何需要，我們都全力協助！

〒171-0021 東京都豊島区西池袋 3-31-5
TEL:03-3987-6379 http://www.taiwannews.jp

求人
工作內容
服務業
訂飯店助理 3名
時間一小時 1000

〒106-0003 東京都港区西新橋 2-8-18
金子ビル3F
TEL:03-3580-8877 FAX:03-35808887

女子宿舍 (タカラ女子会館)
賃貸マンション (ワンルームタイプ・小套房)

★東京にいらっしゃる女性入居者大歓迎！長期短期可。
★学生と50才以上の方には毎月3000円安くいたします。
★本会館は異文化体験、異文化交流、友達作り、語学の勉強に最適な場所です。

★歓迎来東京長期短期留学、渡航の女性！！
★毎月減免房租3000日圓、限学生と50歳以上女性。
★本会館は学習日本語、認識異國朋友、體驗異國生活異文化交流的最佳場所。

お問い合わせ: 有限会社 タカラ管理
〒173-0024 東京都板橋区大山金井町50-1 (本館)
TEL: (03) 5966-4325 FAX: (03) 5966-4339
http://www.takarakanri.jp 担当: 李・小倉

ユニバーサル技能五輪国際大会始まる ～台湾選手団も元気な入場～

【本紙三田典文記者】11月14日から、静岡県で、日本では22年ぶりになる「ユニバーサル技能五輪国際大会」が

開幕した。これから11月21日の閉会式まで、世界およそ50か国から集まった選手団が、さまざまな職種の実技を競う。



▲11月14日の開会式での台湾選手団の元気な姿。

会場では、まず皇太子殿下のご入場に続き、選手団の入場、大会委員長の挨拶などがあり、AUNの太鼓のパフォーマンスによるアトラクションによって、幕を閉じた。この内容は地元の静岡テレビなどでも放送

され、ニュースは日本全国に流れた。日本とともに「工業立国」「IT立国」で世界にその名を知られた台湾も、この技能五輪には力を入れており、2年に一回開かれる国際大会では、多くのメダルを獲得している。その数はやはり強豪として知られている韓国のそれと双璧をなしている。なお、日本と正式な国交がないとされる台湾は、この大会では自国の国旗が使えないばかりではなく、参加国名も「Chinese Taipei」となっている。また、テレビの画面に現在使われている台湾の国旗は映せない、などの制約もある。台湾にとっては屈辱的とも言える名前と扱いは、それにもかかわらず、台湾はこれまでの国際大会で多くのメダルを取る「強い国」であることが世界的に知られている。おそらく、台湾は今回も多くのメダルを取り、その数は上位になることは確実と見られている。

労委會 起薪與南韓差距有限 台灣大學畢業生

（中央社）日前台灣有線電視引述南韓媒體報導稱，南韓今年大學畢業生平均起薪約新台幣七萬多元；行政院勞工委員會11月20日表示，這項調查在薪資內涵、調查對象、範圍等與台灣的調查基礎都不同，若將相關因素調整至比較一致的基準，則台灣大學畢業生與南韓差距有限。勞委會11月20日下午表示，這項調查資料為韓國經營者協會（Korea Employers Federation）針對薪資調整狀況所作的調查，調查對象為一百人以上的大規模企業，調查範圍包含製造業、營造業、交通運輸倉儲業、批發零售業及金融保險業，由於僅調查大公司及薪資水準較高的部分行業計一千三百多家，並無法代表南韓整體畢業生薪資水準。勞委會表示，這項南韓的調查薪資定義除了經常性薪資外，還包括獎金、特別津

貼、加班費等。而台灣僅調查「經常性薪資」，由於薪資內涵不一致，且調查對象、範圍不盡相同，比較時需特別注意。根據經濟學人雜誌二月公布的大麥克漢堡Big Mac指數，勞委會說，若以購買力平價計算，台灣一個大麥克漢堡是新台幣七十五元（二點二八美元），韓國為韓國兩千九百元（三點零八美元），估計韓國物價為台灣一點三五倍。另外，勞委會指出，依國際貨幣基金IMF 2007世界經濟展望報告，2006年台灣每人GDP一千六百零三十二美元，按購買力平價計算為三萬零六百八十七美元，韓國每人GDP一萬八千三百九十二美元，按購買力平價計算為兩萬四千零八十四美元，據此推算韓國物價為台灣的一點四七倍，據此若扣除物價因素，韓國大學畢業生薪資為新台幣四點八萬元。根據勞委會職類別薪資調查，將一百人以上事業單位加以整理，大學畢業專業人員起薪（經常性薪資）平均為三萬零七百八十九元，研究所為三萬五千五百八十元，沒有包含年終獎金、績效獎金、特別津貼、加班費等。

救國團團慶·歡度55歲生日 日本自民黨3任青年局局長（現任眾議員）錄製賀詞！

【本報記者賴月女】十月三十一日是先總統 蔣公一百一十周年誕辰，也是救國團成立55週年的生日。表揚台灣國內82位學校及社會資深績優義工代表，日本自民黨3任青年局局長（現任眾議員）錄製賀詞，海外12個國家地區團友會61名代表，特別返國慶祝救國團生日快樂！救國團昨日在劍潭活動中心舉辦55週年團慶茶會，在會中表揚獲得資深績優義務工作同志幼獅榮譽獎章、榮譽狀、勞績獎章、服務獎章、「張老師」傑出貢獻輔導服務獎、榮譽輔導服務獎、一等輔導服務獎、「張老師」金手獎等82位義工代表。出席貴賓國內有：救國團名譽召集人李煥、召集人李鍾桂、副召集人孫震，指導委員郭為藩、鄭烈、朱鳳芝、王玲惠、吳澄清、曾濟群、張德聰、蔡揚宗，評議委員張植珊、梁尚勇、柴松林、黃大洲；國外有洛杉磯、紐約、遠東地區、澳洲、舊金山灣區、馬來西亞、菲律賓、加拿大、泰國、西雅圖、休士頓、日本等12個救國團海外團友會，及義工眷屬、救國團同仁等約300人齊聚劍潭青年活動中心。慶祝活動在救國團「嗨啦啦」大專服務員的熱情帶動唱、葉樹涵教授帶領的幼獅管樂團「鼓號齊鳴」、觀賞「歡慶55 團慶飛揚」工作成果影片、及美式踢踏舞節目表演等開場節目熱鬧演出下，展開感謝、表揚、及頒獎等一連串慶祝活動。救國團特別致謝感謝狀給金鴻兒童文教基金會、新光人壽保險公司、台積電文教基金會，感謝這三個單位多年來長期贊助支持救國團推動青年服務工作。在義工禮讚中，救國團特別表揚來自全省各縣市資深、績優的82位義工代表。主持人救國團主任林炳堯致詞時表示：始終秉持「我們為青年服務，青年為國家服務」的信念，親切、自然、實在、用心的作風，服務青年、輔導青年、幫助青年。救國團現任召集人李鍾桂致詞時表示：救國團走向第三度的「創新轉型」時期。唯有創新，才是活存、是致勝的關鍵；以「六化」--年輕化、專業化、科技化、多元化國際化、本土化與「二V」--願景（Vision）及價值（Value），追求卓越，彩繪美好的未來。在貴賓致詞中，今年比較特別的是播放日本自民黨老、中、青3任青年局局長（現任眾議員）錄製的賀詞DVD。特別由三名現任眾議員，也是前青年局局長：海部俊樹（第6.8任青年局長，前日本首相、現任眾議員連任16屆）、麻生太郎（第17任青年局長，前自民黨幹事長、現任眾議員連任9屆）、萩生田光一（第41任青年局長，現任眾議員、黨副幹事長），代表錄製DVD慶祝賀詞。救國團的義工永遠散發出別人沒有的自信，展現別人沒有的親和力。義工夥伴都是「一日救國團終身救國團」、「一人救國團全家救國團」，義工們永遠樂於為國家、為社會、為救國團奉獻自己，當個「快樂的傻瓜」。林校長說：義工用的都是救國團的面霜，擦的都是救國團的香水，所以大家香氣歷久彌新，每個人的臉色永遠都是潤澤祥和。

年團慶茶會，在會中表揚獲得資深績優義務工作同志幼獅榮譽獎章、榮譽狀、勞績獎章、服務獎章、「張老師」傑出貢獻輔導服務獎、榮譽輔導服務獎、一等輔導服務獎、「張老師」金手獎等82位義工代表。出席貴賓國內有：救國團名譽召集人李煥、召集人李鍾桂、副召集人孫震，指導委員郭為藩、鄭烈、朱鳳芝、王玲惠、吳澄清、曾濟群、張德聰、蔡揚宗，評議委員張植珊、梁尚勇、柴松林、黃大洲；國外有洛杉磯、紐約、遠東地區、澳洲、舊金山灣區、馬來西亞、菲律賓、加拿大、泰國、西雅圖、休士頓、日本等12個救國團海外團友會，及義工眷屬、救國團同仁等約300人齊聚劍潭青年活動中心。慶祝活動在救國團「嗨啦啦」大專服務員的熱情帶動唱、葉樹涵教授帶領的幼獅管樂團「鼓號齊鳴」、觀賞「歡慶55 團慶飛揚」工作成果影片、及美式踢踏舞節目表演等開場節目熱鬧演出下，展開感謝、表揚、及頒獎等一連串慶祝活動。救國團特別致謝感謝狀給金鴻兒童文教基金會、新光人壽保險公司、台積電文教基金會，感謝這三個單位多年來長期贊助支持救國團推動青年服務工作。在義工禮讚中，救國團特別表揚來自全省各縣市資深、績優的82位義工代表。主持人救國團主任林炳堯致詞時表示：始終秉持「我們為青年服務，青年為國家服務」的信念，親切、自然、實在、用心的作風，服務青年、輔導青年、幫助青年。救國團現任召集人李鍾桂致詞時表示：救國團走向第三度的「創新轉型」時期。唯有創新，才是活存、是致勝的關鍵；以「六化」--年輕化、專業化、科技化、多元化國際化、本土化與「二V」--願景（Vision）及價值（Value），追求卓越，彩繪美好的未來。在貴賓致詞中，今年比較特別的是播放日本自民黨老、中、青3任青年局局長（現任眾議員）錄製的賀詞DVD。特別由三名現任眾議員，也是前青年局局長：海部俊樹（第6.8任青年局長，前日本首相、現任眾議員連任16屆）、麻生太郎（第17任青年局長，前自民黨幹事長、現任眾議員連任9屆）、萩生田光一（第41任青年局長，現任眾議員、黨副幹事長），代表錄製DVD慶祝賀詞。救國團的義工永遠散發出別人沒有的自信，展現別人沒有的親和力。義工夥伴都是「一日救國團終身救國團」、「一人救國團全家救國團」，義工們永遠樂於為國家、為社會、為救國團奉獻自己，當個「快樂的傻瓜」。林校長說：義工用的都是救國團的面霜，擦的都是救國團的香水，所以大家香氣歷久彌新，每個人的臉色永遠都是潤澤祥和。

員張植珊、梁尚勇、柴松林、黃大洲；國外有洛杉磯、紐約、遠東地區、澳洲、舊金山灣區、馬來西亞、菲律賓、加拿大、泰國、西雅圖、休士頓、日本等12個救國團海外團友會，及義工眷屬、救國團同仁等約300人齊聚劍潭青年活動中心。慶祝活動在救國團「嗨啦啦」大專服務員的熱情帶動唱、葉樹涵教授帶領的幼獅管樂團「鼓號齊鳴」、觀賞「歡慶55 團慶飛揚」工作成果影片、及美式踢踏舞節目表演等開場節目熱鬧演出下，展開感謝、表揚、及頒獎等一連串慶祝活動。救國團特別致謝感謝狀給金鴻兒童文教基金會、新光人壽保險公司、台積電文教基金會，感謝這三個單位多年來長期贊助支持救國團推動青年服務工作。在義工禮讚中，救國團特別表揚來自全省各縣市資深、績優的82位義工代表。主持人救國團主任林炳堯致詞時表示：始終秉持「我們為青年服務，青年為國家服務」的信念，親切、自然、實在、用心的作風，服務青年、輔導青年、幫助青年。救國團現任召集人李鍾桂致詞時表示：救國團走向第三度的「創新轉型」時期。唯有創新，才是活存、是致勝的關鍵；以「六化」--年輕化、專業化、科技化、多元化國際化、本土化與「二V」--願景（Vision）及價值（Value），追求卓越，彩繪美好的未來。在貴賓致詞中，今年比較特別的是播放日本自民黨老、中、青3任青年局局長（現任眾議員）錄製的賀詞DVD。特別由三名現任眾議員，也是前青年局局長：海部俊樹（第6.8任青年局長，前日本首相、現任眾議員連任16屆）、麻生太郎（第17任青年局長，前自民黨幹事長、現任眾議員連任9屆）、萩生田光一（第41任青年局長，現任眾議員、黨副幹事長），代表錄製DVD慶祝賀詞。救國團的義工永遠散發出別人沒有的自信，展現別人沒有的親和力。義工夥伴都是「一日救國團終身救國團」、「一人救國團全家救國團」，義工們永遠樂於為國家、為社會、為救國團奉獻自己，當個「快樂的傻瓜」。林校長說：義工用的都是救國團的面霜，擦的都是救國團的香水，所以大家香氣歷久彌新，每個人的臉色永遠都是潤澤祥和。

全國大專校院日語演講比賽 5學生晉級

（中央社）由教育部、財團法人日本交流協會及中央廣播電台共同舉辦的「九十六學年度全國大專校院日語演講比賽」今天舉行北區複賽，包括蔡欣倫等五位學生晉級決賽，決賽第一名將可獲得新台幣四萬元的赴日獎金。主辦單位表示，這項比賽入選晉級決賽者，將可參加十二月十四日在台北中央廣播電台舉行的總決賽，與南區複賽選出的參賽者一決高下。今天入圍的五位學生為淡江大學的蔡欣倫、李奕儀，政治大學的楊靜曼，東吳大學的關昌寧，銘傳大學林玲。為了獲得評審的青睞，參賽者無不挖空心思，自訂創意十足的講題。

許多參賽者以日本遊學的生活體驗為題，將自身感受到台日文化間的差異透過比賽與大家分享。像林玲同學以「在北海道所學到的事物」為題，將自己在北海道為了參加祭典而努力練習日本傳統舞蹈的體驗娓娓道出，有趣的內容再加上標準的日語發音，果然讓她順利入圍決賽。評審依參賽者的演講內容、詞語正確性、流暢度和儀態等項目評分。評審團包括外交部資深翻譯定東、日本交流協會日本語專家虎尾憲史、「台灣通信」發行人及中央廣播電台日語主持人早田健文及外貿協會國際人才培訓中心的日本語講師小川京子。

節能減碳 杜正勝:綠色卓越是大學重要議題

（中央社）推動節能減碳，2007教育基金會年會籌備委員會11月27日起在臺灣民主紀念館舉辦「學習、行動、愛地球」特展；並邀前中央研究院院長李遠哲擔任代言人。教育部長杜正勝強調，學校節能大學要帶頭做起，綠色卓越是教學卓越、研究卓越外，大學重要議題。杜正勝主持在臺灣民主紀念館「學習、行動、愛地球」特展開幕致詞時提到，在一百六十所大專校院，佔全國學校使用能源的百分之六十三；四百所高中職佔全國學校使用能源的百分之十八；三千多所國小佔全國學校使用能源的百分之十八。他說，可見學校節能中，大學是重點，今年六月全美二百八十四個大學和學院就組成「美國大學和學院校長對氣候的承諾」，宣示要在兩年內盤查溫室氣體的排放，並在學生教授職員組成的委員會監督下，設定減碳時程表及行動策略，從校園的照明、綠建築、師生通勤等著手，降低溫室氣體的排放。杜正勝並指出，美國哈佛大學也有「綠色校園主動創新辦法」，承諾節能

前中研院院長李遠哲（中）和教育部長杜正勝（右）帶著流浪北極熊布偶，呼籲民眾重視全球暖化及世界能源危機。照片來源：中央社

杜正勝主持在臺灣民主紀念館「學習、行動、愛地球」特展開幕致詞時提到，在一百六十所大專校院，佔全國學校使用能源的百分之六十三；四百所高中職佔全國學校使用能源的百分之十八；三千多所國小佔全國學校使用能源的百分之十八。他說，可見學校節能中，大學是重點，今年六月全美二百八十四個大學和學院就組成「美國大學和學院校長對氣候的承諾」，宣示要在兩年內盤查溫室氣體的排放，並在學生教授職員組成的委員會監督下，設定減碳時程表及行動策略，從校園的照明、綠建築、師生通勤等著手，降低溫室氣體的排放。杜正勝並指出，美國哈佛大學也有「綠色校園主動創新辦法」，承諾節能

宣傳 2009 高雄世運 高市童軍大露營

（中央社）九十六學年度高雄市中童軍教育聯盟露營活動，即將於十二月十三日至十五日展開，規劃最大特色就是宣傳2009高雄世運，由各校「營地建設」來介紹所認養的國家，屆時預估有四十多個國家的特色出現在營地佈置中，宛如世界大露營活動。高雄市政府教育局表示，這項露營活動預定在高雄縣澄清湖活動中心舉辦，預計有公私立各國中及喜憨兒童軍共一千多人參加。活動的主題為「海洋首都、幸福高雄、挑戰2009」，最大特色在於除了露營活動、童軍技能和童軍教育外，就是在「營地建設」以各校認養國家介紹為主。今年增加的認識2009世運會運動項目，包括有正式比賽項目保齡球等二十六項、邀請賽龍舟競賽等六項及表演賽五項等，並增加青少年最喜愛的野外攀岩、單索、闖關等活動，高雄市政府教育局歡迎各界人士及家長參觀。

力與美的極致表現 鬼太鼓座來台巡演

（中央社）日本鬼太鼓座應再度來台，自十一月二十八日起舉辦八場巡迴演出，將展現力與美的極致太鼓演奏技巧，並傳達「和」的意念，期望陰陽調「和」與世界「和」平。鬼太鼓座座長松田恆山在記者會中表示，鬼太鼓座成團至今三十九年，「立地而奔、立地而鼓、立地而舞」為鬼太鼓座對自我的精神喊話，一種發散超然哲學的生活態度。松田表示，團員最年輕的只有十八歲，每天接受訓練，期望達到身心靈三合一的境界；他們的日常訓練就是跑步，每天一定要跑十公里的距離藉以強身。他們也練書法、用左手吃飯等來磨練自己。

鬼太鼓座的樂器陰陽並行，嬌柔如竹笛、三味線、尺八與箏；雄壯的像大小不同、數量不一的鼓，最大的太鼓重達七百磅，迸發出的律動、聲響氣勢驚人。然而，松田指出，其實樂器並未分陰陽，只是由打擊者如何來表現罷了。鬼太鼓座源於1969年日本佐渡島，在田耕代表的號召下，一群醉心日本傳統藝術的年輕人遺世獨立刻苦鑽研太鼓演奏技巧，並藉由長跑、瑜珈的鍛鍊來追求「力」與「美」的極致發揮。日本鬼太鼓座十一月二十八日起將在北、中、南、東部展開八場巡演，購票可洽年代售票系統：www.ticket.com.tw或寬宏藝術，電話：(07)740-3466

日本國際技能競賽 高雄餐旅學生表現優異

（中央社）國立高雄餐旅學院學生何文毅、武子靖，日前參加在日本靜岡縣舉行的第三十九屆國際技能競賽，表現優異，分別獲得西餐類優勝獎牌、麵包製作類銀牌。高雄餐旅學院表示，武子靖、何文毅分別為烘焙管理系四年級和西餐廚藝系四年級學生，獲得優異的成績，不僅替學校爭光，也替台灣爭光。武子靖也是多項比賽的奪冠高手，這次參賽的藝術麵包製作，以展現「台灣意象」為主要概念，他將麵包做成各類型的電腦、手機、鍵盤等高科技產品，主要呈現「台灣科技島」的概念；何文毅也是技職賽場達人，這次參賽他特別選用了台灣常用的辛香料及調味料，例如薑及醬油等來入菜，每道菜的口味、衛生控管及製作流程，都是評分項目，國際評審給予很高的評價。

台灣新聞 就業專欄 求職百寶箱 5

回家? 還是留下來?

又到了就業活動的季節。記得20年前修完碩士課程時，我曾面臨過一小段不知該何去何從的感覺。回家? 繼續攻讀博士還是在日本找工作? 雖然我很快做出了一個跌跌撞撞的決定，留在廣島嫁人去也。但在結婚3年後仍決定回台灣。也因為在台灣累積了10幾年的工作經驗，今天才有機會踏上東京這個國際的舞台。學成後究竟該回家還是留下來?這當然要視每個人的狀況而定，但首先對於兩者之間的優缺點應有基本的認知。根據我的觀察，日本就職與回國就業之間的優缺點如下：

日本就職的優點

1. 公司提供多元化的研修與培訓制度。
2. 享受日本的薪資結構。
3. 有機會學習日本的經營手法。
4. 可掌握全公司的人脈。

日本就職的缺點

1. 驚人的物價水準。
2. 時會發生無法發揮外國人專長與特質的情況。
3. 昇遷與加薪幅度皆趨平緩。

回國就業的優點

1. 有機會立刻成為日商公司的幹部候補生。
2. 工作表現好時昇遷與加薪的速度較快。

回國就業的缺點

1. 與沒有留學經驗的人才相較之下，起薪零差距或差距很小。
2. 昇遷管道多以現地法人為主。

以我本人為例，在台灣的10幾年，我從一個對人力資源毫無概念的新手到擔任副總經理一職，相信這也是因為我毅然決定回國發展再加上努力工作的結果吧！若有就業問題相關問題，歡迎來函win@pasona-global.com 株式會社 保聖那 全球 (Pasona Global) 歐元韻 www.pasona-global.com

「日台若手研究者の対話」と「ミクロナな日台関係」 ～台湾の歴史と今を知るシンポジウム～

【本報記者三田典典】2007年10月28日、日曜日、早稲田大学の創立125周年記念のさまざまな行事の中にある「台湾文化週間」のその2日めに、台湾と日本の研究者によるアジアの中の台湾、アジアの中の日本を考える研究集会が開かれた。このシンポジウムは、双日総合研究所副所長・吉崎達彦氏がコーディネーターになって行われ、全体は二部構成となっている。

最初は、「日台若手研究者の対話」ということで、淡江大学国際研究學院日本研究所副教授である蔡錫勳氏、平国際大学法学部教授である浅野和生氏、東京財団客員研究員である関山健氏の3氏が、現在のアジアの中における台

湾、そして日本を中心としたアジア圏の政治的、経済的諸問題と、特に中国との関係を、素人にもよくわかるように噛み砕いた内容の発表が行われた。

浅野氏は特に台湾と中国、日本とのかかわりの歴史において、台湾が中国の実質的支配下にあったのは、この長い300年をこえる歴史の中で、たった61年間しかない、という内容の発表を行い、中国の台湾の支配権については、そう重いものではない、との見解を示した。

また、関山氏は特に経済の面から、日



シンポジウム第二部の様子

本と台湾が非常に緊密に経済的関係を持っていたが、1990年代後半から中国がそこに割り込むようになってきており、台湾と日本の経済関係が以前よりもうすれ初めていることを指摘した。しかしながら、台湾と日本の経済関係に比べ、相対的にそうなっているだけの話で、日本と台湾のあいだの貿易高などを見ても、その額はいままでとそう変わっておらず、以前として台湾と日本の経済関係は切っても切れないものであることを強調した。

会場から上がった質問に対して、答えを語った浅野氏は「現在、台湾製品を作るために、日本の企業が台湾に投資を行い、その製品を作るための工場を台湾に建て、その工場で作った部品を台湾企業に供給し、その製品を日本も買う、というような、非常に複雑な関係も多くある」都市的、一概にマクロで見た貿易高のみで、この状況をとらえるのは、あまりに物事を単純化しすぎていると考えられる、ということも語られた。第二部では、淡江大学歴史系専任教授・林呈蓉氏、台湾一人観光局主催・青木由香氏、台北教育大学台湾文化研究所副教授・何義麟氏、明治大学法学部教授・加藤徹氏のそれぞれが、歴史、観光、文学、サブカルチャーなどの多くの文化面での台湾と日本の交流について語った。中には、台湾の暴走族の話などもあり、現在の「生きた台湾」を知る非常に面白い内容となった。それぞれのパネラーは短い時間にもかかわらず、内容をあまり深く語られず、どちらかと言うと穏やかな勉強会、という雰囲気だったが、現在の台湾を日本から知る、数少ない貴重なこのひと時は、大変に楽しいものであった、と、参加者の多くが感じた。客席には、許世楷台北駐日文化経済代表処の姿をはじめ、多くの在日の台湾の重鎮の姿もあり、そういう意味でもにぎやかなシンポジウムとなった。

在東京・日本橋展出 「台湾美術 現代的旗手の人展」

【本報取材】第2届「台湾美術 現代的旗手5人展」於11月7日到14日在東京・日本橋的「artspace Eumeria」展出。這次出展的五位台灣現代藝術家分別為戴璧吟、李振明、李明則、梅可衍、張炳煌。這五位分別在各個領域佔有一席之地，是台灣藝術界的翹楚。而除了今年出展的五位以外，去年出展的美術界的重鎮・張義雄、江明賢、鄭善禧、黃光男、廖修平等五人的作品也分別的展示於現場，並特別招待我國旅日歌手・翁倩玉展出。在7日的開幕典禮中，有三位展出者特地從台灣飛來日本參加。而



駐日代表許世楷與夫人接受解說

此次展出的後援單位台北駐日經濟文化代表處及交流協會的許世楷代表和高橋雅二理事長也到場共襄盛舉。許代表在致詞時表示，此次的五位展出者各有各的作風與特色，相同的是從每幅畫中都可看出每個作者都在提出相同的問題，就是台灣人意識為何。這次的展出也是「2007年台日文化觀光年」的活動之一。

緊接著日本版畫協會的園山晴已則表示，展出者的梅可衍的作品是不惜政治上的危險所做出來的瀝心瀝血之作，戴璧吟則在西班牙待上33年，和繼偉大的米羅及畢卡之後的畫家。而水墨畫家的李振明有著豐富的展出經驗。

在最後的乾杯致詞時駐日代表夫人盧千惠說，在每年的10月中旬時，從日本飛出的候鳥有15,000隻是到台灣去，台灣真是一個很美的國家。而從這麼美的國家出來的畫家們，畫出了台灣。而這些畫家們也花了很多心血在這上面，希望大家可以支持台灣。為了替這次的展出加油祝賀，約有30位以上的日本友人到場參加，令人感到高興。



駐日代表許世楷與夫人和展出者們合影

城市對話 台北國際藝術村藝術家聯展

（中央社）天涯若比鄰的今天，藝術家們如何看待自己及走訪的城市呢？台北國際藝術村第四季駐村藝術家聯展，邀請英國、澳洲等國內外六個藝術家及團體，進行城市之間的對話；展期自11月19日起至12月30日止。

主辦單位表示，這次展覽主題「Citylogue」，是一個由「city城市」與「dialogue對話」組合成的複合字。參展藝術家帶著自身城市文化的背景，追隨城市地圖的脈絡觀察和體驗，以建築的美，或是城市的記憶與文化的差異，交

織成人與人或文化與文化間「對話」。參與展覽的藝術家之一英國蘇珊·史塔克威爾(Susan Stockwell)以抽象繪畫的形式來表現，有時甚至使用當地媒材，從城市的交通計畫與設施、地圖與城市計畫中，尋找城市脈動。

從橫濱出發回國的賴珮瑜，將身在繁華消費城市中的街燈，化為繁星點點；邱立偉則是從台北出發到紐約，嘗試探索大都會中的共同語言，透過光的律動和表情，展現城市生命與情緒。

來自澳洲的藝術家羅蘭·海勒·妮可拉

斯(Lorraine Heller-Nicholas)長期以手繪動畫創作，她用動畫者的觀點，看待台灣文化年輕人的愛情故事，並以一個西方的觀點為出發，探討東西文化的差異。

同樣從大都會雪梨來訪的藝術家潘妮洛普·肯因(Penelope Cain)，選在上下班尖峰時刻，「俯視」中心商業區的熙來攘往；透過錄影與攝影裝置，對大都會裡的景象，有一番不同的詮釋。

二度來訪的後劇場(Post Theater)，號召多位台灣新銳建築設計者，一同重新詮釋及探討台北及柏林兩個城市的建築歷史與紀念碑的文化發展史，並以德國傳統耶誕薑餅屋來呈現建築物。

這項藝術家聯展由台北市政府文化局主辦，台北市文化基金會、台北國際藝術村承辦；歡迎民眾八人以上團體預約導覽，專線：(02)3393-7377轉101吳小姐。

（中央社）2007 a-ha客家藝術節活動即將起跑！行政院客家委員會主任委員李永得11月12日宣佈今年客家藝術節從17日到12月29日期間，有一個半月的精彩活動，詳情可上客委會網站查詢，網址是www.hakka.gov.tw。

2007 a-ha 客家藝術節 17日起演出到12月底

行政院客委會邀請知名客家籍流行音樂人黃連煜、藝術工作者「身聲演繹劇場」成員出席在台北市京華城地下三樓地心引力表演場的記者會，一同為以「珍愛客家一藝術與土地的對話」為主題的2007 a-ha客家藝術節揭開序幕，並由李永得以「客家藝術主廚」身分，邀請民眾來品嚐今年a-ha客家藝術節的文化饗宴。

李永得致詞說，今年客家藝術節是第六年舉辦，除了維持往年四場大型本土在地傳統民俗技藝與現代流行客家歌手匯演外，音樂藝術方面特地邀請國際知名華裔新生代

鋼琴家、桃園楊梅客家子弟黃海倫，演奏多首膾炙人口的客家樂曲，與出生的土地進行感性對話。

另外，主辦單位特地為屏東六堆客家量身打造全新的「六堆交響樂」，把六十餘年歷史的傳統客家八音融入，賦予六堆人文歷史新生命，並邀請國立台灣交響樂團隆重演出。

在客家傳統戲曲方面，再度由榮興客家採茶劇團演出一年一度的客家大戲「乙未丹心一吳湯興」，於11月、12月間巡迴全台灣演出十二場，告訴大家被埋藏一百餘年的歷史傳奇英雄人物吳湯興的英勇故事；另由客委會徵選出來的七個優良劇團，也在全國各地客家鄉鎮進行客家傳統戲曲巡迴演出二十一場。

李永得說，由a-ha客家藝術節搭建的舞台，協助大家有投入客家藝術活動的空間，讓傳統客家元素透過現代展演形式與時代的融合，客家藝術也每年都見到創新面貌，也使客家藝術愈來愈豐富而亮眼。

今年a-ha客家藝術節最主要場次是17日下午5時在屏東六堆客家文化園區，25日晚上7時在桃園平鎮社教文化中心，12月2日下午4時在新竹北埔老街慈天宮，12月8日晚上7時在高雄市真愛碼頭，12月29日晚上7時30分在屏東六堆客家文化園區演藝廳演出「六堆交響樂音樂會」。

陳總統感謝 吳三連獎為台灣文化拔擢人才

（中央社）第三十屆吳三連獎頒獎典禮暨吳三連獎基金會成立三十週年慶祝酒會，11月15日下午在台北國賓飯店舉行。總統陳水扁恭賀四位得獎人外，也感謝「吳三連獎」三十年來默默為台灣文化拔擢人才；他說，「吳三連獎」不僅是「台灣的諾貝爾獎」，也是最佳「台灣精神獎」。

陳總統表示，他和吳三連同為台南同鄉，也是出身家境清寒的農家子弟，吳三連早年投身抗日運動，為台灣民主奮鬥；擔任過國大代表、民選第一屆台北市市長、省議員等重要職務。戰後，吳三連接辦「自立晚報」，以客觀、公正立場，在威權統治時代，為台灣爭取言論自由的空間，也為戒嚴時期的台灣帶來一股暖流。經濟上，吳三連帶領台南同鄉經營「台南紡織」、「環球水泥」等事業有成，對當時台灣的經濟發展可以說貢獻很多，被大家公認為「台南幫」的精神領袖。吳三連不但是政治人、媒體人、企業人，他對教育、文化推動也不遺餘力。

教育方面，吳三連創辦了多所學校，從早期的延平中學，到後來的南台工專（今改制為南台技術學院）與天仁工商等校。文化方面，成立「財團法人吳三連先生文藝獎基金會」（後改名為「財團法人吳三連獎基金會」）獎勵有傑出成就的文藝創作者，為文藝創作、人文發展奠定基礎。陳總統表示，三十年來，吳三連獎與台灣一起成長、壯大，也為台灣的文藝創作及社會人文發展，奠定非常好的基礎。



▲第三十屆吳三連獎頒獎典禮十五日在國賓飯店舉行，總統陳水扁（右二）應邀出席並頒發給人文社會科學獎公共行政學類得主江大樹（右）。照片提供：中央社

世界旅行社(株) 電話: 03-5348-6270

新高—哈爾濱	46,000~	名古屋—北京	44,000~
大阪—沈陽	40,000~	名古屋—大連	45,000~
富山—大連	46,000~	名古屋—上海	33,000~
札幌—沈陽	52,000~	名古屋—長春	27,000~
東京—北京	22,000~	名古屋—西安	49,000~
東京—上海	19,000~	名古屋—重慶	55,000~
東京—大連	23,000~	台北—大連	59,000~
東京—沈陽	35,000~	台北—北京	51,000~
東京—青島	35,000~	台北—上海	49,000~
東京—廣州	27,000~	台北—長春	38,000~
東京—廈門	47,000~	新加坡—上海	42,000~
東京—昆明	62,000~	札幌—上海	74,000~
東京—西安	46,000~	廣島—大連	34,000~
大阪—北京	28,000~	廣島—上海	52,000~
大阪—上海	26,000~	廣島—西安	58,000~
大阪—大連	32,000~	鹿兒島—上海	42,000~
大阪—哈爾濱	35,000~	東京—多倫多	50,000~
大阪—青島	48,000~	歐洲主要城市	49,000~
大阪—廣州	30,000~	紐約	38,000~
福岡—北京	41,000~	倫敦	38,000~
福岡—上海	37,000~	香港	38,000~
福岡—大連	36,000~	台北—台北	38,000~
福岡—青島	42,000~	台北—台北	38,000~
福岡—西安	50,000~	台北—台北	38,000~
福岡—桂林	53,000~	台北—台北	38,000~
福岡—武漢	49,000~	台北—台北	38,000~
福岡—廣州	30,000~	台北—台北	38,000~

特價提供來日探親機票
◆可為當日出發者緊急出票
東京上海北京大連
¥19,000~

訪日特價機票
北京、上海出發¥32,000~

特約代辦社與簽證 代辦社各國簽證

旅行振込口座
寄附銀行 新都市營業部
(警)0665660
みずほ銀行 新都市中心支店
(警)8014036
口座名義: インターショナルハンズ(株)

〒160-0023東京市新宿区西新宿7-3-10
21山ビル1F
TEL:03-5348-6270 FAX:03-5348-6272
E-mail:HT888@yahoo.co.jp

大塚税理士事務所

何でもお気軽にご相談下さい(無料)

税理士 大塚俊仁

〒350-1123 東京都豊島区南池袋2-4-3
南池袋ビル3F
TEL:03-3985-5730 FAX:03-3985-5731

ホウジョウ
北條行政書士(代書)事務所

◎業務内容◎

- 入管業務(永住・在留資格変更他)
- 帰化
- 翻訳(中国語・日本語・英語)
- 契約書・証明書作成
- 会社設立

出張相談歓迎!!

〒275-0026 千葉県習志野市谷津5-30-11
TEL:047-472-5377 FAX:047-472-5259

第5回日台文化交流 青少年スカラシップ作品募集

青少年交流を通じて台日の新時代を拓くことをテーマに、日本全国の中高校生、大学生などから「日台文化交流青少年スカラシップ」の作品を今年も募集します。5回目となる今年も、大賞・優秀賞受賞者を台湾への研修旅行に招待し、実際に現地の文化や人々に触れ、ナマの台湾を体験してもらう企画です。本スカラシップを通してより多くの皆さんが台湾への理解を深め、日台交流促進の架け橋となるよう、今年も多くの青少年の参加を期待しています【主催】フジサンケイ ビジネスアイ、産経新聞社【共催】行政院新聞局(台湾)【特別協賛】ベンチャー・リンク、アパホテル、JR東海【協賛】トニー、ケン・コーポレーション、エアニッポン、エアー航空日本支社、三井物産【協力】教育部(台湾)、亜東関係協会、台北駐日経済文化代表処【後援】交流協会、自由時報、民視【特別協力】ケイ・ユニバーサルプランニング

●募集要項—作文、書道、絵画、マンガを募集【応募資格】中学校・高等学校(全日制、定時制、通信制)、盲・ろう・養護学校高等部、高等専門学校、短期大学、四年制大学、専門学校

校に在籍する生徒・学生【点数】1人1点(必ず応募用紙を添付してください)【作品送付先】■作文・マンガ部門 〒100-8125 東京都千代田区大手町1-7-2フジサンケイ ビジネスアイ事業局内 日台スカラシップ事務局TEL. 03-3273-6184■絵・書道部門 〒171-0032 東京都豊島区雑司が谷1-3-9(株)豊島内 日台スカラシップ事務局分室TEL. 03-3987-6361【締切】2008年1月15日(火)当日消印有効【発表】2008年2月のフジサンケイ ビジネスアイ、産経新聞紙上【台湾研修旅行実施予定】2008年3月下旬 5泊6日(予定)【諸注意】応募作品は未発表のものに限ります。*奨励賞までの著作権はフジサンケイ ビジネスアイに帰属します。*優秀作品は紙面その他で公表します。*絵画・マンガについて、作品返却ご希望の方は着払にて返却いたします。応募用紙備考欄に「返却希望」とご明記ください。【事務局】(問合先)フジサンケイビジネスアイ事業局内 日台スカラシップ事務局 〒100-8125 東京都千代田区大手町1-7-2 TEL. 03-3273-6184 FAX. 03-3241-4999

●募集作品の規定事項■作文部門テーマ:「台湾で思う存分やってみよう」と「世界に暮らす同世代とやってみよう」(いずれかを選択)文字数:2000字以内/横書き書式:手書き原稿用紙(A4サイズ原稿用紙、400字詰め)パソコン[ワープロ](A4サイズ用紙20字×20字に設定)■絵画部門テーマ:「台湾で思う存分やってみよう」「台湾のイメージは?」(いずれかを選択)画材:自由(水彩、油絵、色鉛筆、版画など)サイズ:F10(53.0cm×45.5cm)以内■書道部門墨による表現(金泥その他は不可)テーマ:自由書体:自由サイズ:半切縦(136cm×35cm)または、全紙二分の一(70cm×70cm)、未表装規定:臨書は「法帖」名、創作は「原文」を添付のこと(A4用紙1枚) (注)落款書式は、臨書の場合「〇〇臨」、創作の場合「〇〇書」とする■マンガ部門テーマ:自由(ストーリーマンガ、コママンガ(4コマ、1コマなど))サイズ:B4以下、20枚以内 マンガ原稿用紙またはケント紙による生原稿(コピーは不可)画材:墨か製図用インクを使用応募用紙は第3回日台スカラシップのホームページhttp://www.business-i.jp/scholarship/よりダウンロードするか、上記事務局にご請求ください。賞—大賞・優秀賞受賞者を台湾研修旅行にご招待■大賞(台北駐日経済文化代表処 代表賞)1名(優秀賞の中から選出)表彰状、台湾研修旅行、奨学金20万円■審査委員長特別賞1名(全作品の中から選出)表彰状、台湾研修旅行、奨学金5万円■優秀賞各部門平均3~4名程度(作文、絵、書、マンガから選出)表彰状、台湾研修旅行、奨学金5万円(大賞獲得者を除く)■奨励賞各部門平均2~3名程度(作文、絵画、書道、マンガから選出)図書カード3千円分 資料来源:台湾資料センター

「いけばなインターナショナルフェア2007」が12月に東京で開催

生け花の素晴らしさと日本文化の紹介を通じて相互理解と友好の輪を広げる目的で、1956年に東京で設立された社団法人「いけばなインターナショナル」東京支部が12月10日、東京プリンスホテルにおいて「いけばなインターナショナルフェア2007」を開催する。同組織は現在世界60余カ国に165余の支部があり、各支部に所属する約8,500人のボランティア会員により、「花を通じての友好」を実践している。12月10日に開催される同フェアでは36流派のお家元による花展のほか、50カ国におよぶ駐日の各大使夫人の協力によるチャリティーバザーなども行われる。同フェアには盧千恵・台北駐日経済文化代表処代表夫人をはじめ、駐日代表処の女性職員や職員夫人らで構成される「東京フォルモサ婦人会」のメンバーも例年通り参加し、チャリティーバザーや台湾の観光宣伝を行う。同フェアの収益金はアフリカの子供たちおよび日本の慈善団体に寄付される。同組織では、一人でも多くの方にこの活動を理解していただき、当日の参加を呼びかけている。「いけばなインターナショナルフェア2007」日時:2007年12月10日(月)11:30~15:30会場:東京プリンスホテル 2階鳳凰の間 および マグノリアホール 港区芝公園3-3-1(地下鉄三田線 御成門下車)TEL:03-3432-1111会費:2,000円(お茶券付)事前の購入が必要、当日の購入は不可問合先:「いけばなインターナショナル」東京支部事務局TEL:03-3295-0720FAX:03-5283-3199 資料来源:台北駐日経済文化代表処

「日本と台湾の大切な関係」桜井よしこ講演会のお知らせ

日本李登輝友会の主催の「平成19年 日台共栄の夕べ」が12月24日(月・休)に東京市ヶ谷で開催され、この中でジャーナリストの桜井よしこさんが「日本と台湾の大切な関係」と題し、講演を行なう。当日はこの催しを第一部と第二部に分け、第一部で桜井よしこさんの講演を行い、第二部では「大忘年会」を予定している。日台交流に尽力されている各界の関係者によるスピーチや例年好評の「お楽しみ抽選会」も行われ、台湾往復

のフリーチケットや台湾物産館、台湾観光協会などから提供される台湾グッズなども当たる。この催しは会員のほか、台湾に縁のある一般の参加も歓迎している。参加希望者はファックスからメールで事前の申し込みが必要となる。詳細は以下の通り。「平成19年 日台共栄の夕べ」日時:平成19年12月24日(休・月)午後2時半~(2時開場)会場:アルカディア市ヶ谷〒102-0073東京都千代田区九段北4-2-25 TEL:03-3261-9921 JR・地下鉄市ヶ谷駅 徒歩3分第一部:桜井よしこ講演会「日本と台湾の大切な関係」2時30分~4時3分 富士の間第二部:大忘年会(各界関係者スピーチ、お楽しみ抽選会など)4時30分~7時3分 富士の間参加費:正会員以上5,000円普通会員6,000円学生会員5,000円一般8,000円*参加費は第一部・千代田区三番町7-5-104号TEL:03-5211-8838 FAX:03-5211-8810 資料来源:台湾資料センター

台湾観光協会台湾高鉄 「シニア運賃」が外国人旅客も正式に適用

台湾高速鉄道(台湾新幹線)では、65歳以上の国民に向けて実施している「シニア運賃(敬老業)」を、日本旅客を含む外国籍の乗客にも適用枠として正式に認可することを発表した。対象となる65歳以上の外国籍旅客は、西暦で生年月日が表記され、65歳以上であることが証明できる旅券などの写真付公的書類を駅の販売窓口で提示すればシニア優待として設定してある片道普通運賃の50%(半額)にてチケットを購入することができる。 ※月初より北上 56便、南下 57便の毎日113便運行の増便に伴い、一時間に平均3便、ピーク時には4~5便が現在運行し、ま

ずますます便利になった台湾高速鉄道は、さらに今年12日より全車両指定席から1編成に3両ずつの自由席に切り替え、12月31日まで普通運賃の2割引で乗車券を購入できる優待キャンペーンを展開している。台湾高速鉄道公式サイト(日本語)http://www.thsrc.com.tw/jp/index.htm 【上記に関する問い合わせ先】台湾観光協会(東京)03-3501-3591(大阪)06-6316-7491 Wish to see you in Taiwanhttp://taiwan.net.twゆっくりどっぷり台湾http://www.go-taiwan.net 台北駐日経済文化代表処

台湾高鉄の自由席がスタート、12月末まで2割引サービス

台湾高鉄(台湾版新幹線)は11月12日より自由席のサービスを開始した。自由席は12両編成の10~12号車に設けられ、一列車につき252席が座席予約が不要の自由席となる。自由席の切符は台湾高鉄各駅の当日券窓口および自動券売機で販売され、当日のみ有効。駅のホームでは、自由席の乗車位置が示され、整列乗車する。また、自由席は乗客が座席定員をオーバーした場合に立席での乗車も可能であるため、自由席の乗車口に近い各5席は優先座席

(博愛座)とし、老人や体の不自由な方が利用しやすいよう配慮されている。台湾高鉄は、自由席の運賃を指定席正規運賃と比べて約7%安くなる料金を設定しているが、11月12日~12月31日の期間は、自由席導入記念価格として2割引サービスを実施し、台北~台中は555元(約1,950円)、台北~左営(高雄)は1,190元(約4,200円)で利用できる。 資料来源:台北駐日経済文化代表処

台湾の話作『ラストコーション』、2008年1月下旬日本公開

アン・リー(李安) 監督作品
出演:トニー・レオン(梁朝偉)、タン・ウェイ(湯唯)、ワン・リーホン(王力宏)、ジョアン・チェン(陳沖)

2008年1月下旬日本公開。
シャンテシネ / Bunkamuraル・シネマ / 新宿バルト9 / TOHOシネマズチェーン他全国拡大ロードショー

2007年ヴェネツィア国際映画祭グランプリ(金獅子賞)・撮影賞(オッセラ賞)W受賞 OFFICIAL SITE
http://www.wisepolicy.com/lust_caution/
TAIWAN OFFICIAL SITE
http://www.bvi.com.tw/movies/lust_caution/
資料来源:台湾資料センター TEL:03-3444-8724

南台湾・屏東の写真展が開催 日本のクリエイター9人による

高雄よりさらに南の屏東県で、2カ月を過ごした9人のクリエイターが、それぞれの個性とまなざしで同地の自然、文化、歴史、人々の生活を表現した写真展が、12月18日~同26日、東京のポートレートギャラリーで開催される。同展は「南台湾・屏東で暮らした9人のまなざし展」と題し、出展者の9人は写真家のほか、台湾史研究者、旅行ジャーナリストなどそれぞれ異なるジャンルで活躍しているクリエイターたちだ。詳細は以下の通り。「南台湾・屏東で暮らした9人のまな

ざし展」日時:12月18日(火)~同26日(水)会期中無休10:00~18:00 場所:ポートレートギャラリー-東京都新宿区四谷1丁目7番地TEL:03-3351-3002 FAX:03-3353-3315出展者:有川真由美(フォトジャーナリスト)安西保(編集者)島内英佑(写真家)竹中信子(台湾史研究者)虎谷知彦(写真家)はにわかみこ(フリーライター)平野久美子(ノンフィクション作家)山野修(写真家・編集者)葭原幸造(旅行ジャーナリスト)主催:ピントン会代表:島内英佑TEL:03-3930-2121 資料来源:台北駐日経済文化代表処

世界最大規模 台北国際マラソンの出場者募集 日台友好2007-ING

今年、台日両国は「2007文化観光交流年」と定め、その一環として12月16日(日)、台北で10万人以上の人々が走る世界最大規模の「日台友好 2007 ING台北国際マラソン」の開催を企画している。この国際マラソンは、日本からも大勢の人々が参加し、これを通して日台友好を深めるのを目的としたイベントである。本大会は台北市政府および中華台北路跑協会の主催により開催されるが、現在日本側でも日台スポーツ・文化推進協会が窓口になり出場者を募集している。参加申し込みは10月31日まで。(郵送の場合、当日消印有効)開催日時:日時:2007年12月16日(日)午前7時、台北市政府前広場からスタート申し込み期限:2007年10月31日まで(郵送の場合、当日消印有効)申し込み先:日台スポーツ・文化推進協会 東京都港区六本木3-16-13 アンバサダー六本木1010 TEL:03-3505-5630 FAX:03-3224-9252資料提供:台湾資料センター; TEL:03-3444-8724

波特曼旅行社

TEL:03-5395-5522 ★JR大塚駅徒歩二分

成田—台北 21,000~(税別)	成田—上海 29,000~(税別)
成田—大連 28,000~(税別)	成田—北京 32,000~(税別)
成田—香港 25,000~(税別)	成田—広州 39,000~(税別)

*代辦簽證、台灣簽證、中國・港簽證、泰簽證 *販售國際電話卡 *代訂日本國內機票 *代訂世界各地飯店・團體旅遊 *服務親切、歡迎來電查詢

FAX:03-5395-5650 E-mail:protman5522@yahoo.co.jp 〒170-0005 東京都豊島区南大塚2-41-4南大塚ビル3F リソな銀行大塚出張所 普通口座1212241 営業時間: 週一(月)~週五(金)09:30~18:30 週六(土)09:30~13:00

★最寄駅:千代田線湯島駅、JR御徒町、銀座線末広町

興亞旅行 預約 TEL:03-5816-5168 熱線 FAX:03-3839-2889 (バナナ新薬園ジャパン)

台湾線特價 ¥21,000~

臺灣人赴中國旅遊證¥12,000 臺灣人赴香港許可證¥12,000

成田—北京 ¥45,000	成田—瀋陽 ¥42,000
成田—上海 ¥42,000	成田—青島 ¥39,000
成田—廈門 ¥47,000	成田—杭州 ¥54,000
成田—大連 ¥42,000	成田—広州 ¥51,000
成田—西安 ¥56,000	成田—香港 ¥40,000

振込先:三菱東京UFJ銀行 秋葉原支店 普通1080251 口座名義:ユ コウア 最新情報はホームページ http://www.banapara.com 〒101-0021 東京都千代田区外神田6-8-1 UYビル7階

★山手線新大久保駅2分 ★総武線大久保駅1分

嘉南旅行社

東京都知事登録旅行業第2-4417号(社) 全国旅行業協会正会員

台北 ¥21,000~	北京 ¥23,000~	上海 ¥22,000~
大連 ¥38,000~	韓国 ¥27,000~	越南 ¥40,000~
香港 ¥35,000~	曼谷 ¥38,000~	新加坡 ¥37,000~
大阪 ¥21,800(2日間)	沖縄 ¥31,100(2日間)	北海道 ¥21,500~

台北三日遊 ¥35,800~ 韓国三日遊 ¥26,800~ 香港三日遊 ¥37,800~

●代辦中國、東南亞諸國簽證、臺灣簽證、日本國內觀光、溫泉、滑雪旅行●世界各地便宜機票、酒店及團體旅行●來日團體的酒店、派車、導遊●電腦訂位、迅速、確實

*精通國、臺、日語服務親切 *銀行匯款口座 三菱東京UFJ銀行練馬駅前支店(普)3678888(名義)嘉南觀光(株) 營業時間:週一~週五 9:30~18:30・週六 9:30~13:00 TEL:03-3366-3988 FAX:03-3366-2989 地址:〒169-0073 新宿区百人町2-20-1 第二岡田ビル401



台湾の温泉へ入りに行く！お正月は

温泉大国の日本に負けないほど、台湾各地にも数え切れない温泉がある。いくつか有名な温泉の中から、台湾首都・台北市内にある温泉エリア、陽明山国立公園をピックアップしよう。実は、陽明山国立公園の中には、泉質の違う温泉が点在している。大油坑温泉、後山温泉、馬槽温泉、紗帽山温泉、龍鳳谷温泉、媽祖窟温泉、六窟温泉、七窟温泉などがあり、ざっと数えても10種類以上の源泉が確認できる。

そのうちのひとつ、交通便利な紗帽山温泉を今回、紹介しようと思う。

紗帽山温泉の湯脈は、青磺と白磺がある。青磺は骨によく、通風持ちの人などに効くそう。白磺は硫黄臭が強いのが特徴で、肌によく、入った後は肌がスベ スベする。湯上り後に、身体芯まで温まって、全身がぼかぼかし、しっとりとした肌になる。まるで茹でたての卵のようだ。

紗帽山温泉エリアの温泉施設は、24時間利用できること

ろが多く、台湾人に合わせているのか、食事提供も深夜まで行う店が多い。もちろん、各店によって、違ってくるので、念のために、事前に確認をしたほうがよい。また、他の温泉地と違い、紗帽山温泉の施設は、ほぼ個人風呂か、男女別の風呂に裸で入るルールになっている。少々、台湾人には違和感があるが、反対に日本人にとっては、入りやすい温泉かもしれない。行くのなら、込み合う土日を避けて、平日の午後を狙おう。浴場も数え切れないほどあるが、施設ごとに特徴があるため、事前に確認したほうが無難だ。

日程が限られた旅の中で、賢く時間を利用し、温泉を満喫するために、交通便利な台北に近い温泉へ出かけることをお勧めする。(岡野勇富)

交通情報:台北市内から天母経由で約30分。MRTなら淡水線の石牌駅からタクシーで約15分。石牌駅からは市バス535番、明德駅からは市バス535、536、508番線に乗り、行義路三で下車。

台北近辺のリフレッシュスポット 金山温泉

「舊金山總督温泉」は、昭和13年、日本時代に作られた施設であって、レトロ気分満載なだけでなく、露天風呂から海と山が眺める。また、温泉の泉質は、酸性硫黄塩泉で、海水が混ざっており、消炎殺菌と美肌効果がある。そして、無料の温泉浴も楽しめる。

「老街」は週末とともに賑やかになる。そして、ガチョウの肉をメインとする人気食堂が、お寺の近辺を占拠するほど立ち並んでいる。また、サツマイモの名産地でもあるので、おイモで作ったデザートも扱う店も多い。

温泉ブームで脚光を浴びる「金山」温泉は、台北から日帰りできる距離にありながら、都市化されているわけでもなく、あるのは静寂と素朴さだけだ。一味

違ったリフレッシュ方法を求めたいなら、ぜひ金山を訪ねたい。

舊金山總督温泉
住所: 台北県萬里郷豊漁村民生路196号
TEL: (02)24082628
露天大浴場: 300元/1人
宿泊: (宿泊施設なし、2Fレストランあり)

※行きかた
台北総合バスターミナルから国光客運の金山行きバスが出ている。また、皇家客運バスの金山行きが陽明山経由で7:00始発で、1時間に1本ある。乗場は始発駅→MRT台北駅8番出口前「公保大樓」(公園路と青島西路交差点近く)、中山北路、南京東路交差点近く「中山市場」などで乗降できる。

国内唯一泥漿泉 關子嶺温泉歴久不衰

(中央社) 位於台南縣白河鎮的關子嶺温泉以世界少見的泥漿泉水聞名，從日治時代發展至今，不只是台灣民眾泡湯好去處，也是台南縣政府吸引國外觀光客的重點發展地區，加上近年興起的東山咖啡產業，到關子嶺兩日遊成為遊客熱門行程。

相傳由日本人於1889年發現的關子嶺温泉，泉質屬於弱鹼性的碳酸氫鈉泉，據說泥泉已在地層蘊釀多年，因泉水上升過程中經過泥岩層而挾帶大量泥漿，形成少見的濁泉，與日本鹿兒島和義大利西西里島的溫泉齊名。

由於水質滑膩，並相傳具有美容療效，吸引許多愛美的女性遊客前來泡湯，並把

泥漿塗滿全身；也有業者將泥漿溫泉加工包裝製成美容產品，泥漿粉也很叫座。

在第二高速公路開通之後，下白河交流道不到十公里路程，就能抵達關子嶺；許多業者將泡湯池或湯屋設在視野不錯的地點，或隱藏在濃密的樹林中，遊客可以一邊泡湯，一邊感受關子嶺的山林氣息。

目前關子嶺的大小湯屋、民宿及飯店約有二、三十家，規模不一，各有特色，大眾湯價為每人約新台幣二百至五百元不等，還有業者推出四人湯屋、家庭湯屋等消費方式。每到假日總是擠滿泡湯人潮，較為熱門的湯屋還常見有人排隊。

遊客也可選擇來此投宿一晚，除了享受泡湯樂趣外，也有時間走訪水火同源、碧

雲寺、大仙寺、紅葉公園等景點，品嚐東山咖啡和其他在地美食及特產。

台南縣政府將關子嶺溫泉區列為重要觀光發展景點，並於此興建勞工育樂中心，簽訂BOT合約委託統茂旅館經營溫泉會館。近年並每到秋冬時分就舉辦關子嶺音樂祭、溫泉咖啡節等活動，配合各飯店業者推出的促銷，成功炒熱旅遊氣氛。

關子嶺統茂溫泉會館經理顏恆通表示，關子嶺的條件不比日本的北海道來得差，此處五大飯店業者都積極開發各項附加價值高的設施和活動，或研發獨特的美食，讓關子嶺旅遊更有特色，若政府能夠再加強公共建設以及解說導覽服務，未來發展將更為可觀。

東北角國家風景區 擴大至宜蘭明年1月掛牌

(中央社) 行政院經濟建設委員會11月19日通過，東北角國家級風景區海岸管理範圍延伸至宜蘭濱海地區，擴大後的東北角國家級風景區管理處，預計在明年1月1日掛牌，旅客增加1百萬人次。

經建會今天召開委員會議，通過交通部規劃「東北角海岸國家級風景特定區範圍延伸至宜蘭濱海地區」案。

經建會表示，由於宜蘭國家級風景特定區在今年初確定不設立管理處，因此，風景區相關管理工作在避免疊床架屋下，確定納入東北角海岸國家級風景特定區，並以明年1月1日掛牌為目標。

經建會說明，其實在雪山隧道通車後，

台北至宜蘭距離大幅縮短，再加上宜蘭濱海區特有的濕地、礫灘、沙崙、沙丘及冷泉等自然資源，以及竹安溪、蘭陽溪口重要賞鳥據點，有信心明年可增加1百萬人次的遊客。

交通部表示，初步預估，明年將先投入約新台幣5千萬元進行宜蘭濱海地區的環境整頓。經建會強調，東北角海岸國家級風景特定區範圍將延伸至頭城鎮、壯圍鄉、五結鄉及蘇澳鎮部分地區後，海、陸域面積增加至約3411公頃；未來將以發展生態旅遊為目標，強化環境管理維護，但除必要旅遊服務設施外，不會大興土木，以有效維護海岸特殊地景。

レトロの台湾へ「台湾故事館」

流行りモノが満ちている台北市内の観光にちょっと飽きてきた！。そんなあなたに台北市内にある素敵な穴場を紹介しよう。

「台湾故事館」は、台北駅の向かいにあるK-mallの地下2階にある。実に交通便利な場所だ。地下に下りて、中に入ると60年代の台湾にタイムスリップしたように、レトロな雰囲気があふれ、わくわくしない人はいないはずだ。

「台湾故事館」は観光・文化・芸術・飲食を融合した博物館で、館主・呉傳治さんの三軒目の店舗となる。ほかの二軒は、台中にある「台湾香蕉新樂園」と「上海新樂園」で、それぞれ台湾風、上海風のレストランになっている。消えつつある台湾の古い風景と、歴史を次の世代につなぎたい、という

呉さんの思いから「台湾故事館」は、ちょっと変わった店舗になった。さらに「見る、遊ぶ、食べる」を通して、外国の方々にも各面の台湾を知ってもらいたいという思いもあるそうだ。

館内の小さな町の中にアットホームな映画館がある。ここでは、日替わりで台湾の古い映画を上映している。もちろん、無料。また、ほかにも、漢方薬の店や床屋、駄菓子屋と60年代のレトロ風の店舗が並ぶ。一つ一つ飾り物や道具は全部、館主が時間をかけて、集めてきた骨董品というから、たっぷり時間をかけて観察する価値がある。

そして、肝心の食事どころは、日本料理、中華料理、台湾小吃、カキ氷、カフェバーの5つの店舗と屋台があって、きっと満足できるはず。店舗の名前は、「新樂園水果室」、「表町創作和風料

理」、「蓬萊閣台灣小吃」、「黑貓酒吧」、「富貴亭」で、屋台でもおいしいものが味わえる。

基本情報:
住所: 台北市忠孝西路一段50号地下2階
電話番号: 0800-887-701
営業時間: 10:30~24:00(最終入場時間23:30クレジット: 広東料理店、日本料理店はOK日本語: スタッフによるホームページ: www.taiwanstoryland.com/ (中国語)

交通方法: MRT淡水線「台北車站」下車、新光三越方面の出口5番から出て、三越のお隣の建物K-MALLの地下2階。

切符情報: 大人250元、65歳以上の高齢者・学生150元、小人100元(身長100cm以下)、入場料金全額館内のレストラン、売店で消費が可能。(400円で1年間利用できるチケットもある)

大鵬灣風景區最快 2008年底營運

(中央社) 交通部觀光局大鵬灣國家風景區管理處處長許正雄表示，大鵬灣BOT案環境影響評估已補件，若能於今年年底前通過環評審查，預計賽車場、輕航機、青年會館和遊艇港等第一期工程可於明年



▲ 大鵬灣國家風景區 照片來源: 台灣觀光協會

底至後年初完工營運。

觀光局在交通部部務會報簡報「大鵬灣BOT案環境影響評估問題與對策」。會後許正雄表示，位於屏東縣的大鵬灣是台灣難得沒有季節風的潟湖，可以發展風帆船和遊艇等遊憩活動，環評書經過多次環評審查和補正後，已確定以加強大鵬灣水質改善計畫為主，高爾夫球場因問題較複雜，將另案審查，不列入第一期工程。

對於環評委員質疑賽車噪音，許正雄指出，區內賽車場預估三十五輛車的比賽每年有六天，二十五至三十五輛車的比賽約三十天，加上前後練習天數，每年僅四十餘天可能有賽車噪音，其他日子可作為車商新車發表前的試車場。

而且園區消費要吸引愛好賽車特色的賽車族，噪音影響評估應與一般地區不同，但鵬灣處與大鵬灣國際開發公司會設法將噪音影響降至最低。

為降低能源耗用，減輕空氣污染，區內為綠色交通，包括綠色接駁轉運公車、遊園電動車、自行車專用道和人行步道等，其中，十六公里的環灣自行車道已完成其中四分之三，並於今年八月開放民眾使用。

區內有自行車、濕地和栽植原生樹種等生態綠廊，並承諾新建築將達到綠建築銀級標準。

第一期完工後，預計2010年第二期遊艇港將擴建完成，2012年還有五星級國際觀光旅館、水世界和高爾夫球場等完工營運。

凍頂烏龍茶的總本山—鹿谷鄉

台湾の凍頂烏龍茶は、日本で人気が高い。台湾に行けば、必ず凍頂烏龍茶を買って帰る観光客も少なくないのだが、口にした凍頂烏龍茶の産地はどこにあるのか、と尋ねると、意外と知っている人は少ない。

世界に誇る凍頂烏龍茶を生み出した産地は、実は南投県鹿谷郷凍頂村にある。今まで、南投県といえ、日月潭だけを思い浮かべる人が多いが、これからは、凍頂烏龍茶の名産地として少しずつ脚光を浴び、鹿谷郷凍頂村も注目される観光スポットになるに違いない。

鹿谷郷凍頂村は

南投県の山中にある。台北から高速道路を走り、3時間ほどで到着する。清水サービスエリアを過ぎて、一般道路に入ると、両側に無限に広がる緑の茶畑が目の前に現れ、車の窓を開けると、清冽しい茶葉の香りが、風とともに車の中に入ってくる。町に入ると茶葉工場や売場が両側に林立し、お茶のふるさとにやってきましたことを実感する。

かつて鹿谷郷の主要産業は、パイナップルとピンロウ栽培だったそうだ。しかし、それほどいい収入にはならなかったようで、そこで近年、農家が茶葉の栽培に力を入れるようになり、政府もサポートしてきた。今では茶葉栽培で成功し、豊かな生活を手に入れる農家も増えている。また、見学ができる茶葉工場もたくさんある。そして、せっかく茶葉の名産地に来たから、食事はもちろん茶葉をふんだんに使った茶葉料理がお勧め、となる。

鹿谷郷に行くと、霧に遭遇することがよくある。車で行く人はちょっと困るが、実は、この霧こそ、世界有名な凍頂烏龍茶を生み出すためのキーマンだ。お茶の専門店に話を聞くと、霧は鹿谷郷の風物詩で、濃い霧は太陽の日差しをさえぎってくれる効果がある。茶葉は霧のおかげで熟成されて、深みがある甘みと、

清楚な香りを醸し出す。

続いて、「鹿谷郷農會茶葉文化館」へ。ここは、鹿谷郷の農協が経営するお茶の資料館で、台湾茶や鹿谷郷に関する展示を無料で参観できる。併設されたショップでは、凍頂烏龍茶をはじめとするお茶や地方銘菓を買うことができる。



▲ 採茶の様子

「美は食にあり」—青葉新館

美しく食べたい、でも、太るのが嫌!—という矛盾する思いは、女の子の一生の課題だ。特に、台湾料理が好きの人にとっては、和食より油濃い半面、美味しく仕上げる料理の香りに誘われて、ついつい食べてしまう人も…。でも、そんな悩みを持つあなたに心配なく台湾料理を味わえる穴場を教えてください。横浜にある「青葉新館」では、台湾料理と薬膳料理を同時に賞味ができるお店で、食の悩みは解消。様々なテレビ番組にも取り上げられていた。

みなとみらい線元町・中華街駅から徒歩1分で、すぐ青葉新館が見えてくる。入ってみると、老舗ならではの落ち着いた雰囲気がある。早速、座って、豆干菜脯(脱水豆腐と台湾産切り干し大根の炒めもの)と、紅燒魯肉(豚肉の台湾風

角煮)、什錦炒米粉(五目焼きピーマン)、蚵仔煎(台湾風のカキ入りお好み焼き)を注文した。薬膳粥も注文したが、あいにく、売り切れだった。

待ちきれない気持ちを抑えて、10分辛抱したら豆干菜脯が運ばれてきた。豆干の強烈な豆の香りと、干し大根の甘みが空気に満ちて、一口食べたら豆干のちょっとした硬さと干し大根のしゃきしゃき感がうまく合っており、また箸を伸ばした。しかも、油濃くない。什錦炒米粉も油濃くないのに、ピーマンと具がうま絡み合っていた。

そして、なんと言っても、蚵仔煎の味が最高で、涙が出そうになるぐらい台湾味だ。蚵仔煎は在台的外国人がナンバー1の台湾料理に選んだほどの台湾を代表する料理で、いろんな店でこの料理を食べ

るの味を再現している店には他にない。店の人が聞いてみると、シェフは台湾人で、しかも、昔は台湾の大飯店で腕を磨いたらしい。だから、宴会で手間をかける料理(例えば、佛跳牆)を食べたい時、事前に言えば、作ってくれるそうだ。

中華街で本格的な中華料理を食べられても、本場の台湾料理を食べられると限りない。しかも、薬膳料理と一緒に食べられる台湾料理店はない。冷え込みが厳しくなる中で、薬膳料理と台湾料理で、体の芯から温めよう。



▲ 蚵仔煎(台湾風のカキ入りお好み焼き)



▲ 什錦炒米粉(五目焼きピーマン)



▲ 紅燒魯肉(豚肉の台湾風角煮)



▲ 豆干菜脯(脱水豆腐と台湾産切り干し大根の炒めもの)



▲ 青葉新館の入り口

営業時間:月~木:日 11:30~22:00
金・土11:30~23:00
定休日:月曜日(祝日を除く)
ホームページ:http://www31.ocn.ne.jp/~aoba/index.html

店情報:
住所:〒231-0023 神奈川県横浜市中区山下町97
アクセス:みなとみらい線元町・中華街駅から徒歩1分
TEL:045-663-3770

萬和樓(ばんわろう)の『麻醬麵』



萬和樓の「麻醬麵」のゴマの多さと味の濃さは、台湾人の誇りだと思ふ。芝麻醬のタレの香りが食欲をそそる。一瞬でこのお店が好きになる。ホントに懐かしい台湾味で、「麻醬麵」はイチオシメニューだ!

萬和樓は、横浜・中華街の「関帝

廟」の右隣にある。心底からの台湾の味で、台湾病にかかって「台湾に行きたい、行きたい」と言っていた人も、こへ来れば一発で治る。食事を満喫したらしばらくは台湾へ行けなくても、「まあいいか」と我慢ができるほどの本格的な味なのだ。

この他のお勧めは、ベジタリアン向けの台湾素食で、このお店は仏教団体などもよく利用する場所だ。ベジタリアン向け素食を食べたいならば、あらかじめ予約をするか、飛び入りで行く場合には混まない時間帯を選んで行こう。ベジタリアンのために、調理器具に付いた動物油脂などもきれいに洗ってから、料理を作るので、結構手間がかかるのだ。このため、混み合う時間帯では、メニューが

住所〒105-0001 横浜中華街中区山下町139
営業時間:11:00~21:00 定休日:月曜日電話:045-663-3113

2、3品に限定される。予約をすれば、本格的な素肉(肉もどき)など用意してくれる。どんなものが出てくるか、まずはコース料理を頼みたい。

店主とお上さんは、とても気さくな人柄の素敵な人だ。接客、味、量、すべてにおいて、大満足のお店である。



▲ 萬和樓の店主



▲ 水餃子



▲ 牛肉麵



▲ 肉もどき料理

早い、オイシイ! 你好の魯肉飯

台湾の庶民的ご飯!、それが「魯肉飯」だと思っている。丼飯とはひと味、ふた味も違う味わいがある魯肉飯を提供してくれる店がある。あなたは「你好」の魯肉飯を食べたことがありますか?

「魯肉飯」の発音は、「ルウロウファン」。魯肉(ルウロウ)とは、ブタのバラ肉を細かくしたものを、醤油、酒、砂糖を入れ、鍋で煮込んだもの

だ。好んでショウガやネギ、八角を入れてもよく、汁が少なくなるまでじっくり煮詰める。

中国料理の「東坡肉」は知っていると思う。日本でいうブタの角煮(All About 男の料理)。こう言えば、すぐわかるはずだ。これはブタのバラ肉を塊で煮込んだもので、それに対して魯肉はミンチ状のバラ肉を使い切ったものという違いがある。この魯肉を白米にかけたものが魯

肉飯で、とてもシンプルな料理だ。「你好」の女将さんは台湾台南出身で、ミンチ状の肉ではなく、角肉を白米の上のせた「(火廣)肉飯」とちょっと似ている魯肉飯を出す。気軽に食べられる魯肉飯にもこだわりを持っている。肉のとろとろ具合、汁気、味付け、ご飯のかたさがそのポイント。你好の魯肉飯は、肉がとろとろして柔らかく、口の中で溶けていく。だから絶品といえ

るのだ。さらに「魯蛋(煮たまご)」を魯肉飯にトッピング。たまごもぐちゃぐちゃに崩して、ご飯に混ぜて食べるスタイルもよい。行儀のことは忘れて、豪快にかきこめば、至福のときがやってくる。「你好」はオープンして十数年で、常連客が多く、香港の超有名なそのひとりだそう。ただ、初めて行こうとする客は、お店を探すときにたぶん苦労をしろ。けれど、先に電話をすれば安心だ。優しい店員が迎えに来てくれる。店内も昔のまま、落ち着いて味わえるお店です。

住所:横浜市中区山下町137
TEL:045-681-8281 休日:なし 座席:30席
営業時間:11:00~14:00(LO13:40)、16:00~22:00(LO21:40)



▲ 空心菜の炒め



▲ 魯肉飯



▲ えびのマヨネーズ和え



▲ 店内の雰囲気

創製酒家 台北夜市
TEL:03-3988-7578
15%OFF
(飲食代1人4000円以上利用)
10%OFF
(飲食代1人4000円未満の利用)
[条件] いずれもディナーのみ、抽サービスとの併用不可
東京都豊島区東池袋1-12-13
セイコービル4F
定休日/祭日 営業時間/
11:30~15:30、17:00~0:00、
土日祝11:30~18:00、17:00~0:00

中国料理 茉莉花
お会計より **10%off**
ジャスミン
[提] 入店時、会計時
東京都豊島区目白2-39-3目白駅前
コマースビル4階
電話:03-3984-2966

故宮
二飲食代 **10%割引**
デザート一品
★上記一つサービスを選べます
※台湾新聞読者限定
〒150-0043
東京都渋谷区道玄坂2-23-13
渋谷リサーチ4F TEL:03-34626051

美而美
TEL:03-3203-4299
日本酒、ワイン、焼酎ボトル1本サービス(予約5名様以上)カラオケ 無料
東京都新宿区大久保2-32-23和幸レジデンス第二 1F
営業時間:PM5:00~AM3:00
定休日:月曜日

京龍
台湾料理 京龍
クーポン
台湾グアージュス1杯サービス(有効期限) 2008年3月21日
[条件] 月~木の17:00~19:00にご来店の方、併用不可。
台湾新聞読者限定
京龍
定休日/祭日 営業時間/月~金 11:30~14:00 17:00~22:00
~22:00 土・日・祝日 17:00~22:00
住所:東京都豊島区目白1丁目2-22セザールビルB1 TEL:03-3779-6299

紅燈籠
TEL:03-3567-6863
大根もち一品サービス
東京都豊島区東池袋1-12-13
TEL:03-3988-7578

劉(りゅう)の店
祝台湾新幹線開通
大人気 台湾鉄道弁当
¥997
¥797
※台湾新聞読者限定

梅園 [パイ エン]
TEL:052-961-0040
※台湾新聞読者限定
全品 10%割引
営業時間 PM17:00 ~ AM3:00
定休日/年中無休
名古屋市中区錦3丁目18番14号
錦スカイビル1F、2F

臺灣新聞 讀者限定

青葉新館
全品 15%割引
住所:〒231-0023 神奈川県横浜市中区山下町97
アクセス:みなとみらい線元町・中華街駅から徒歩1分
TEL:045-663-3770

欣隆 [キン リュウ]
TEL:03-3363-5488
全品 15%割引
※飲食は仕込みに5日ほどかかるので、事前の予約が必要です。
定休日/第三日曜休
営業時間/日曜日のみ5時2分
ランチタイム
AM 11:00~PM 2:00
ブレイクタイム
AM 9:00~PM 11:00
東京都新宿区高田馬場3-14-16

台湾小調
[タイワン コウチョウ]
全品 10%割引
※台湾新聞読者限定
TEL 03-5953-1668
営業 平日ランチ PM11:00~AM 15:00
営業 平日ディナー PM17:00~AM 23:00
営業 土・日・祝日 AM11:00~AM 23:30
東京都豊島区西池袋1-10-4サンクワビル3F

台湾屋台Haru
[タイワンヤタイハル]
TEL:03-3407-7378
クーポン 会計から 10%OFF
東京都豊島区池袋1-14-14 石巻ビル7F
定休日/日曜休
営業時間
[月~土]11:30~14:00 17:00~24:00
[祝]17:00~24:00

外苑飯店
①フンドリンク サービス
②コース料理 10%OFF
[提] 入店時
東京都豊島区池袋1-14-14 石巻ビル7F
TEL:03-3407-7378
FAX:03-3478-0621

早安少女訪台感動不斷 希望來台開演唱會

【中央社】日本「早安少女組。」今天在訪台記者會中，深刻感受台灣歌迷的熱情，受到的感動不斷，隊長高橋愛並表示，「早安少女組。」希望有機會能到台灣開演唱會。「早安少女組。」晚上在西門町紅樓廣場舉行公開握手會。



照片提供：中央社

與歌迷面對面的接觸。日本「早安少女組。」今天在晶華酒店舉行訪台記者會，正式與台灣媒體見面，九位成員在記者會上除表達初次訪台的心情，也談到來台灣想吃的台灣美食及想去的台灣地方。

成軍至今十年的「早安少女組。」，昨日抵台進行三天的台灣宣傳活動。「早安少女組。」隊長高橋愛在記者會中表示，來台之後，深刻感受到台灣歌迷的熱情，受到感動不斷。她更表示，希望有機會能到台灣舉行演唱會。

昨晚抵台，「早安少女組。」先品嚐了台灣料理，對空心菜及「脆珠」兩道料理印象深刻。團員道重沙由美提到，昨晚吃飯時，一道「東坡肉」料理也非常好吃。

九位成員在記者會上各自談到來台後想吃的台灣美食及想去的台灣地方，龜井繪里及久住小春想吃小籠包，龜井繪里還說，之前來台的「美男傳」成員曾向她介紹台灣的小籠包非常好吃，而中國籍團員琳琳和純純則表示曾在電視上看到台灣小吃「蚵仔煎」，感覺很美味。

高橋愛想逛夜市，副隊長新垣里沙想嘗試台灣的「腳底按摩」；田中麗奈想參觀101大樓，她表示，經過101時，感受到很高，所以想實際體驗；年紀最小的光井愛佳表示想看台灣的夜景。



照片提供：中央社

結束記者會後，「早安少女組。」準備出席晚上七點在西門町紅樓廣場舉行的「十週年精選專輯感謝握手會」，這也是世界首次的公開握手會。「早安少女組。」把「第一次公開握手會」獻給台灣的歌迷。

（中央社）台灣偶像男星賀軍翔十六日抵達東京，在日劇「有閑俱樂部」第七集中客串石油王國的王。這齣日劇改編自同名的少女漫畫，由日本當紅偶像明星赤西仁、田口淳之介等人主演，因此將形成台、日偶像帥哥在黃金檔日劇競戲的罕見情形。

當紅偶像赤西仁 賀軍翔將與日

「日本電視台」推出的人氣偶像劇「有閑俱樂部」第七集預定播放日期是二十七日晚間十時半（台灣時間晚間九時半）。這是賀軍翔首度在日劇演出。

安排他赴日演戲的是經紀公司IMX，IMX是韓劇「冬季戀歌」的男主角裴勇俊所成立的，據說賀軍翔的演出酬勞為一百萬日圓（約台幣三十萬元）。

賀軍翔將飾演一位石油王國的王。因逃避國家戰亂而到日本唸書，結果認識了一心想嫁給有錢帥哥的鈴木惠美，正當兩人相戀之際，鈴木發現賀軍翔有十個未婚妻，因而黯然分手。

IMX方面在宣傳時指出，賀軍翔這位台灣巨星在「有閑俱樂部」劇中需要以日語發音，使得正忙於拍錄台灣連續劇的他必須努力地利用空檔惡補日語。

「有閑俱樂部」改編自少女漫畫界巨星一條由香莉的同名作品。被視為歷史性的傑作，連載二十年以上，累計銷售量為兩千五百萬本。

內容描述一間名為私立聖總統學園的學校，高中部有六名豪門第二代的學生，他們在閒暇之餘組成了一個名為「有閑俱樂部」的小團體。

六名成員由赤西仁、田口淳之介、橫山裕、相推由宇、鈴木惠美和美波飾演，造型搶眼，劇情多變化，因此在日本非常吸引年輕人收看。

HERO橘外套重現 日韓型男靚戲粉絲瘋狂

【中央社記者黃慧敏】日星木村拓哉再次出馬在電影版「HERO」中飾演久利生公平檢察官，電影版忠於原味，連木村當年在電視版風靡一時的橘色鋪棉大外套也重出江湖。此外，電影版把搜查線擴展到海外，找來南韓巨星李秉憲助陣。木村拓哉、李秉憲日韓兩大男首次同台飆戲，粉絲為之瘋狂！

六年前日劇版「HERO」拍完後，木村拓哉穿的橘色招牌外套就被一名工作人員小心翼翼地收藏起來。儘管當時價格

已飆漲，還是沒有拿去拋售。因此，當木村拓哉見到這件久違的外套時，驚喜之情溢於言表。在電影中，木村拓哉將再度穿著這件招牌橘外套抽絲剝繭、跨海辦案。

「HERO」日劇的故事發生在日本，電影版卻破天荒把搜查線擴展到海外，並找來南韓巨星李秉憲助陣。木村拓哉、李秉憲日、韓兩大男首次同台飆戲，粉絲為之瘋狂。由於這是李秉憲第一次演出日本電影，也是木村拓哉第一次到南韓拍戲，所以當木村抵達南韓釜山機場時，吸引千

名記者在當地等候採訪，影迷夾道歡呼，盛況空前。「HERO」劇組在釜山市內拍攝的多個大場面，不但沒有引起混亂，更得到當地居民的熱烈支持及幫助，加上釜山電影局的協助，木村拓哉、松隆子和李秉憲的重要戲份都如期完成。木村拓哉今年十月重返釜山，出席釜山影展的「HERO」記者會，又再次掀起一陣旋風。

這次「HERO」登上大銀幕，久利生公平檢察官將挑戰生平最大的危機。劇組人員都是日劇原班人馬上陣，幕後有創造「HERO」奇蹟的導演鈴木雅之、編劇福田靖等人；幕前則有觀眾熟悉的木村拓哉、松隆子、勝村政信、阿部寬、大塚寧寧等；還有新加入的青春偶像綾瀨遙、國仲涼子，以及松隆子的爸爸松本幸四郎、搞笑巨匠森田一義、影帝中井貴一等，卡司堅強。

（中央社）今年以「神鬼認證：最後通牒」掀起全球票房旋風的麥特戴蒙，獲得「時人」雜誌選為「最佳性感男人」年度排行榜特輯封面人物。「時人」雜誌表示，麥特戴蒙最吸引人的魅力所在，就是他並不認為自己「性感」。

「時人」雜誌主編萊蒂喬登接受媒體訪問時表示，對於獲選為今年「最佳性感男人」年度排行榜特輯封面人物，麥特戴蒙的反應是一直詢問雜誌社說，「你們確定嗎？真的是我嗎？」她表示，麥特戴蒙最吸引人的魅力所在，就是他並不認為自己

好萊塢編劇大罷工 達文西密碼 續集延後拍攝

【中央社】哥倫比亞電影公司上個月底才剛敲定「達文西密碼」續集「Angels & Demons」明年二月要開拍，如今卻因為碰到好萊塢編劇大罷工，使得拍攝計畫被迫延期，預計上映日期也從二零零八年年底延後到二零零九年五月中旬。

創下高達七億五千八百萬美元全球票房佳績的「達文西密碼」，導演朗霍華、男主角湯姆漢克斯在哥倫比亞電影公司邀請下，雙雙同意將再度於暢銷作家丹布朗原著改編的續集「Angels & Demons」繼續合作。

但如今哥倫比亞電影公司卻證實，受到持續整整三週的好萊塢編劇大罷工影響，「Angels & Demons」籌拍進度也造成耽擱。原本計畫要在二零零八年底上映的這

部新片，上映日期確定要延後到二零零九年五月中旬。哥倫比亞電影公司的母公司新力電影，是以七位數美元的重金價碼，請來重量級編劇艾齊瓦葛斯曼改編丹布朗的「Angels & Demons」，做為「達文西密碼」的續集，期望再度掀起全球票房旋風。

然而，因為這位曾以「美麗境界」獲奧斯卡最佳改編劇本的知名編劇，屬於「美國劇作家公會」成員，罷工期間配合公會措施，必須停止一切編寫劇本或潤稿的工作，造成「Angels & Demons」改編劇本也處於暫時擱置的狀態。

「時人」雜誌選為「最佳性感男人」年度排行榜特輯封面人物，麥特戴蒙最吸引人的魅力所在，就是他並不認為自己「性感」。

「時人」雜誌主編萊蒂喬登接受媒體訪問時表示，對於獲選為今年「最佳性感男人」年度排行榜特輯封面人物，麥特戴蒙的反應是一直詢問雜誌社說，「你們確定嗎？真的是我嗎？」她表示，麥特戴蒙最吸引人的魅力所在，就是他並不認為自己

選為年度最佳性感男人

麥特戴蒙 獲時人雜誌 選為年度最佳性感男人

「時人」雜誌選為「最佳性感男人」年度排行榜特輯封面人物，麥特戴蒙最吸引人的魅力所在，就是他並不認為自己「性感」。

「時人」雜誌主編萊蒂喬登接受媒體訪問時表示，對於獲選為今年「最佳性感男人」年度排行榜特輯封面人物，麥特戴蒙的反應是一直詢問雜誌社說，「你們確定嗎？真的是我嗎？」她表示，麥特戴蒙最吸引人的魅力所在，就是他並不認為自己

台灣ランタンフェスティバル 2008

WISH TO SEE YOU IN TAIWAN
Touch Your Heart

開催日期：2008年2月21日～3月2日
会場：台南 TAINAN

台湾ランタン祭り (燈會)

塩水爆竹祭り

平溪天燈祭り

台東元宵民俗カーニバル

その他、元宵節の時期に行われる台湾各地のイベント

台北市・台中市・高雄 市ほか台湾各地の寺廟	各・市政府
台南県塩水鎮 武廟周辺	台南県政府交通行銷與管理課 06-6322231 鹽水武廟 06-6523388
台北県平溪郷 (平溪國中、 十分天燈広場などで開催)	台北県政府建設局/ 文化局 02-29603456
台東市南京路廣場及市内	東部海岸国家 風景区管理處

台湾觀光協会 東京事務所
TAIWAN VISITORS ASSOCIATION TOKYO OFFICE
〒105-0033 東京都港区赤坂 1-1-6 11階ビル3号室
TEL: 03-3591-3591 FAX: 03-3501-3586 http://taiwan.net.tw/

台湾ランタンフェスティバル 2008

WISH TO SEE YOU IN TAIWAN
Touch Your Heart

開催日期：2008年2月21日～3月2日
会場：台南 TAINAN

台湾ランタン祭り (燈會)

塩水爆竹祭り

平溪天燈祭り

台東元宵民俗カーニバル

その他、元宵節の時期に行われる台湾各地のイベント

台北市・台中市・高雄 市ほか台湾各地の寺廟	各・市政府
台南県塩水鎮 武廟周辺	台南県政府交通行銷與管理課 06-6322231 鹽水武廟 06-6523388
台北県平溪郷 (平溪國中、 十分天燈広場などで開催)	台北県政府建設局/ 文化局 02-29603456
台東市南京路廣場及市内	東部海岸国家 風景区管理處

台湾觀光協会 東京事務所
TAIWAN VISITORS ASSOCIATION TOKYO OFFICE
〒105-0033 東京都港区赤坂 1-1-6 11階ビル3号室
TEL: 03-3591-3591 FAX: 03-3501-3586 http://taiwan.net.tw/

台湾ランタンフェスティバル 2008

WISH TO SEE YOU IN TAIWAN
Touch Your Heart

開催日期：2008年2月21日～3月2日
会場：台南 TAINAN

台湾ランタン祭り (燈會)

塩水爆竹祭り

平溪天燈祭り

台東元宵民俗カーニバル

その他、元宵節の時期に行われる台湾各地のイベント

台北市・台中市・高雄 市ほか台湾各地の寺廟	各・市政府
台南県塩水鎮 武廟周辺	台南県政府交通行銷與管理課 06-6322231 鹽水武廟 06-6523388
台北県平溪郷 (平溪國中、 十分天燈広場などで開催)	台北県政府建設局/ 文化局 02-29603456
台東市南京路廣場及市内	東部海岸国家 風景区管理處

台湾觀光協会 東京事務所
TAIWAN VISITORS ASSOCIATION TOKYO OFFICE
〒105-0033 東京都港区赤坂 1-1-6 11階ビル3号室
TEL: 03-3591-3591 FAX: 03-3501-3586 http://taiwan.net.tw/

クリスマスの気分 存分に味わおう!

一年一度のクリスマスがやってきた！東京の各地が美しいイルミネーションで飾られている。冷え込みが厳しくならないうちに、愛する人とキラキラに輝く街で、暖かな語らいを重ねて幸せを味わおう。

★街バージョン
※名前:SHINJUKUサザンライツ2007-2008
場所:新宿サザンテラス、タカシマヤタイムズスクエア
詳細:新宿南口の駅前に広がる広大なエリアに約30万3,000個のLEDを使い、様々なイルミネーションが輝く
期間:点灯中～08年2月14日;タイムズスクエアは08年1月14日まで
時間:17時～24時、12月は16時30分～、12月31日～翌1時
※名前:Art of Christmas NAMIKI2007 イルミネーション
場所:銀座並木通り
詳細:照明デザイナー・豊久将三氏によるイルミネーションをリンデンの並木に飾り付ける。
白と桜色のグラデーションの中に暖かな灯火が浮かびあがる
期間:点灯中～08年1月15日まで
時間:16時～24時
※名前:丸の内イルミネーション2007
場所:丸の内仲通り
詳細:大手町と有楽町を結ぶ丸の内仲通り沿いの街路樹をライトアップ

期間:点灯中～08年2月17日
時間:17時～23時
★アミューズメント&商業施設バージョン
※名前:Baccarat ETERNAL LIGHTS-歓びのかたち-
場所:恵比寿ガーデンプレイス・センター広場
詳細:広場を中心に約10万個以上の柔らかな光りが施設全体を包み込む。ライトは世界最大級のバカラ社製シャンデリア
期間:点灯中～08年1月14日
時間:17時～23時、12月22日～25日は～24時
※名前:ウィンター ビスタ イルミネーション
場所:国営昭和記念公園
詳細:広大な敷地に飾られた約20万個のイルミネーションは息を呑むほど美しい。12月8日、15日、22日、24日の20時から5分間、500発の花火が空を彩る
期間:12月7日～25日
時間:17時～21時、17時以降は立川ロゲートのみ開園
※名前:GO!SIODOME Xmas2007「Caretta OCEAN Xmas」
場所:カレッタ汐留
詳細:メインは、昨年好評だった「BLUE OCEAN」。音楽師・作曲家の東儀秀樹氏プロデュースでLED約30万個を使った「光の海」が音楽と共に輝く
期間:点灯中～12月25日
時間:17時～23時30分

★巨大ツリーバージョン
※名前:東京タワークリスマスイルミネーション
場所:東京タワー
詳細:群馬県から運ばれた約15mのモミの生木に、電飾りとオーナメントが飾られる。東京タワーとの光りの共演は、冬ならではの光景だ
期間:点灯中～12月25日
時間:9時～24時
※名前:池袋キャンパス イルミネーション
場所:立教大学
詳細:キャンパス内で今でも成長を続ける高さ25mのヒマラヤ杉2本に、6色の電球が飾り付けられる
期間:12月3日～08年1月6日
時間:16時～22時、12月3日17時～、24日・25日～翌6時、26日～08年1月6日～21時
※名前:台場メモリアルツリー
場所:お台場海浜公園、デッキ東京ビーチ
詳細:今年で12年目を迎える台場のイルミネーション。夜景をバックに20万個の電球がツリーに灯る
期間:点灯中～12月25日
時間:17時～24時

12 観光資訊

鹿谷で秋茶の味と香りを満喫

今は秋茶の季節。涼しい秋にお薦めなのが中国茶のふるさとを訪れる旅。ウーロン茶のふるさとと呼ばれる南投県の「鹿谷」には、自然と風土が育んできた独自の茶文化がある。奥深い茶文化に触れながら、茶山や竹林の美しさを満喫するコースは外国人観光客にも人気が高い。地

元のウーロン茶を味わいながら、文化をいつくしんできた人々の心にふれ、あらためて茶文化が秘める美を実体験するのに最適な地、最適な時期といえる。イベント会場:南投県鹿谷郷 TEL:049-2752691 URL:http://travel.nantou.gov.tw/06food/11.asp?id=27 資料来源:台湾観光協会

1936年に導入されたCK124は国宝級の機関車である。貨客両用で活躍し、引退したものの、現在台湾では唯一可動の蒸気機関車としてしられ、鉄道ファン、わけても日本のマニアにとっては、垂涎のモデルとなっている。交通部観光局が進める国家政策「2008-2009台湾旅行年」にあわせて、国際観光市場の更なる開拓を目指して、台湾鉄道局がついにCK124蒸気機関車の出動に同意した。老機関車は、歴史的使命を担って台湾観光発展の牽引力となる。

観光局と台鉄局は共同して、日本から鉄道ファンを招くべく、国内旅行者と検討を重ねている。「鉄道」と「懐旧」をテーマに、日本の観光客に新しい台湾の魅力に触れてもらおうというわけである。業者によると、これは日本市場にとって大きなインパクトをもつという。百万といわ

れる鉄道ファンのほか、懐旧の情を求めて台湾を訪れる日本人・外国人も少なくない。CK124は台湾にとって国宝級の蒸気機関車であり、細心の注意をもって取り扱う必要がある。また台鉄の正常な営業を妨げないために、まず台湾北部のローカル線・平溪線で試運転を開始することになった。予定では2008年4月から月に一日運行し、3か月続ける。観光局は台湾観光協会や日本の旅行社と提携して来年初頭からPRを開始する。台湾観光協会は業者と期日・時刻・コーススケジュールを確認したうえで、台鉄局に運行計画を立ててもらう。

先行PRのために、観光局は今年12月28日(金)に300名の日本人旅客・鉄道ファン・メディアを招待し、試乗会を開催する予定だ。その際には、鉄道ファンの雑誌に特集取材を依頼すべく、近日中に日本の業者と協議に入る。資料来源:台湾観光協会

国宝級CK124 蒸気機関車

来春、平溪線を走ること

いよいよ12月1日より開幕!!

2007 金山萬里温泉シーズン

金山萬里温泉の特色、をより多くの方々に知っていただくために、今年も金山萬里温泉シーズンが大々的に開催される。イベント期間は12月1日から翌年の1月31日まで。また並びに台北市信義都市計画エリアでは、温泉博覧会などのイベントが催される。2004年から金山萬里で温泉シーズンイベントを行われるようになって以来、今年で第4回目を迎えるこのイベントは、参加する温泉業者数は6、7社から30社以上にまで増えた。温泉事業に関心の高い業者が金山萬里ならではの温泉の特色を見極め、このイベントに積極的に参加してきた。金山萬里では、予算に応じてお好み

のスタイルの温泉を選べるのが特徴のひとつとなっている。ファイブスターなみの豪華温泉、バリ島風温泉、和風温泉などありとあらゆるスタイルの温泉がある。さらには、百元とお手頃価格で入れる温泉や無料で入れる公衆温泉などもあり、他の温泉と同じように水質のよい美湯が楽しめる。

金山萬里エリアはその特殊な地層のため、火山地熱資源に恵まれ、台湾では唯一海底温泉、炭酸温泉、硫黄温泉、包鉄温泉の四種の泉質の温泉水が湧き出る一帯となっている。これらの温泉には、それぞれ異なった効能がある。またこのエリアは北海岸における交通の中心となっており、朱銘美術館、法鼓山世界仏教教育園、獅頭山、野柳地質公園などの観光スポットへのアクセスが便利になっている。日帰り旅行をするのに最適な環境を

そなえているといえよう。「金山萬里温泉シーズン2007」では、北海岸温泉、萬里温泉、金山温泉の関連業者たちが一帯となって、温泉旅行ツアーを企画販売します。

またエリア一帯の企業によって、北海岸の美しい山水と風光そして、文化芸術に関連したプロモーションイベントが行われる。皆様是非おそろいで、金山萬里の「美湯、美食、美景」をお楽しみにお出かけください。

主催:交通部観光局北海岸及び観音山国家風景区管理处
イベント時間:2007/12/01 - 2008/01/31
イベント会場:台北県金山萬里
TEL:02-2636-4503
URL:http://www.northguan-nsa.gov.tw/tw/news_detail.php?id=136
資料来源:台湾観光協会

台鐵幸福快車南台灣首航 台南火車站啟動

(中央社)台鐵「幸福快車」南台灣首航「EMU700」型號的通勤電聯車、11月20日19日在台南火車站啟動、這

「EMU700」型號的通勤電聯車、11月20日起將逐漸替代行駛於嘉義、屏東間的老舊復興號區間列車。台灣鐵路管理局11月19日上午在台南火車站舉辦「幸福快車」南台灣首航典禮、列車十一時十五分啟程出發、吸引不少旅客注意、不少人還搶著和列車合影。

台鐵表示、台鐵採購一百六十輛EMU700型通勤電聯車、第二批二組八輛明天上路、行駛於嘉義和屏東之間、比照復興號區間列車的車價。

台鐵說、今年年底前、共有二十八組一百一十二輛EMU700型通勤列車交給台鐵管理局、其中二十組八十輛在試車驗收後、投入西部幹線、宜蘭線及北迴線、以區間快車模式營運。



首航盛況

2008年北京オリンピックでは、中国が開催国として、すでに野球種目の出場権を得ており、アジアでは残された1つの席をめぐる、台湾・日本・韓国など7つの国と地域がしのぎを削っている。今年台中で開催されるアジア野球選手権大会が事実上、その戦いの決戦場となる。

オリンピックを目指して
巫州棒球錦標賽(アジア野球選手権)は、アジア野球連盟(BFA)が主催し、アジア各国が交代で開催している。台湾・日本・韓国・フィリピンはいずれも当大会の創始会員である。今年12月1日(土)～3日(月)、台中市洲際球場で、決選が行われ、優勝したチームが無条件でオリンピックへの出場権を得るが、第二・三位の場合は、2008年3月7日から14日まで台湾で開催される試合で、メキシコ・カナダ・英国・スペイン・南アフリカ・オーストラリアと最後の椅子をめぐる戦わねばならない。

会場の洲際球場は二期工事が完成し、場外のショッピングモールも正式オープンした。コンビニ・ギフトショップのほか台中を代表する特産品の店が並び、太陽餅・豆干・珍珠奶茶(パールミルクティ)・小吃・美酒・酢・そして農産品としてはボンカン・グアバ・シイタケ・羊乳製品・サツマイモなど、何でも揃う土産物のデパートだ。日本からこれらファンのために台中市では外語ボランティアを組織している。識別証をつけた制服姿なので、すぐに見分けられ、各店において通訳をしてくれるので安心だ。さらに市内に設置した記念のTシャツ販売ブースにも英・日本語各2名の通訳がスタンバイ。

アジア野球選手権in台中

郷土の特色を生かすために、台中市は市民に愛されている「湖心亭」(中正公園の東屋)をテーマにした市のシンボルマークを制定した。また記念のTシャツを黒・白・黄・ピンク・ブルーの5色を用意し、販売する計画だ。

国際文化都市へ
最近郷土のファンが注目しているのは、台中出身の坂神・林威助選手の活躍である。彼がスタメン出場するようになって野球ファンはますます増える勢いだ。

台中市は台湾のほぼ中心に位置し、300年の歴史がある。交通の要衝として、本島の南北東西往來の中継地として貢献してきた。清代には台湾の行政府もおかれたことがあり、日本時代に鉄道で台北・高雄と結ばれ、港や道路の建設も進んだ。文字通り、中部台湾の政治・経済の中心として発展してきたのである。戦後も今まで、歴代市長の努力のもとで、ますます整備が進み、中部の牽引力となってきた。現在の胡志強市長は、「創意・活力・文化城」をスローガンに苗栗以南・雲林以北、600万人人口を基盤に、産業界、官界、学界共同して「中台湾ブロック」を形成し、独自に国際競争力を高めようと奮闘している。

イベント会場:台中市洲際球場
TEL:02-2367-8252
URL:http://www.allgenki.net/event/2007asian/
資料来源:台湾観光協会

NT\$8億元を投じて建造された台中市洲際球場は、内野15000名・外野5000名の観衆を収容できる、現在台湾では収容人数最大の球場である。最新のLED大スクリーンを擁し、場内では無線ランのサービスも行っている。日本チームの総監督星野仙一氏と日本プロ野球連盟長谷川一雄氏は、今年初め球場を視察に訪れ、その素晴らしさを激賞した。

ようこそ台中へ
アジア選手権大会の見学を兼ねて、ぜひ台中観光に挑戦したい。台中は、美食とレジャーが揃った中部の中核都市であ

地球温暖化を食い止めよう！ 身近のアイデアを使って

使わない明りを消しましょう！それに、照明器具にほこりが付くと、照明が暗くなるので、付いたほこりをまめに掃除しましょう。エコ商品として、明るさを調整できる調光器などもいっぱい出ているので、省エネ器具の利用も検討してみてください。

三・必要だけ家庭用電気器具の電源を入れよう

家庭で消費する電力の1割が、待機消費電力だ。電気器具を使わなくても、プラグをコンセントに差し込んでおくと、その分で電気が消費されてしまう。器具を使い終わったら待機状態にせず完全にスイッチを切るか、たまにしか使わな

いのならプラグをコンセントから抜いてしまう。市販のスイッチ付きタップはお勧め。わざわざプラグをコンセントから抜かなくても、手元で電気器具それぞれごとに電力を遮断できる。

四・電器、ガス、水道代を面視化

毎月の光熱費をグラフにするのも省エネの一つの方法だ。ダイエットすると同様に、まめに記録すれば、使用量を意識して、季節の変動が分かって、日々の生活意識も変わる。

五・急いで車を乗るよりも、余裕を持って、歩くや自転車を使う

温室効果ガスを加速させる一つ要因は、CO2だ。日本の排出量は、世界全体の排出量の5%を占めている。今、CO2排出量の低減に向けて、徒歩や自転車が注目を集めている。余裕を持って、出かければ、ゆっくり歩けるし、景色の変化を楽しめるとともに、運動にもなる。

は、千葉市内の一店舗で、レジ袋を不要とする客に買い物代金から1円を割り引く試みをスタートした。ローソンも、弁当やペットボトルを入れやすいコンビニ用買い物バッグを10万枚用意し、無料で配布している。なぜ、このように、各社がレジ袋削減に力を入れているのか。その理由は、エコブーム以外に、今年4月に改正容器包装リサイクル法が本格実施されたことにある。

改正法により、一定規模以上の小売店は、レジ袋使用量の削減への取組状況を、来年4～6月に国に報告することが義務付けられた。レジ袋は家庭から出るプラスチックごみの10～15%にあたり、環境省は、この使用を減らせば大幅なゴミの減量になると期待する。一方で、レジ袋メーカーにとっては大きな打撃になる。レジ袋メーカーなどが加盟する日本ポリオレフィンフィルム工業組合によると、今年3月のレジ袋の出荷量は前年同月比13.7%の大幅減となった。レジ袋には一定のコストがかかる。大手スーパーなどがレジ袋削減や有料化に取り組み、コスト削減し、利益を高めることになるという声も出ている。そのため、大手の流通企業は消費者に理解を求め、発生した利益の社会還元に取り組んでいる。イオンはレジ袋削減で得た収益を自治体のリサイクル推進や環境保護活動に充てる。西友は、レジ袋を受け取らない客に対して、一回の精算でレジ袋はぼ1枚の費用にあたる2円を買い物代金から差し引き還元するなどを実施している。



作者：蕭言中 牠堅持要替牠主人報名減肥……

こいつがどうしてもご主人を痩せさせたくて、ダイエットコースを申し込みに来た…

レジ袋の減量による影響

(中谷ちえみ) エコブームで、あちらこちらにある大手スーパーやコンビニが、レジ袋削減に力を入れている。レジ袋の有料化や、レジ袋を受け取らない客への還元制度、エコバックの無料配布などを行っている。大手流通企業のレジ袋削減活動にともない、負担が増したと思っ

ている消費者もいるし、レジ袋メーカーにとっても大きな衝撃になっている。大手スーパー・イオンは今年一月からジャスコ東山二条店(京都府)で有料化実験に乗り出した。現状のままだと、同社のレジ袋使用量は、2010年度

に年間16億8000万枚になると見込まれる。このため、有料店舗を全約390店の半数程度まで増やし、レジ袋を8億4000万枚まで減らす計画を立てた。東山二条店では、買い物袋の持参率が有料化前の22%から80%以上に上がったという。一方で、コンビニエンスストアは、レジ袋の有料化に慎重な姿勢を見せた。レジ袋有料化したスーパーと違い、ぶらりと立ち寄る客が多い。さらに、お弁当を包装するには、レジ袋が欠かせない。このような環境の中で各コンビニはレジ袋減少作戦を練った。コンビニ・ミニストップ

日本最新流行系列—狗便當

自駅弁、空弁之後、犬弁最近也開始登上了日本的便當舞台。

寵物的在日本社會的流行已不是什麼熱門話題。寵物的食品也是自然林林種種，可這狗便當在目前卻是前無古人後無來者。日前，在以日本高速公路首都圈為中心的8所SA(サービスエリア)PA(パーキングエリア)發賣的どら弁當ぼち號稱進行了日本便當界的改革。熱愛便當的日本人再次為驚嘆。其一，驚嘆與動物地位的上升。人說：從前說要男女平等，現在是要人狗平等啦！狗說：看，人享受的，咱們狗也要試試啦！我說：人權已經過時，到了讓狗權的時代啦！其二，驚嘆與狗便當的內容。非常之健康，非常之營養。以雞的胸脯肉(選用日產伊達雞)和玄米麵包(百分之百純

天然糙米無添加)為主食，配無機蔬菜湯。飯後點心是日本傳統煎餅，且此便當保存料著色料一切不使用，餐後便當盡可做飲水容器。價格630日圓。儘對小型犬選用。同時，人也可食用。於是試食了一下。儘管這個便當稱可避免得成人病，還是沒辦法全部吃掉，因為基本上沒有味道。可這樣一吃，又重新找回了做人的感覺—至少我們可以自己選擇，哪怕是垃圾食品。發達國家，如日本，完全按照育兒的方式來養寵物。他們視寵物為家族成員，追求自己和寵物的健康，並且，尊重生命。如大陸女作家張潔在《只在》中所說：生命對我們有多麼重要，對一只狗就有多重要。所以，有了今天的狗便當吧。(丁寧)



酢が利いたスープで 温まろう

遅い紅葉と共に、一気に冷え込んできた。こんな季節に、酢を生かした温かいスープはいかがでしょう。酢は、加熱をすると、酸味がまろやかに、こくも引き出される。

最近、健康志向の高まりから、酢のドリンクや食品が増えているが、実際に家庭での料理メニューは、酢の物や甘酢いためなど決まりきったものになりがちだ。実は、酢入りのスープは体を温める効果があって、これからの季節にぴったりだ。酢を使った台湾でもポピュラーなスープ・サンラータンの作り方を教えよう。

サンラータンは、酸っぱくて辛いという意味だ。今回は、手軽に作れるきのこ入りのサンラータンスープを作る。

作り方:長ネギを斜め薄切りにし、ごま油小さじ2杯とともに鍋に入れて、火にかけて。香りが出たら、豆板醤小

さじ1杯、小房にしたシメジ、短冊切りしたエリンギを加える。木耳や干しシイタケはそれぞれ、たっぷりの水に浸して戻す。干しいたけは薄切りにして、戻し汁55CCと共に鍋に入れる。木耳も加え、水1200CCを注ぎ、中華スープのもと小さじ2杯を加える。5～6分煮たらオイスターソース小さじ2杯、塩、胡椒で味を調えて、水溶性片栗粉でとろみをつける。黒酢小さじ4杯を加えて、溶き玉子をそとまわし入れ、ふんわりと固まったらできあがりだ。

お勧めは、スープに麺やご飯をいれる。そうすると、主食にもなる。酸味や辛味の好みは人によってそれぞれだが、調整しながら、作ったらよい。

また、和風料理の豚汁やスープカレー、洋風のポタージュスープなども、酢を少量入れて加熱すれば、さっぱりとした味わいになる。

ますます厳しくなる冷え込みの中で、心も体も温まります。(岡野勇富)

- 【材料4人分】**
シメジ 1/2パック
エリンギ 中1本
干しいたけ 2枚
木耳 ひとつまみ
玉子 2個
長ネギ 1/4本

五洋郵購中心

電話訂購專線 03-5830-2988 FAX: 03-3842-6588

- | | | | | |
|----------------------|--------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|
| 罐頭食品 | 1. 金蘭醬油 ¥780/1瓶 | 12. 味全珍味花瓜 ¥250/罐 | 5. 翡翠餃 ¥690/10個 | 17. 貢丸 ¥1300/600g |
| 2. 金蘭醬油膏 ¥780/1瓶 | 13. 味全花生麵筋 ¥230/罐 | 6. 寶魚 ¥2000/1kg | 18. 魚丸包蛋 ¥1150/600g | 18. 魚丸包蛋 ¥1150/600g |
| 3. 蒜蓉醬 ¥550/350g | 14. 牛頭牌沙茶醬 ¥480/小罐 | 7. 蔥油餅 ¥550/5枚 | 19. 樟茶鴨 ¥2800/全隻 | 19. 樟茶鴨 ¥2800/全隻 |
| 4. 愛之味甜辣醬 ¥600/瓶 | 15. 台灣蔥油 ¥800/包 | 8. 粽子 ¥280/個 | 20. 手工製蘿蔔糕 ¥1400/20片 | 20. 手工製蘿蔔糕 ¥1400/20片 |
| 5. 綠豆醬 ¥800/475g | 16. 萬家火鍋料 ¥2200/包 | 9. 銀絲卷 ¥1260/5個 | 21. 叉燒包 ¥1800/15個 | 21. 叉燒包 ¥1800/15個 |
| 6. 蒜蓉辣醬 ¥500/220g | 17. 台灣桂珍沙茶醬 ¥800/袋 | 10. 台灣魚丸 ¥2300/1kg | 22. 荷干 ¥1300/600g | 22. 荷干 ¥1300/600g |
| 7. 工研魚翅 ¥580/60g | 冷凍/冷藏食品類 | 11. 魯豆腐干 ¥500/300g | 23. 桂冠燕餃 ¥500/12個 | 23. 桂冠燕餃 ¥500/12個 |
| 8. 台灣胡麻油 ¥780/瓶 | 1. 三鮮水餃 ¥800/包 50個 | 12. 手扒雞 ¥2800/全隻 | 24. 桂冠蝦餃 ¥500/12個 | 24. 桂冠蝦餃 ¥500/12個 |
| 9. 台灣白腐乳 ¥400/300g | 2. 韭菜水餃 ¥900/包 50個 | 13. 台灣大筒筒雞 ¥2200/全隻 | 25. 桂冠魚餃 ¥500/12個 | 25. 桂冠魚餃 ¥500/12個 |
| 10. 台灣廣式腐乳 ¥400/300g | 3. 甜包 ¥720/10個 | 14. 台灣黑糖醬油 ¥1800/500g | 26. 桂冠蛋餃 ¥500/12個 | 26. 桂冠蛋餃 ¥500/12個 |
| 11. 台灣風腐乳 ¥400/300g | 4. 魚翅餃 ¥890/10個 | 15. 福州丸 ¥850/500g | 27. 桂花荔枝餃 ¥500/12個 | 27. 桂花荔枝餃 ¥500/12個 |
| | | 16. 荔枝丸 ¥900/600g | 28. 芝麻湯圓 ¥2400/50個 | 28. 芝麻湯圓 ¥2400/50個 |

休閒飲料

- 泰山系列 清草茶 ¥150/罐
- 八寶粥、花生仁湯、楊桃汁、仙草蜜、甘藷汁、冬瓜茶、綠豆湯、檸檬愛玉、花生豆花
- 黑松沙士、芭樂汁各¥140/罐
- 大芒果汁 ¥600/罐
- 海南天然椰奶 ¥130/罐
- 檸檬酸梅汁 ¥150/罐
- 木瓜牛奶 ¥130/罐
- 泰國椰果汁 ¥160/罐
- 荔枝醬 ¥450/罐

南北貨

- 綠豆 ¥400/包
- 紅豆 ¥600/500g
- 台灣皮蛋 ¥580/6粒
- 台灣鹹蛋 ¥540/6粒
- 烏魚子 ¥2300/150g
- 當歸 ¥2700/盒
- 台灣紹興酒 ¥750/瓶

季節蔬菜

- 生辣椒 ¥1200/1kg
- 香菜 ¥200/100g
- 九層塔 ¥250/100g
- 空心菜 ¥600/200g
- 金針菜 ¥500/100g
- 軟白筍 ¥2500/500g
- 茼蒿 ¥1500/300g

特賣品
桂冠燕餃、蝦、魚、蛋 (各) ¥300/包
台灣貢丸 ¥1100/包
黑松沙士 ¥99/1罐
黑松芭樂汁 ¥99/1罐

訂購辦法 (如須要禮盒, 可包裝運送下單時, 請告知服務人員)
● 請儘量可能用 FAX 訂購, 填寫後請 FAX 至 03-3842-6588 (24 小時)
● 一次訂貨金額請在 5,000 日元以上。
● 請指定時間範圍。因運輸關係, 有前後數小時左右的差異。請見諒! (東京、埼玉、千葉、神奈川以外地區送貨時間需二天以上)
付款方式
1. 貨到付款: 貨品至府上時, 請查驗貨品後現金付款。
2. 貨物金額計算方式為: 貨物金額+運費+5%消費稅
運費
● 運費每回以 ¥600 計算, 如有冷凍食品須外加 ¥300

台灣食品新年大特價

平成 19 年 12 月 15 日 ~ 元月 6 日まで

台灣樟茶鴨 1 隻 9000→8000	台灣皮蛋 6 粒 600→500
台灣手扒雞 1 隻 4000→3600	台灣鹹蛋 6 粒 600→500
台灣貢丸 600g 1000→900	雅方麻辣鍋底 900g 2000→1600
台灣香菇貢丸 600g 1000→900	桂冠魚、花枝、燕餃 400→350
台灣新鮮腸春麵 600g 1000→800	桂冠蝦、香菇、蛋餃 400→350
台灣花枝丸 600g 1000→900	買 3 盒 (¥1000) (以上價格含消費稅)
台灣草蝦丸 600g 1000→900	購買各種食品 2 萬以上可免運費
台灣雪魚丸 600g 1000→900	全國配送 貨到付款 電話或傳真訂貨

特別介紹 (推薦) 台灣食品

黑橋牌香腸 500g 1500/包	統一肉燥米粉 1 包 120/包
新東陽肉鬆 300g 2000/包	統一肉燥麵 1 包 120/包
新東陽牛肉干 300g 2000/包	台灣油蔥香 600g 1000/罐
新東陽牛肉干 (辣) 300g 2000/包	台灣烏骨雞 1 隻 2000/隻
西螺蘿蔔糕 1.2kg 1600/包	台灣鹹水雞 1.3kg 4000/隻
老天祿鴨翅 4 支 1000/盒	新東陽烏香鐵蛋 10 粒 1260/包
古早蚵仔麵線 300g 500/包	

各種台灣食品 大陸及東南亞食品
台灣 大陸 韓國 香港 錄影帶 DVD 出租·販賣
打往台灣·大陸及世界各地的國際電話卡販賣 (日本全國可郵寄)

最新台灣節目
神機妙算劉伯溫 台灣奇案
我一定要成功 綜藝大哥大
藍色水鈴瓏 康熙來了

山手線新大久保車站出口右轉徒歩約 3 分鐘 年中無休 早上 10:00 ~ 深夜 1:00
日本全國各地郵費價格如有變更請洽 日光 新宿店 新宿區大久保 1-15-12 橫田ビル 1F

外籍年輕人評台灣美食 蚵仔煎菜脯蛋最讚

【中央社】經濟部商業司10月31日在台北凱薩飯店舉行一場「外國人台灣美食排行No.1票選活動」，60位外籍年輕人大啖美食，最後選出「台灣小吃」部份前三名是蚵仔煎、珍珠奶茶、鹽酥雞及小籠湯包(同票數)；桌菜部份則是菜脯蛋、宮保雞丁、蔥爆牛肉(同票數)、酥炸香菇。

經濟部商業司主辦，中衛發展中心執行的「外國人台灣美食排行No.1票選活動」讓評比會場充滿濃濃菜香；各式菜

色冒著熱氣，早就讓台底下外國友人耐不住性子，準備大快朵頤，再加上蚵仔煎的煎鍋不時傳出煎蚵仔的聲音和香味，還在聽台上的長官致詞等於是折磨。

商業司表示，為了提升台灣美食產業國際化，已著手進行「台灣美食科技化服務及整體機制暨輔導計畫」；中衛發展中心則透過維基百科網站、觀光局、外貿協會與各方推薦，全面蒐集台灣美食，將台灣美食分類為「小吃」27道和「桌菜」34道



兩大類。中衛中心再中選出桌菜15道和小吃10道進入今天的決賽，讓外國友人逐一品嚐後選出心目中的台灣美食，未來再據以全面國際性的推廣。入選的台灣小吃十道包括蚵仔煎、鹽酥雞、臭豆腐、蚵仔麵線、珍珠奶茶、小籠湯包、肉圓、雞肉飯、魯肉飯、蝦捲。

入選桌菜的15道包括五更腸旺、佛跳牆、菜脯蛋、麻油雞、三杯雞、紅燒米糕、宮保雞丁、客家小炒、酥炸香菇、蔥爆牛肉、清蒸活石斑、鹹蛋苦瓜、炒高麗菜、烤烏魚子、燒酒雞等。

中衛中心表示，這60位外國友人來自台灣師範大學、台灣大學、銘傳大學國際學院等語言中心的年輕學生，只是，這群年輕外國學生來台時間不長，能否真正了解美食的背景，先前提是否有足夠美食訓練和品嚐美食機會，以及是否走過許多國家比較過，值得關注。

同時評比現場是以自助餐型態為主，盤中混合多種不同味道食物，再佐以珍珠奶茶為飲料，與真正美食評比方式大相逕庭，他們所評比出來結果參考價值究竟多大，則需仔細斟酌，做為主辦單位明年邀請評審時的參考。

但畢竟美食誘人也顧不了那許多，一番狂啖之後，「台灣小吃」由蚵仔煎奪得第一，珍珠奶茶第二名，鹽酥雞及小籠湯包並列第三名，肉圓第四名，魯肉飯第五名。外國人選擇蚵仔煎的主因在於嚼起來口感軟Q對味，與台灣人美食票選的第一名相同，也有其他人表示，常在台灣美食介紹上看到小籠湯包，所以選擇它。

「台灣桌菜」由菜脯蛋奪得第一，宮保雞丁及蔥爆牛肉並列第二名，酥炸香菇第三名，紅燒米糕第四名，清蒸活石斑及炒高麗菜並列第五。列居第一名的菜脯蛋，現場美國籍評吃者表示，愛吃這道美食是因為他們很喜歡以炒蛋、煎蛋作為早餐為主因。

但畢竟美食誘人也顧不了那許多，一番狂啖之後，「台灣小吃」由蚵仔煎奪得第一，珍珠奶茶第二名，鹽酥雞及小籠湯包並列第三名，肉圓第四名，魯肉飯第五名。外國人選擇蚵仔煎的主因在於嚼起來口感軟Q對味，與台灣人美食票選的第一名相同，也有其他人表示，常在台灣美食介紹上看到小籠湯包，所以選擇它。

「台灣桌菜」由菜脯蛋奪得第一，宮保雞丁及蔥爆牛肉並列第二名，酥炸香菇第三名，紅燒米糕第四名，清蒸活石斑及炒高麗菜並列第五。列居第一名的菜脯蛋，現場美國籍評吃者表示，愛吃這道美食是因為他們很喜歡以炒蛋、煎蛋作為早餐為主因。

但畢竟美食誘人也顧不了那許多，一番狂啖之後，「台灣小吃」由蚵仔煎奪得第一，珍珠奶茶第二名，鹽酥雞及小籠湯包並列第三名，肉圓第四名，魯肉飯第五名。外國人選擇蚵仔煎的主因在於嚼起來口感軟Q對味，與台灣人美食票選的第一名相同，也有其他人表示，常在台灣美食介紹上看到小籠湯包，所以選擇它。

「台灣桌菜」由菜脯蛋奪得第一，宮保雞丁及蔥爆牛肉並列第二名，酥炸香菇第三名，紅燒米糕第四名，清蒸活石斑及炒高麗菜並列第五。列居第一名的菜脯蛋，現場美國籍評吃者表示，愛吃這道美食是因為他們很喜歡以炒蛋、煎蛋作為早餐為主因。

但畢竟美食誘人也顧不了那許多，一番狂啖之後，「台灣小吃」由蚵仔煎奪得第一，珍珠奶茶第二名，鹽酥雞及小籠湯包並列第三名，肉圓第四名，魯肉飯第五名。外國人選擇蚵仔煎的主因在於嚼起來口感軟Q對味，與台灣人美食票選的第一名相同，也有其他人表示，常在台灣美食介紹上看到小籠湯包，所以選擇它。

「台灣桌菜」由菜脯蛋奪得第一，宮保雞丁及蔥爆牛肉並列第二名，酥炸香菇第三名，紅燒米糕第四名，清蒸活石斑及炒高麗菜並列第五。列居第一名的菜脯蛋，現場美國籍評吃者表示，愛吃這道美食是因為他們很喜歡以炒蛋、煎蛋作為早餐為主因。

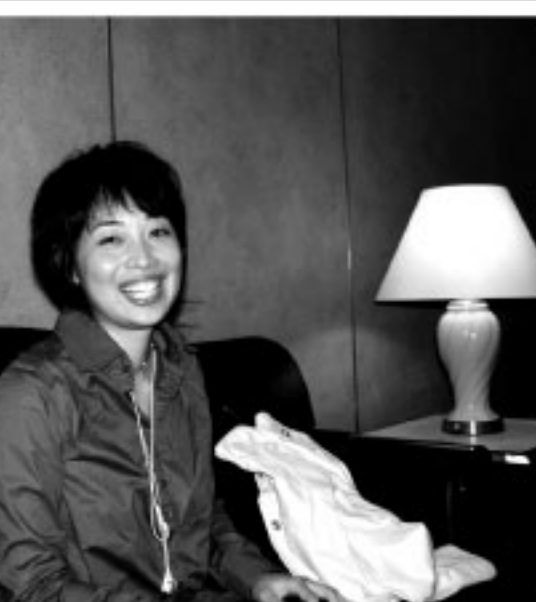
ニュー台日交流の新様式は青木ワールドで

「ひまわりが笑っている」というのが、第一印象だった。

初めて青木由香さんに会ったのは、早稲田大学の創立125周年記念で実施されたさまざまな行事のひとつ、「台湾文化週間」のときだ。青木さんは「日台若手研究者の対話」に登場し、自分で撮ったビデオを観客に見せながら、自分の体験を説明した。話の中に明るい笑いが絶えなかった。台湾人らしい。そう感じると、ますます青木さんがどんな人なのか、気にかかった。

まっていたが、目標もなく、元気を失っていく。そんな青木さんを見かねた友達が、二泊三日の台湾旅行に誘い出してくれた。そのとき青木さんは、足つばの虜になって、気のままに再び台湾に飛んで、弟子入りにした。それが、台湾との出会いだった、と一気に熱くまくし立てた。

そして、なぜ台湾で本を出すことを決めたのかと聞いたら、それは台湾人に代わって日本人が金儲けをするためだ、と思いつかない答えが返ってきた。人生は一回きりだと思っているから、思ったことを全部書いた、のだそうだ。青木さんも、はじめは台湾人に嫌われるのではないかと、という思いがあったそうだが、台湾で感じること、疑問に思ったこと、はまったことなどを文字にして出版したら予想外に大ブレイクした。



までつけ加えたそう。青木さんは、台湾人が天真爛漫で、熱情的で、サバサバしていて、妙な自信を持っているというのが分かった、と悟ったように語った。

台湾が大好きな青木由香さんは、台湾で少しずつ活躍し出している。彼女に出会って、感心したのが、ここまで台湾人のことを愛し、心から大切にしてくれる人だということ、「日本語族」を思い出させてくれた。「日本語族」の次に続く世代に断層があると言われてきたが、そう思わない。実際、また別なあり方で台湾への思いが引き継がれていると思っ

た。そして、これからの台日交流は青木由香ワールドが主流になると感じている。(本紙記者李怡瑣) 青木由香ホームページ：台湾一人観光局 <http://www.aokiyuka.com/>

インタビューのため、青木さんが泊まっていたホテルで待ち合わせをした。青木さんがチェックアウトの手続きを済んだのを見計らって、早速とインタビューに入ろうとしたら、青木さんはいきなり私の手首を掴み、しゃべりだした。何を言いたすのだろうと思ったら、流暢な中国語で「ここは高いよ。コンビニで買った国際電話カードを使ったら、市内電話の料金まで取られたよ」と不満そうだった。ここまで素直に自分の感情を表す日本人に出会ったこともなく、びっくりしたが、一瞬で青木ワールドに吸い込まれた。

青木さんに台湾に訪れるようになったきっかけを尋ねた。

青木さんは、若い頃からリュックを背負って、世界中をまわる旅をしていたそう。しかし、年とともに、旅に魅力やときめきを感じなくなっていった。旅をやめてしばらく日本にとど

ある日、青木さんの本を立ち読みしながら大笑いしている台湾人たちを見て、青木さんが、なぜ怒らないのか、と恐る恐る尋ねた。彼らから、面白いし、事実なのだからなぜ怒る必要があるのか、と逆に問い返された。しかも、自分のことを書いているとは思わない、との一言

台湾寺シリーズ④ 台湾人のふるさと「媽祖」

「媽祖」とは、何か。台湾人に聞けば、年寄りから子供まで知らない人はいない。そして、不思議なことで、「媽祖」とだけ聞いても、自然と顔に穏やかな微笑が浮かび、心まで安らぐようになる。

「媽祖」とは「天上の聖母」とも呼ばれる。中国の歴史上、実在した人である。

媽祖は、小さい時から才知に長け、10歳で朝晩欠かさず念仏を唱え始めた。そして、16歳の時、神からの教えと銅製の札を授かり、神通力を得、変化の術に通じるようになった。よく神通力を示し、むしろに乗って海を渡り、雲に乗って島を巡回するので、誰もが敬意をこめて「通玄の聖女」と呼ぶよう

になった。

宋の太祖の雍熙4年(987年)9月9日、修行を終え、ある晴れた日に天にのぼったと言われる。靈驗あらたかに護国牧民を行ってきたので、郷民は廟を建てて祀るようになった。その神通力が広まるに従って、歴代の皇帝がそれぞれ贈り名を贈るようになった。また清の道光は「天上聖母」という名前を贈った。媽祖は人間から神様となり、海の神様として祀られている。船主は船の中に神棚を設けて祀っていた。のちには海や航海の安全だけでなく、自然災害やコレラ等の疫病の発生や、盗賊・戦争の不安にも、彼女を祈り、安寧を祈願するようになった。

昔、中国の沿岸から台湾に移民した人が多かった為、自然に、台湾でもその説話と信仰が定着するようになった。台湾では、「媽祖」を信じる人に悪い人がいないという説も流されている。それほど台湾人に愛されている「媽祖」のお寺は、横浜のみならず、実は、小岩駅にもある。

総武線に乗り、小岩駅で降り、南口から出て、左手にりそな銀行と洋菓子屋さんの真ん中にある道に入ると、すぐ目の前に「東京朝天堂」という大きな看板が見える。ここが「小岩の媽祖廟」である。中に入っていくと、その質素さにびっくりする。台湾や横浜にある「媽祖廟」は実に豪華絢爛であるのに比べ、「東京朝天堂」の外観、内装はいたってシンプルだ。

でも、肝心の「媽祖」は、ちゃんとした壇に置かれていて、穏やかな微笑みで私達を見守っている。日本媽祖會の会長・飯錦川に話をうかがったところ、

国際結婚 伊藤六三良/陳美恵夫妻

☆出会いから結婚までの経緯は？

伊藤六三良：一瞬の出会いだった。それは昭和48年のことで、太はツアーで日本に遊びに来た時のことだ。フリータイムのときに、太は友達と雷門へ行くことを決めていたみたい。自分はたまたま隣にいて、からそれを聞いて目的地に案内したら、もし台湾に遊びに来たら、ぜひうちに来てほしい、と太が実家の連絡先を教えてくれた。もちろん、彼女は日本語が全く話せない。

1年後に、台湾に行くと、彼女と会った。そして3日間、彼女と彼女の姉夫婦も付き添ってくれて、いろいろ案内してくれた。言葉が通じなくても、この人と一緒にいたいという思いが段々と強くなっていった。なぜかって？それは勘だね。この人と一緒にいたら、何でも話せて、こころを許せると思った。そして、日本に戻った後で、結婚したい気持ちがますます強くなっていったから、彼女の姉の旦那に電話して結婚を申し込んだ。翌年、また台湾に行って、結婚の話をした。通訳を通じて、急がなくてもいいから、1年待つからじっくり考えてほしいという話をした。そこでは考えるという

返事だったが、次の日には公証結婚場に行った。今だと本当に考えられないかもしれない。でも、そのときは、ちょうど日本と中華民国の国交が絶たれる直前だったので、本当に、会えなくなるのが怖かった。

☆結婚した後に、文化の壁を感じたことがある？

伊藤六三良：それって、今の瞬間でもあるよ。この35年間、感じてないことがない。でも、それっていいんだ。だって、本当は、全く違う文化の下で育った二人だから、違っても仕方ない。そして、この35年間、言い争いはあるけれども、けんかしたことがない。

☆結婚の円満を保つ秘訣は？

伊藤六三良：家の中で平等で、包容力を持つことだ。そして、太を大事にして、先を読むことだ。自分はいつも太から幸せをもらっていて、自分を支えてもらっている。本当に、相手がいるからこそ自分が居る。

インタビューの後で—

二人の結婚までの経緯を聞かされたときに、そのビュアな心に圧倒されて、

感動した。心の底から相手の立場に立って物事を考えて、その上で、自分にできることは何か、と常に考えている。今は二人が結婚した時代よりも進歩し、豊かになったけれど、心はカサカサになり貧しくなったことを実感した。常に相手に思いやりを持って、感謝する。シンプルだけれど、人生の真髄ではないかと、伊藤さんの幸せな微笑みを眺めながら、そう思った。



感動した。心の底から相手の立場に立って物事を考えて、その上で、自分にできることは何か、と常に考えている。今は二人が結婚した時代よりも進歩し、豊かになったけれど、心はカサカサになり貧しくなったことを実感した。常に相手に思いやりを持って、感謝する。シンプルだけれど、人生の真髄ではないかと、伊藤さんの幸せな微笑みを眺めながら、そう思った。

知命掌運・談紫微

繼上期知命掌運談紫微後，筆者於本期將舉一實例作為探討，男、西元1958年4月29日戌時生。

諮詢時間：1986年・諮詢事項：婚姻事業

他本人係以開計程車為業，家境不佳，母又為父親背債因而入獄。自己退伍後努力賺錢，誓必重整家聲，擺脫窮困的日子。目前認識一女子，在某咖啡廳當店長，今年想和此女子結婚可否？又想轉行從事何種行業較適合？

當時本人予以建議，你今年結婚不理想，因你今年大運忌人流年命夫官，又是本命床位，官內無主星又有筆羊刀，流年福德宮又坐生年忌沖流財(本命田宅) 此星象會因家庭名聲及錢財問題而受阻礙。今年若勉強結婚，也易勞燕分飛。緩一緩將有更好的境遇。

筆者見他本命夫妻宮格局好，在巳坐

風天小畜卦，又紫微、七利、祿存、天才、天貴、同宮坐，太太能力好將來必能庇蔭丈夫，當時筆者問他女友學歷？他說高職商科畢業，因此即建議她到具規模的大公司去應徵助理(薪水多少，不重要)儘量多方面學習觀察，上班時造型要端莊而且留長髮綁馬尾，來日將會有貴人出現而予以提拔。

男的我建議他去考大貨車駕照，因他命坐地風升卦又有青龍 天德 擊鼓諸星辰現象，加上當時的時空背景他開大貨車不只是增加收入，而且還能引動命裡的東風。依他命格筆者應證只要把他放在對的地方定有一番大作為。因他格局是左輔、右弼、天鈺生年科坐命，對宮又是武曲、貪狼、鈴星、天魁生年祿日月並明來拱照坐貴又向貴，抉擇得宜加上修德將來必定大富大貴。

果不其然，他女友進公司不久即介紹他進公司開大貨車，因此收入提高又穩定，就在1989年在眾親友的祝福下順利結婚。婚後因太太工作的關係，認識很多老板及主管加上他本身工作勤快、負責、待人真誠而博得貴人賞識以鼓勵、朋友資助扶持下，夫妻開始走向創業之途，經一、二十年的打拼，目前2007年已是某大公司的負責人，海內外皆有分公司及工廠，這是一個白手起家成功的實例，筆者甚感欣慰。



鄭朝珍老師
住址：高雄苓雅區新街27號
電話：07-536-8918
傳真：07-536-3998

不安が無くなるかもしれない。

★★★

①日本媽祖會は、「媽祖廟」の中にある会議室を無料で貸している。但し、茶水は自分で準備し、夜は不可。30名ぐらゐまで入れる。興味がある方は、「媽祖廟」に連絡を。

②新年に、「媽祖廟」へ参拝しましょう。参拝すれば、安全健康な一年を過ごせます。

③12月20日、鎮殿媽と進香媽、新媽、光明灯等を迎えていく。12月20日に台湾から東京に戻る予定だ。

豪華絢爛の内装もないが、「東京朝天堂」の中に座っていて、副会長の話を聞くだけで、心が落ち着いてくる。まるで、実家の近くの「媽祖廟」に行ったように安堵し、魂まで穏やかになる。

単身で、外国に居る私たちにとっては、実にありがたい存在だ。周りの誰かを気にもしなくていい、そして、心の錠がスッと取れる場所でもある。もし、子供ごころから、「媽祖廟」に親しみを持っていたら、誰に対しても、オープンでドアを開いている「媽祖廟」を訪ねてみてはどうだろう。今まで一人で抱えていた

「媽祖廟」は小岩に引越してきたばかりだそうで、そのために「媽祖」にまつわる設備も、まだ全部整っていない。

日本媽祖會は12月半ばに台湾戻り、北港朝天宮へ行って、鎮殿媽と進香媽、新媽、光明灯等を迎えていく。12月20日に台湾から東京に戻る予定だ。

豪華絢爛の内装もないが、「東京朝天堂」の中に座っていて、副会長の話を聞くだけで、心が落ち着いてくる。まるで、実家の近くの「媽祖廟」に行ったように安堵し、魂まで穏やかになる。

単身で、外国に居る私たちにとっては、実にありがたい存在だ。周りの誰かを気にもしなくていい、そして、心の錠がスッと取れる場所でもある。もし、子供ごころから、「媽祖廟」に親しみを持っていたら、誰に対しても、オープンでドアを開いている「媽祖廟」を訪ねてみてはどうだろう。今まで一人で抱えていた

住所：東京都江戸川区南小岩6丁目31番8号福島ビル1F
TEL/FAX：03-5694-1339

讓雲林縣產的結球萵苣 來日陪日人過冬

【本報取材】台灣雲林縣政府及農業相關團體一行11人為了宣傳該縣的農產品來日，並於11月15日下午在東京都內的大田市場展出「台灣雲林縣優良農產品展」，吸引了約100位農產品相關業者及貿易商到場聆聽和觀摩。

首先由雲林縣政府的技正・陳炳芳致詞，陳技正表示，雲林縣是以農業為主的縣市，也輸出許多該縣的農作物特產到日本來，並極力提升農作物的品質。

接下來則由雲林縣農業合作社的理事主席陳清山上台致詞，陳理事主席說，因為台灣是位在亞熱帶所以結球萵苣的生產行銷上可以和日本互補。因為台灣的生產期為11月到3月，而日本則在7月到10月。陳理事主席並強調，為了保護日本的消費者，而採取了農產品附上生產履歷表。

此外，台北駐日經濟文化代表處經濟部次長代理戴德芳於致詞時表示，希望藉由此次的推廣農產品而讓更多的日本朋友認識台灣農產品，也期望可促進雙



▲ 會場情形

方的經濟交流。

在此次的農產品展中，也播放了由台灣農業策略發展委員會所製作的介紹雲林縣產結球萵苣之影片。在影片中也可看到雲林縣的農家們和農會進行栽培到採收、出貨的情形，一貫秉持了不落地策略，並保持了0度的狀態。

而此次「台灣雲林縣優良農產品展」的會場則以結球萵苣為主角，並在現場擺上也是特產的胡蘿蔔及黑皮花生、薄皮花生、醬油等特產。

來日說明台灣加入WHO的重要性

台灣醫界聯盟基金會一行

【本報記者李怡瑋】台灣醫界聯盟基金會一行7人於11月6日到8日來日，除了在這短短的三天內拜訪日本醫師協會及厚生勞動委員會之外，也於8日早上在台北駐日經濟文化代表處召開記者會向日本媒體說明台灣加入世界衛生組織(WHO)的重要性，及希望日本可支持台灣加入世界衛生組織(WHO)。

在記者會上，這次的團長台灣醫界聯盟吳樹民理事長說，台灣政府今年首次使用「台灣」之名申請加入世界衛生組織(WHO)，但是其實在11年前，台灣醫界聯盟基金會就已經向政府建議以「台灣」之名申請加入世界衛生組織，但是當時政府因為政治上的考量而沒有接受。而事隔多年，現在是台灣

人民希望以「台灣」之名申請加入世界衛生組織。

吳理事長並指出，現在台灣所面臨最大的問題是，兩年前WHO和中國所簽下的備忘錄(MOU)。根據這個備忘錄，每當台灣提出申請參加WHO相關會議時，需由WHO審查二個星期後再把結果通知中國，再由中國審查二個星期後才做出最終決定。因為總是要花上一個月的時間也使得台灣總是無法參加會議。

吳理事長並舉出幾個星期之前所發生的泰國玉米筍事件為例，在事件發生時，WHO並沒有直接通報台灣，而是轉由中國傳給台灣，結果整整慢了十天才傳到台灣。值得慶幸的是台灣並沒有輸入有問題的玉米筍，只是，也因此台灣向WHO提出嚴重的抗議，要求WHO今後直接把情報傳給台灣，以免造成更大的災難。

此外，也是這次遊說團的團員之一的前亞東關係協會前會長・羅福全也強調，日本和美國在近年也一直支持台灣以觀察員身份加入，只有中國一直在妨礙台灣，不重視台灣人民的生命

安全。

台灣醫界聯盟執行長林世嘉也指出，1998年，因為台灣沒有迅速的接獲WHO的通知，使得有80多條人命因為腸病毒而喪生。

1999年的921台灣大地震因為台灣不是加盟國，所以WHO也沒有派遣救援隊到台灣。而2003年的嚴重急性呼吸道症候群(SARS)也是台灣在發生第一個病例之後WHO才派專家到台灣。

林執行長也強力的表示，日本在WHO的預算貢獻佔百分之二十，算是重要的成員之一，希望日本可以要求WHO廢除和中國所簽署的備忘錄。



▲ WHO遊說團記者會情形

馬英九結束訪日行

表示對此行感到滿意

【本報取材】國民黨總統候選人馬英九於11月23日離日，結束了三天的訪日行程，並於離日前召開記者會。馬英九在記者會上表示，這次的日本行大大的改善了他對日本對於他的看法，成果豐碩。馬英九並透露，去年來日本時曾會晤幾位重要的政黨人士，其中就包括了現在的日本首相福田康夫和當時的外相麻生太郎。馬英九也立即的秀了他苦讀多時的日文，並表示今後仍會繼續學習日文，博得在場人士的掌聲。

馬英九在面對日本記者提問時表示，自己並不反日，對於和大陸的關係則是為了實行真正對台灣有利的政策。他也指出，從久以來日本對他都有很深的誤會，但是經過他兩年來多次的訪日後，除了大大改善日本對他的看法外，也讓日方了解到他的對日及對中的政策。馬英九並強調，歷史不可忘，但是也不應該成為阻撓雙方建立良好關係的障礙。

馬英九並對於在日台灣人的外國人登錄証上的國籍欄記載著「中國」，而感到的不當。馬英九許下承諾，若當選總統將會向日本政府進行交涉。馬英九也就國號稱呼問題提出了立場，他表示，自己選的是中華民國總統，也可接受是說選中華民國(台灣)或是台灣的總統，但不能夠接受說選台灣總統。他也再次重申不統、不獨、不武的立場；也不會再在內和中國大陸談統一問題，並不會支持台灣獨立，更反對以任何非和平的方式去解決台灣問題的立場，當然也不會試圖片面的改變台灣的現狀。

馬英九於當天下次結束訪日之行啟程回國，馬英九在這一訪日期間也遭到反對人士抗議。前日由在日華僑所舉辦的歡迎會及當日上午的記者會的場外都有數十名示威者大聲抗議。



▲ 左國民黨總統候選人馬英九右國民黨副主席江丙坤

第10回亞洲太平洋發展論談 在日東京舉行

【本報取材】由台灣的中華歐亞基金會及日本的亞洲問題懇話會所主辦的「第10回亞洲太平洋發展論談」於11月17日在東京都內的飯店舉行。以「混迷東亞細亞」之主題，由台日兩國的學者進行討論，台灣駐日代表許世楷也出席此次的會議。

首先先由從台灣遠道而來的國家安全會議秘書長陳唐山上台致詞並發表他對中國的動向及北東亞的情勢和台灣人的看法。陳秘書長表示，中國雖然在第17屆的黨大會上強調今後將會把重點放在追求和諧社會上，但是實際上對於民主的限制，至今仍未改變。陳秘書長並對於變化萬千的東亞的政治情勢提出看法，他表示，比起南北韓的不定時對話交流，台海兩岸的對話仍未開啓。中國是否真的有意願與台灣相等對談，如果中國對於台海兩岸的問題不持有公平性的話，台海也就無法和平。

而對於以台灣之名加入聯合國，陳秘書長說，台灣只是堅持和平，想要盡到身為國際上的一員的責任而已，卻被中國指稱為麻煩製造者。陳秘書長並強調，讓台灣加入聯合國才是解決台海兩岸問題唯一的方法。

接下來則由吉林大學客員教授田久保忠衛以「『混迷的時代』に突入しつつあるアジア」之題，進行基調演講。

田久保教授則在演講中針對中國的軍力日俱備增的目地及美國的對亞洲政策進行解說。

田久保教授指出，美國因為921事件之後轉而重視對中外交，但是實質上並沒

有對於中國的軍力產生鬆懈。

田久保教授並表示，中國年年增加的軍力是為了不受到外國的欺侮。

在上午的第一階段則以「中國軍拡と東アジア」為題展開討論。

並請到了政大東亞研究所所長邱玄及同志社大學教授村田昇嗣進行發表及討論。

下午的第二階段則以「第17回党大会後の中国情勢」為題展開討論，也邀請到亞細亞大學亞洲研究所所長小林照直和淡江大學中國大陸研究所副教授張五岳進行發表。



▲ 國家安全會議秘書長陳唐山

【中央社】聯合國一個獲諾貝爾獎的科學小組最近公布的一項有關氣候變化報告指出，全球氣候正在加速暖化，首當其衝受害國為北方國家如加拿大等。

聯合國氣候變化跨國小組公布了上述第四份及總結報告後，聯合國秘書長潘基文呼籲全球必須立即採取緊急行動，才能避免氣候變化為全人類帶來的災禍。

聯合國氣候變化跨國小組總結了之前發布的三份報告，並在總結報告中強調氣候變化可能為世界各地區帶來的災禍。跨國小組同時亦對各國政府提供了一個廣泛的政策方向。

有關加拿大部份，總結報告指出，氣候變化將會嚴重影響加拿大的水資源及其使用。報告說，氣候暖化會給北方帶來更多雨量，農作物產量也相對提高，但鑑於冰河消失，山區雪量減少，南方地區水資源將面臨枯竭的威脅。由於地球暖化速度加快，北極冰凍將變得不穩定。一些科學家估計，至本世紀末，北極夏季將不再結冰。聯合國氣候變化跨國小組總結報告並預測這種情況將會為全世界帶來重大影響，從農業到傳統原住民生活方式等無所不包。加拿大保守黨政府環境部長貝爾德表示，政府了解氣候變化的嚴重性，現已開始若干補

全球氣候加速暖化 加拿大首當其衝受害

救措施。如在二零二零年時，降低加拿大溫室效應氣體排放量百分之二十等。但環保人士稱此一目標遠遠不夠。

環保人士指出，保守黨政府二零二零年減少溫室氣體排放量百分之二十的標準是用二零零六年，而非京都議定書中規定的一九九零年。環保人士指出，即使加拿大能在二零二零年將溫室氣體排放量減少到低於二零零六年的百分之二十，那時加拿大的溫室氣體排放量仍高出一九九零年。更何況，加拿大是否真能於二零二零年減少百分之二十溫室氣體排放量，現在還是個未知數。加拿大氣候變化組織發言人班奈特表示，加拿大目前無法再容許石油及天然氣等工業界史無前例的擴張行動。在氣候變化快速的今天，如何維持加拿大中部米倉的地位已是刻不容緩的議題。

加拿大獅子山俱樂部環保團體的馬澤爾表示，加拿大必須接納聯合國氣候變化跨國小組的建議，開徵二氧化碳稅，或採用二氧化碳「上限暨交換」辦法。他並稱，加拿大如

果不這麼做，能源工業不停地擴張，將完全扼殺減少溫室效應氣體排放量的希望。

貝爾德表示，加拿大將堅持其減少溫室氣體排放量的目標不變。與此同時，加拿大也將勸說其他溫室氣體排放量大的國家如美國、中國及印度等一起努力減少溫室氣體排放量。貝爾德表示，沒有這些大國的合作，僅加拿大一國的努力是永遠不夠的。聯合國氣候變化跨國小組總結報告指出，目前已有減少及控制溫室氣體的科技，各國政府應利用這些科技達成京都議定書規定的目標。

報告預測，地球溫度仍將持續上升，貧窮及老年人受害最大，饑荒及疾病將更為普遍，全球最貧窮的地區將遭受乾旱、水災及熱浪的侵襲，許多植物及動物也將絕種。報告還預測，至二零二零年，非洲約有七千五百萬至兩億五千萬人會遭遇水荒，亞洲大城市居民有河水及海水倒灌的危險，歐洲許多物種滅絕，北美洲夏季將更長更熱，水資源的爭奪也將加劇。

在日台灣情報で最大のマスコミ媒体！！ 在日本最強の - 臺灣新聞 - 絕對值得您信賴！！

沒時間看電視？沒空上網看新聞？

全方位報導台日資訊報刊 - 臺灣新聞，每月一日發刊，編採一個月份之台灣重要新聞及國際動向等，綜合式的整理報導，台灣、日本、全球各地的話題新聞，華僑動態，財經、觀光休閒、生活家庭、藝能副刊，充實的內容，能讓您輕鬆掌握重要資訊。

※訂閱 12 回 (12 回 ¥3000) 新規讀者もれなくもらえる！！

トオイル (洗い流さないヘアトリートメント剤)

送好禮！！

- A ヘアケア商品
- B 男性用保養品
- C 國際電話卡

A、B、C 贈品中挑選一項 ☆ 本活動只適用於新訂戶 ☆

- 【訂閱臺灣新聞方法】
- 1.請至郵局索取劃撥單(払込取扱票)
 - 2.按照下列圖示填寫資料
 - 3.至郵局窗口繳費即可 12回¥3,000 24回¥6,000 払込取扱票

00

口振振付 (振替) 口振振付 (振替) 金額

臺灣新聞社 振金

2.填寫振戶名: 臺灣新聞社 振金

2.填寫振號: 00140-4-594

3.填寫訂戶者資料: 姓名、郵便區號、地址、電話

※本誌備有印製好的劃撥單，歡迎來電索取

觀光大使F4大型立板 吸引球迷目光

【本報取材】台灣觀光協會東京事務所在此次的亞洲職棒錦標賽的台灣對日本的比賽中於東京巨蛋的大銀幕播放觀



▲ 台灣觀光協會東京事務所所長江明清與得獎者合影

光宣傳廣告影片之外，並在入口之處擺設攤位，也在入口處發給每位入場球迷抽獎單，獎品豐富。現場除了放置觀光手冊及



▲ 動力火車也來日加油

詳細情報之外，也擺上了台灣觀光大使F4的大型立板，吸引了許多F4迷拍照留念。此外，專程來日幫統一獅加油的球迷也紛紛合影留念。

而今年的開球則請到在日本也相當有人氣的何潤東，只見他一出場日本歌迷們的閃光燈和尖叫聲不斷。當日的比賽為台灣統一獅對日本中日龍，雙方展開拉距戰，雙方的加油團也不斷的為自己支持的球隊加油吶喊。而在緊張的氣氛中，於第七場休息時，發表了各項大獎的得獎名單，也讓人稍忘卻了比賽的緊張。

比賽終場，台灣統一獅連以二比四輸給了日本中日龍，但是表現的可圈可點，整場給予日本中日龍不可鬆懈的威脅感，統一獅可說是雖敗猶榮。

而在比賽結束後，得獎人則陸續拿著得獎單前往台灣觀光協會東京事務所的攤位兌換獎品。得到台灣和日本往返機票的球迷感到非常的興奮，表示一定要好好的玩台灣。



▲ 從台灣專程來日的加油團

ATP 台灣男子職網賽 盧彥勳直落二奪冠

【中央社】總獎金五萬美元的ATP台灣男子職業網球挑戰賽，「台灣一哥」盧彥勳在男單決賽，經過一個半小時激戰，以六比三、六比三擊敗大會第一種子塞拉，順利將冠軍杯留在國內。

雖然過去兩人交手，塞拉以兩勝一敗略佔上風，但今天盧彥勳在滿場球迷的加持下，拼盡全力表現，雖然對手幾次回擊相當具有威脅性，但盧彥勳的底線抽球和網球截擊都展現出韌性，還是成功頂住對手反擊，順利摘下冠軍杯。

盧彥勳表示，很意外可以從頭領先到尾，因為以過去跟塞拉交手的經驗，他其實是個非常難纏的對手，雖然幾度出現危機，但很慶幸通過考驗。

拿到比賽冠軍，盧彥勳賽後相當激動，甚至想到過世的父親，還一度哽咽說不出話來。



▲「台灣一哥」盧彥勳 照片來源：中央社

盧彥勳特別感謝德籍教練德克·霍多夫，認為「從2003年拜師以來，他帶給我許多技術層次的觀念，更教我做人的道理。對我來說，除了教練和經紀人角色他就像是我第二個爸爸。」結束了台灣男子職網賽，盧彥勳將在短暫休息後，前往日本參加橫濱挑戰賽，年底也將投入在德國的冬季訓練，儲備能量後再出發。

駐日副代表羅坤燦到場 為統一獅打氣

【本報訊】由台灣、日本、韓國各國的職棒冠軍和中國的代表隊參加的「KONAMI CUP亞洲賽2007」於11月8日到11日為期四天在東京巨蛋開打。今年的台灣職棒冠軍則是由統一獅取得。

台北駐日經濟文化代表處副代表羅坤燦則於比賽的前一天11月7日下午前往球場為台灣參賽隊加油打氣，並贈上日本的水果。

因為日本的球場和台灣的球場不同，所以球員們也不放過任何練習的機會，藉此熟悉場地。



▲ 羅副代表贈與水果給統一獅

健美協會榮譽理事長 出書宣揚健康即財富

【中央社】擁有六塊腹肌的中華民族健美協會榮譽理事長保羅·季伯吉雅，也是美國加州健康及健美大使，11月14日出版新書「六塊肌董事長」，以宣揚「健康就是財富」的理念。

保羅1963年出生於台北萬華，七歲移民美國加州，受到種族歧視者

健康及健美大使頭銜

不僅如此，他現在也是三家公司的負責人，擁有自創的雪茄品牌，更獲頒「加州葡萄酒大使」頭銜，是唯一獲得這項殊榮的華裔人士，生理年齡雖然是四十四歲，體能年齡卻不超過三十歲。

過去十年，保羅一直以宣揚「健康就是財富」為個人使命，每天身體力行三大保健秘訣。保羅表示，保持健康其實很簡單，只要有規律的運動和充足的營養以及快樂、正確的人生觀。

今天保羅更進一步，化身為肌肉名模為他的新書「六塊肌董事長」走秀，健美、壯碩的肌肉讓人驚嘆。

保羅說，他要採取更多的行動，使人們了解如何保持健康，遠離病痛，希望閱讀他的書後，能夠向肥胖、慢性病和憂鬱症永遠說再見。

台灣女蛟龍楊金桂 獲世界杯短道泳賽銅牌

【中央社】才在今年十月全運會包辦九面游泳金牌的台灣水中女蛟龍楊金桂，11月19日在德國柏林舉行的世界杯短道游泳賽，以四十分零七秒的成績，拿下女子四百公尺自由式銅牌，這也是她在本次歐巡賽拿下的第二面獎牌。

今年十月在台南登場的全國運動會，年僅二十歲的游泳金后楊金桂，一共奪得九面金牌，並且兩破全國紀錄，獲得多達新台幣兩百二十五萬元獎金，也締造省運、區運和全運六十一年來在個人項目奪得最多金的紀錄。

接著十一月楊金桂出國征戰，十一月十日在歐巡賽第一站的蘇聯，就曾在女子兩百公尺自由式獲銅牌，原本四百公尺自由式預賽還排第一，只可惜決賽太過著急，才以第四名作收，第二站在斯德哥爾摩，則因班機問題導致整夜沒睡，影響成績。

歐洲賽第三站來到德國柏林，楊金桂排在第七水道出賽，前一百公尺始終維持在二、三、四名間徘徊，最後五十公尺一鼓作氣，率先衝線拿下銅牌，為自己再添一次佳績；金牌成績四分零二秒二九，銀牌成績四分零七秒九七。

楊金桂的教練劉超然說，今天的配速就擬定前一百公尺慢、後一百公尺快的戰略，經過第二站的挫敗後，今天楊金桂明顯狀況不錯，拿到銅牌實至名歸。

劉超然表示，要在歐洲拿到游泳獎牌相當不容易，楊金桂從全運會之後狀況一直保持的不錯，加上她自己也要創些成績，才如願摘下銅牌，並打破原本由蔡淑敏創下的四分十二秒九四的全國紀錄。

中華奧會 舉辦國際運動賽會 經驗傳承研討會

【中央社】中華奧會將於二十九日在台北醫學院國際會議中心，舉辦「國際運動賽會經驗傳承研討會」，會中將由國內外辦理運動賽會資深專業人士擔綱演講，除分享籌辦經驗外，更將提供與會者雙向溝通的管道。

另外，中華奧會也將於十二月三日，在高雄國立中山大學國際會議廳舉辦南部場次，透過北、高雙向結合，讓經驗傳承到台灣每一個角落。

研討會台北場講師包括台北聽障奧運會籌備委員會總執行長盛治仁、執行長林國瑞及測試賽競賽部召集人陳堅錐，以及參與主辦籌辦國內各項大型體育活動或賽事的專家，包括中華民國路跑協會秘書長陳華恆、國立體育學院高俊雄教授等。

高雄場陣容更為堅強，包括世界運動會組織委員會執行長紀政、運動總監王振峰以及世界運動會國際總會(IWGA)會長明佛契、運動總監戈索與世運會總會媒體、行銷等專家參與。

此外，中華奧會還邀請到主辦國際運動賽會、籌辦運動賽會的資深專業人士來台分享經驗。包括曾任兩千年雪梨殘障奧運會執行長的愛波比(Lois Appleby)；曾協助倫敦取得2012年奧運主辦權的「倫敦中央遊說顧問公司」董事沃本特(David Walburn)；今年泰國世大運執行長特加瓦尼加；高雄場則請到國際籃球總會會長艾爾費斯頓。

中華奧會表示，2009年台灣將主辦聽障奧運和高雄世界運動會，兩項國際綜合賽事，都將吸引許多國外選手和遊客來台，相信這兩場研討會一定可以讓台灣有關單位收穫頗豐。

直撥式國際電話 Speed Call 0063

● 6大特點 ● 三大優惠

1. 使用日本的國際電話公司 2. 中價後 3~5 大元即可使用 3. 直撥式電話，不需密碼 4. 免基本費，使用後付款 5. 可撥往世界 224 個國家 6. 加入不取月費也不計費

1. 最大優惠 2. 二十四小時全天候 3. 以 6 秒計費

一分鐘價格【使用一般電話】 台灣¥22 中國¥37 香港¥25 韓國¥28 美國¥12 新加坡¥29

一分鐘價格【使用手機】 台灣¥59 中國¥63 香港¥63 韓國¥63 美國¥38 新加坡¥63

加入申請書，詳細通話價格表 請來電索取！！ 熱情服務專線：03-5830-2388

109カ国初、2,100億円事業日本プレマーケティング受付 (日本正式OPEN事前募集) 開始!

※2008年5月22日 グランドOPEN前まで! わずか12年前、ゼロから生まれた驚異の流通ビジネス

現在、年間売上2,000億円の実績 期間限定・優遇登録キャンペーン

話題確実! 世界109カ国の2000万家庭で愛用されている、「世界トレンドカタログ(健康・美容・生活日用品)2000品目!」のオーナーに!

(プレマーケティング個別説明、個別コンサル受付) ホールマーク有線会社 岩本まで TEL: 048-976-0082

ダイレクト相談専用: 090-4535-9998 (お問い合わせ順に対応させていただきます。メッセージをどうぞ) MAILの方: NQC42883@nifty.com ※500名様先着限定

要如何睡的優質？

告訴你一些小祕方

【本報訊】在壓力當道的社會裡，每個人多多少少都經驗過到夜間睡不著的情形，原因有可能是由於壓力、心灼熱，或喝太多的咖啡或酒等刺激性飲品。失眠其實是很常見的問題，每10個人中，就有一個人患有慢性失眠（即睡不著、無法維持睡眠、無法提振精神的睡眠），而且4分之1會有人睡困難等症狀。其實在平常生活中做些簡單的改變就能獲得較優質的睡眠。

那麼有人會說，那在半夜醒來後睡不著的狀況又如何呢？其實這種半夜醒來後睡不著的狀況則稱為「難以維持睡眠狀態的失眠」，這也是常見的問題。這種睡到一半就醒來的情況通常發生在壓力大的時期，但是憂鬱也可能是因素之一，除外，也可以是因為睡眠呼吸中止症，或下肢抖動不安症所引起。因此如何才能擁有整夜的安眠，你可以

- 嘗試看看以下的方法：
- 每天在同一時間上床就寢，不因週末而改變。
 - 睡前不要吃或喝太多。如果晚餐的攝取時間過晚，也因盡量在睡前兩小時。如果平常有心灼熱的情形，必須少吃辛辣或油膩食物，另外，應限制睡前喝過多的水和飲品。
 - 避免在傍晚後使用含尼古丁、咖啡和酒精等。這些都是刺激性物質，睡覺前8小時避免喝咖啡，因為咖啡因會持續好幾小時效果。雖然很多人相信喝含有鎮靜作用，但是事實上，酒精會中斷睡眠。
 - 規律性運動，特別是有氧運動，可以幫助入睡。但切勿不要在睡前3小時內做運動，反而會造成入睡困難等狀況。
 - 保持臥房涼爽、黑暗、安靜且舒適。
 - 最好在晚上睡覺，白天的打盹其實會讓夜間的睡眠減少好幾小時，如要午休盡

量不要超過半小時。

但如果是因為工作性質的話，下班睡覺時，用厚重窗簾遮住陽光較好，這樣子可以調整生理時鐘，不會干擾睡眠。

- 選擇舒服床墊及枕頭。
- 每天睡前例行活動。如洗溫水澡或泡澡、讀一本書，或聽一些輕音樂讓自己的身體習慣放鬆。
- 如果累了，就上床睡覺，並將燈關閉。但是如果在15到20分鐘內，還睡不著，那麼就起床做點別的事情，覺得真的想睡了再上床。因為睡覺的壓力反而會讓你更睡不著。
- 如果前面的方法都不可行，那麼就需服用安眠藥。

但是在服用任何安眠藥前，千萬要與醫師好好的討論，讓醫生了解你的狀況之後，醫生才能開出適當的藥方。

一旦服用藥物之後，要停用時必須逐漸減量不可一次停掉，另外，也要記住，不要與酒精類併服。如果隔天會覺得想睡覺或打瞌睡，那麼必須告訴醫師，以便調整劑量或停用藥物。短期的服用安眠藥（4星期內）是不會產生戒癮性的。但是如果長期的失眠狀況的話，那就要看醫師，找出失眠的原因。

睡不著？沒精神？常頭痛？

小心了妳可能患了慢性疲勞症候群

【本報訊】瞪著天花板數到第1000隻羊，就是睡不著，小美看了一下鬧鐘，半夜二點半。雖然工作了一整天，在電車上也因太累而睡了一下，但是一躺上床，徒有滿滿的疲累，就是無法入睡。想必有過這樣體驗的人勢必不少，而且有持續增加的傾向。其實只要是人，在工作了一段時間後難免都會出現疲勞不適的情形，但是如果這樣子的狀況持續了好幾個月，那就就要懷疑自己是否罹患了慢性疲勞症候群。尤其是想睡睡不著、睡醒了還是有滿滿的疲累，再加上有經常性的頭痛、喉嚨痛等症狀長達半年以上的話，這也都很有可能是慢性疲勞症候群的徵兆。

慢性疲勞症候群是什麼？慢性疲勞症候群是由世界衛生組織（WHO）在1988年正式定義。慢性疲勞症候群是用來形容導致長期疲勞、卻找不出病因的疾病。慢性疲勞症候群的症狀有點像感冒，常有頭痛、喉嚨痛、微微發燒、肌肉痠痛，以及失眠、休息睡覺後還是很累、回家就不想動、活動力減少50%以上，並且持續半年以上的連結病狀。而之所以稱為慢性疲勞症候群，是因為它是一連串症狀的總和。根據統計指出，在台灣，此症候群好發於20~50歲的女性自領階級居多，從事職業駕駛、重體力工作、輪班人員、工時長者、精密作業（含電腦作業）、高危害（高溫、噪音）等六大類勞工，則是高危險群。

雖然台灣的衛生署已將其列入疾病分類中，不過醫學界仍未找到慢性疲勞症候群的確切起因，因而尚無有效的治療方法，加上該症候群因症狀太過籠統、多元，因

此很難正確的診斷。

當然疲勞不是病，只要正常人都會感到疲勞，只要休息就會恢復。但是慢性疲勞不一樣的是它是病態，如果覺得有類似感冒症狀持續半年以上，就很有可能罹患了慢性疲勞症候群，器官會出現障礙，如果連休息睡覺都無法恢復，並持續半年以上的話，就是身體在發出嚴重的警訊。

人只要一且得了慢性疲勞症候群，那麼過勞死的風險就會大幅的增加。

那麼要如何減緩慢性疲勞症候群？在現在的醫療領域裡，還沒找到治療慢性疲勞症候群的有效方法。只能提醒工作者在忙碌之餘要抽空休息。國內外的研究都顯示，少工作、多休息，是減緩疲勞的最佳良方。每工作一小時就站起來活動一下筋骨，花十分鐘深呼吸或散步，中午時小睡一下，都可改善疲勞症狀。其次，慢性疲勞的一項主要症狀就是不想動，但愈不動人愈會疲勞，適度的運動，不但會更累，反而會提升體能。此外調整飲食也可減緩慢性疲勞，三餐定時定量，注意營養均衡，如果無法從食物中攝取足夠的營養，可適度補充維他命，少吃高油、高糖、高鹽的食物，以降低心血管疾病的風險；多喝水，但別喝太多含咖啡因的飲料。

在競爭力激烈的社會裡，慢性疲勞症候群已逐漸成為一個不得不重視的問題。但是如果覺得身體極度疲倦，凡事都提不起勁來做的話，就應快速就醫。千萬別為了工作而賠上了自己的健康和一生。

食事の基礎を見直そう

メタボにならないように

食欲の秋がやってきた。美味しい肉料理で一杯やりたいと思いきや、家族からメタボ!!と厳しい声が飛んでくる。脂肪を取り過ぎないように、うまく肉を食べる方法はないものかと思うあなた、「低脂肪調理法」の技を教えよう。

肉の脂にはうまみがたっぷり詰まっています、お父さんたちの晩酌のおかずにはぴったりだ。しかし脂肪は、若いうちには身体を動かせばエネルギーとして消費できたが、年を重ねていくうちに、おなかにたまりやすくなる。その結果、メタボリックシンドローム（通称メタボ、内臓脂肪

症候群)になるのが心配だ。ただ、肉ばかりの食事はさびしいものだ。「低脂肪調理法」を活用し、美味しくお肉を食べながら体の脂肪まで落としてみよう。

まず、**ステップ1は、「肉のエネルギー値を知って、食材選びの参考にしよう。」**

なるべく脂がすくない肉を選ぶようにする。例えば、和牛のステーキなら、ひれ肉のエネルギーはサーロインの半分以下だ。または、鶏肉でも、皮が付いているかどうかでも、エネルギー値が変わってくる。例えば、鶏もも肉皮付き253カロリー（100g）に対し、皮なしにすると138カロリー（100g）に減る。豚肉でも、豚ばら肉386カロリー（100g）に対して、豚ひれ肉は115カロリー（100g）だ。

ステップ2は、調理の工夫で、脂部分をどう減らすかだ。鶏肉を例に挙げると、脂が多い皮部分を切り落とすや、茹でたり蒸したりする調理法など、脂が落ちるので効果的だ。

ステップ3では、脂を落とした肉で料理を作る。

豚バラだと、薄切り肉を茹でて、ポン酢醤油などのたれで食べる。その湯で汁を無駄にせず、冷まして表面に固まった脂を除き、スープに使う。蒸す場合は、皿に薄

切り肉を並べて、塩と酒を振り、ねぎの青い部分とショウガ薄切りと一緒に湯気の立った蒸し器で10分程度に蒸す。

または、食べる量の目安やバランスを大雑把に掴むために、手のひらを使う「手量り」を知っておくと便利で、片手に乗るぐらいだ。大人が1日に必要な肉・魚の量は100~120gだ。逆に野菜は両手に山盛りの350gを食べたほうがよい。

もちろん、肉だけ減らしては、不十分だ。酒や甘い物など糖質も脂肪として身体につきやすい。バランスよく食事を取って、食生活を正常化するのがメタボ防止に1番な方法だ。（間野勇富）

嚴重禁止！赤ちゃんを強く揺さぶり

社会事件の中で、赤ちゃんを虐待致死の事件が日々増えている。その中で、泣き止まない赤ちゃんに苛立ち、つい体を強く揺さぶってしまい、それが原因で脳を損傷し、死亡することもある。それが「乳幼児揺さぶられ症候群（SBS＝シェイクン・ベビー・シンドローム）」だ。専門家は、「SBSは深刻な児童虐待だ。母親は育児に疲れ果てて、つい加害者になる恐れがある」と指摘する。核家族化が進んだ現代社会で、育児の責任を母親一人が背負いこみ、ついついライラしてしまう。本来、そう感じたとき、家族や友達に電話するなどして、気分転換をするのが大切だが、

SBSは、首の筋肉が未発達な乳幼児の身体を何度も強く揺さぶることで、脳が頭蓋骨内側にぶつかって、損傷してしまうことで生じ、発達の遅れなどの後遺症になったり、最悪の場合は死に至ることもある。

医学的報告では、SBSの被害者は、多くが6ヶ月未満や、5歳ぐらいまでの乳児だそう。泣き止まないことに親が苛立つのが引き金になることも多いという。実際、「育児の孤立化」が問題になる中、誰もがSBSの加害者になる可能性を持つ。対策は、赤ちゃんに対して衝動的な行動に出るのを防ぐことだ。

赤ちゃんは泣くことが意思表示であり、強く揺さぶるのが危険だ、という2点を落ち着いて認識できればいいのだ。

未然防止に向けた取り組みも広がっている。02年から、母子手帳にSBSへの注意を呼びかける内容が記載されるようになった。

神奈川県と伊勢原市では、昨年からは東海大学医学部付属病院と伊勢原協同病院の協力を得て、SBS予防プログラムを始めた。

また、揺さぶるだけではなく、乱暴なあやし方でSBSになることもある。

医師の指摘では、首が据わっていない赤ちゃんを空中に投げて、受け止めたりするようなあやし方などは極めて危険だ。もちろん、「高い、高い」とゆっくり上に持ち上げたり、腕に抱いて、優しく左右に揺らす等のあやし方なら、全く問題はない。

親子のスキンシップは大事なことで、しかし、何事も常識の範囲で考えなければならない。

（本報中谷由香）



想想看 無心的一句話

可能已經傷到孩子幼小的心靈

【本報訊】日漸進步的社會裡，其實有許多情緒障礙的兒童、青少年存在著。他們除因在校成績不佳，所以常被老師責罵之外，在實驗臨床中，也發現有許多父母也會做多餘的連接而去傷害到孩子成長的心靈。例如說患有情緒障礙兒童因同學的惡意之下，想嚐試噴香水，父母知道後不多加了解實情就以誇大的連接法來誤會小孩，他們會懷疑最近孩子讀書不用心，是因噴香水等外在因素所造成的。

但事實上，小孩不專心與想噴香水是兩件不同的事，不專心是遺傳問題，而且不專心的問題是存在以久的，與小孩一時興起想噴香水是不一樣的。但是父母親們卻總愛主張情緒障礙的孩子不應該噴香水，甚至用父母的權威壓迫禁止情緒障礙孩子用香水。譬如「學生幹嘛噴香水？」、「在學校，不准用香水」、

「噴香水使同學更討厭你」，父母會想盡辦法用誇張的言詞來阻擋情緒障礙的孩子嚐試新事物，也有父母直接誣賴情緒障礙的孩子偷錢去買香水是不應該的行為。

但是實際上，孩子並未偷竊，只因父母不愛嚐試新鮮事物，而把問題歸給不能反抗的孩子。而為了要對抗父母扭曲的誇大法與連接法，情緒障礙兒童、青少年於是開始直接反抗、頂嘴，甚至在強辯無效時，進而嚐試用大吼大叫的方式，到最後以暴力行為收場。

當情緒障礙的兒童、青少年出現言語或肢體暴力時，父母或社會大眾是要開始檢討，親子互動關係。是否孩子情緒障礙常被誤解？是否父母常常強迫情緒障礙的孩子接受父母的觀念？是否父母欠缺與情緒障礙孩子溝通的技巧？而長久以來，父母也允許情緒障礙的孩子以暴力行為收場？在此要說的是，父母應該是因愛孩子而

管教或規範孩子，適當的規範可以使孩子具備更健全的情緒發洩管道。在此也呼籲家有情緒障礙孩子的父母，應該要先試著了解他們的思維再進去引導他們。

其實孩子雖然功課不好，而且情緒不穩，但他們終究是父母的心肝寶貝，心上的肉。所以應該了解情緒障礙的孩子想嚐試新奇事物的動機和需求。

還有與他們互動的具體方法，並非先拒絕他，如果父母覺得嚐試的過程充滿危險性，可以尋找取代之策略，而非直接否定，除非情緒障礙的孩子無理取鬧，那麼建議父母提早帶他們就醫，請兒童心理醫師診斷或處理，以免因父母的自我中心概念而去傷了孩子的心。

如果父母能了解什麼是情緒障礙，具體的幫助情緒障礙的孩子，去接納、並找到互相溝通的管道，那麼在誤會中成長的孩子才能真的脫離束縛，自由成長。

三好醫院

專業的醫療設備：X光・心電圖・超音波等

醫學博士・台灣出身・行醫二十餘年
三好 爲仁 (洪爲仁)
院長簡歷

診療項目：內科（肺病・高血壓・糖尿病・腸胃疾病等）
循環器科（心臟病）・小兒科・皮膚科

診療時間：平日上午9:00~1:00 下午3:00~7:00
週末上午9:00~1:00 下午2:00~5:00
診察日：木、日、祝祭日

* 台灣出身、中國語、台灣語、日本語、英語すべて対応できます。*

東京都新宿区百人町2-23-47
TEL:03-5337-9871

黃金版

百分99.99的訊息都需要好溝通。你只要在一點時間取電，台灣新聞就隨手可得！

關於刊登廣告有任何需要，我們都全力協助！

〒171-0021 東京都豊島区西池袋 3-31-5
TEL:03-3967-6379
http://www.taiwannews.jp

美容皮膚科・注入療法専門

四谷ローズクリニック

Yotsuya Rose Clinic 美肌・シミ取り

「美は生きる力！」

完全予約制

月～水 13:00~21:00
木 13:00~21:00
金 13:00~21:00
土 13:00~21:00
日 10:00~18:00

スキンアンチエイジング 専門医師 院長 吉澤 和彦

〒160-0004 新宿区四谷1-3 マンダリンビル6F
TEL:03-5312-4874
FAX:03-5312-4873

施術メニュー

シワ修復

ヒアルロン酸注入 1単位=0.1cc 12,800円
★ 目尻・鼻・口角・口周部のシワ修復
細かい皺まで効果的！
※ 4単位以上は2~4単位

ボトックス

1単位 8,400円
★ 眉・目尻・目元の皺をなくします
★ エラの両面をゆすませて小顔にします
★ 効果を実感。多くの方がお喜びです
※ 4単位以上は2~4単位

プチ整形

ヒアルロン酸注入 1単位=0.1cc 12,800円
★ 鼻高・鼻直・リップライン・鼻頭縮小・アゴの修復
顔で悩んでいるならこの機会に！
※ 4単位以上は2~4単位

部分やせ

脂肪吸引 1単位=20g 21,000円
★ アゴ、二の腕、お尻、太腿、太もも、膝上部分の脂肪吸引
※ 4単位以上は2~4単位

WWW.rose-cl.com



【本報訊】每日、目に触れる色は数え切れないほど多い。そんな色ごとにパワーが宿っているのをご存知だろうか。落ち込んだり、やる気がでなかったりすると、うまく色を利用して、気分を切り替えてはいかだろうか。また、色のパワーを知れば、ビジネスの場にも役に立つはずだ。

ビジネス場面に通用する色の適用例をいくつか紹介しよう。

★大事な会議でプレゼンをする時に…赤い色でやる気モードを高めよう！

自分の意見や考えを主張したいときに、赤い物で気分を高めてみては。人間は赤い色を見ると、興奮したり、血圧と脈拍数が高まったりする。また赤は、女性の女性らしさを感じさせる効果もあるので、自分の存在をアピールしたいときにぜひ。但し、使いすぎると、冷静さを失うので、小物をおすすめ。

★仕事場でミス指摘された時に…ピンク色で自分に安心感を与えよう！

人間は、ピンク色を見ると、無条件に受け入れられたような安心感を感じる。もちろん、ミスの指摘は辛いけど、間違いを起した自分を受け入れ、次に頑張る

【本報訊】適着時代の潮流、對於美女の定義大為不同。從早期的金髮碧眼的西方美女、到近期的黑髮單眼的東方美人、而坊間也隨之吹起了一股黑髮風潮。但是、實際上要擁有烏黑亮麗又沒有分岔的秀髮，不是一件簡單的事。吹、染、燙等整髮，都會造成頭髮的損害。頭髮其實除了美觀之外，更重要的是為了保護我們的頭皮免於受到傷害。而頭髮的毛氈皮膚看似微薄，卻是有多層的皮膚保護著，表面的角質層皮脂線也會分泌出弱酸性油脂，除可防止細菌入侵，還可以保護皮膚不至於乾燥龜裂。而且，頭髮不僅能避免紫外

線直接接觸到皮膚，同時也具有隔熱的效果。但是，如果頭髮長時間接受太陽的曝曬的話，除了會使頭髮角蛋白中的水分流失掉之外，也會變得枯黃、脆弱和失去彈性。那要，如何正確又有效的保養頭髮呢？

除了適時的洗髮之外，梳頭也是重要的關鍵。每天使用的梳子應隨時保持清潔，並避免使用過於尖銳的梳子，在梳的時候也不要太過於用力的拉扯，以免造成頭髮不適當的斷裂。另外，髮線也最好經常變更，不然容易引起該處頭髮脫落。而長時間使用雙效洗髮精、潤絲護膜等洗護髮產品，化學成份容易殘留，最好是定期的更換這些產品。

另外洗頭時因為會將髮上的油脂洗掉，所以最好避免每天洗髮。每個人都需要根據自己的頭髮油脂含量來決定洗髮的週期。使用了過多的化學保養產品，對頭髮造成傷害之外，更會傷害到髮質。

現在市面上的護髮產品其實大都含有矽的成份，使頭髮表面似乎塗上了層亮光漆，看起來柔亮可人，但是矽質是不溶於水的，如果長時間使用的話反而會讓毛氈阻塞，引發成毛囊炎。

遵循了以上的基本守則的話，妳也會變成東方美人之一囉～

如何成為東方美人？其實很簡單

カラーで人生が変わる?!

コーラルピンクの寝具で自分を理解しよう！

コーラルピンクは、自分を理解して、愛せるパワーが潜んでいる。コーラルは、無条件に人を温かく包み込むピンクと冷静に自分を理解する黄色が混ざりあう色だ。マイナス思考に落ちやすい就寝するときに、自分を理解するサポート色に最適だ。

★社交的な自分を打ち出したい時には…オレンジの小物でアピールしよう！

オレンジは、明るい色で、華やかさを感じさせる色であり、赤と黄が混ざり、目立つ色だ。表現力を高めてくれて、伝えたいことをうまく伝えることをサポートしてくれる。また、自分の豊かな社交性をアピールしたいときに、オレンジ色のおしゃれ小物を使ってみるとよい。

★嫌でも苦手な人と会わなくてはいけない時に…グリーン色のモノを身につけよう！

誰でも、「苦手だな…」と思う人は必ずいる。そんな時に、グリーンで自分のバランスを整えて、自分をリラックスさせることが大切だ。実際、グリーンは、副交感神経に働きかけて、精神の安定性を整える働きがある。どうしても苦手な人と会わなければならない時に、グリーン色の小物を使ってみると、よい効果をもたらすはずだ。

★嫌でも苦手な人と会わなくてはいけない時に…グリーン色のモノを身につけよう！

誰でも、「苦手だな…」と思う人は必ずいる。そんな時に、グリーンで自分のバランスを整えて、自分をリラックスさせることが大切だ。実際、グリーンは、副交感神経に働きかけて、精神の安定性を整える働きがある。どうしても苦手な人と会わなければならない時に、グリーン色の小物を使ってみると、よい効果をもたらすはずだ。

★嫌でも苦手な人と会わなくてはいけない時に…グリーン色のモノを身につけよう！

誰でも、「苦手だな…」と思う人は必ずいる。そんな時に、グリーンで自分のバランスを整えて、自分をリラックスさせることが大切だ。実際、グリーンは、副交感神経に働きかけて、精神の安定性を整える働きがある。どうしても苦手な人と会わなければならない時に、グリーン色の小物を使ってみると、よい効果をもたらすはずだ。

★嫌でも苦手な人と会わなくてはいけない時に…グリーン色のモノを身につけよう！

誰でも、「苦手だな…」と思う人は必ずいる。そんな時に、グリーンで自分のバランスを整えて、自分をリラックスさせることが大切だ。実際、グリーンは、副交感神経に働きかけて、精神の安定性を整える働きがある。どうしても苦手な人と会わなければならない時に、グリーン色の小物を使ってみると、よい効果をもたらすはずだ。

★嫌でも苦手な人と会わなくてはいけない時に…グリーン色のモノを身につけよう！

誰でも、「苦手だな…」と思う人は必ずいる。そんな時に、グリーンで自分のバランスを整えて、自分をリラックスさせることが大切だ。実際、グリーンは、副交感神経に働きかけて、精神の安定性を整える働きがある。どうしても苦手な人と会わなければならない時に、グリーン色の小物を使ってみると、よい効果をもたらすはずだ。

コーラルピンクの寝具で自分を理解しよう！

コーラルピンクは、自分を理解して、愛せるパワーが潜んでいる。コーラルは、無条件に人を温かく包み込むピンクと冷静に自分を理解する黄色が混ざりあう色だ。マイナス思考に落ちやすい就寝するときに、自分を理解するサポート色に最適だ。

★社交的な自分を打ち出したい時には…オレンジの小物でアピールしよう！

オレンジは、明るい色で、華やかさを感じさせる色であり、赤と黄が混ざり、目立つ色だ。表現力を高めてくれて、伝えたいことをうまく伝えることをサポートしてくれる。また、自分の豊かな社交性をアピールしたいときに、オレンジ色のおしゃれ小物を使ってみるとよい。

★嫌でも苦手な人と会わなくてはいけない時に…グリーン色のモノを身につけよう！

誰でも、「苦手だな…」と思う人は必ずいる。そんな時に、グリーンで自分のバランスを整えて、自分をリラックスさせることが大切だ。実際、グリーンは、副交感神経に働きかけて、精神の安定性を整える働きがある。どうしても苦手な人と会わなければならない時に、グリーン色の小物を使ってみると、よい効果をもたらすはずだ。

★嫌でも苦手な人と会わなくてはいけない時に…グリーン色のモノを身につけよう！

誰でも、「苦手だな…」と思う人は必ずいる。そんな時に、グリーンで自分のバランスを整えて、自分をリラックスさせることが大切だ。実際、グリーンは、副交感神経に働きかけて、精神の安定性を整える働きがある。どうしても苦手な人と会わなければならない時に、グリーン色の小物を使ってみると、よい効果をもたらすはずだ。

★嫌でも苦手な人と会わなくてはいけない時に…グリーン色のモノを身につけよう！

誰でも、「苦手だな…」と思う人は必ずいる。そんな時に、グリーンで自分のバランスを整えて、自分をリラックスさせることが大切だ。実際、グリーンは、副交感神経に働きかけて、精神の安定性を整える働きがある。どうしても苦手な人と会わなければならない時に、グリーン色の小物を使ってみると、よい効果をもたらすはずだ。

★嫌でも苦手な人と会わなくてはいけない時に…グリーン色のモノを身につけよう！

誰でも、「苦手だな…」と思う人は必ずいる。そんな時に、グリーンで自分のバランスを整えて、自分をリラックスさせることが大切だ。実際、グリーンは、副交感神経に働きかけて、精神の安定性を整える働きがある。どうしても苦手な人と会わなければならない時に、グリーン色の小物を使ってみると、よい効果をもたらすはずだ。

★嫌でも苦手な人と会わなくてはいけない時に…グリーン色のモノを身につけよう！

誰でも、「苦手だな…」と思う人は必ずいる。そんな時に、グリーンで自分のバランスを整えて、自分をリラックスさせることが大切だ。実際、グリーンは、副交感神経に働きかけて、精神の安定性を整える働きがある。どうしても苦手な人と会わなければならない時に、グリーン色の小物を使ってみると、よい効果をもたらすはずだ。

【本報訊】惱人的な夏終於離去，衣櫃和鞋櫃也漸漸的換季中。收起了涼鞋、高跟鞋，拿出馬靴後，妳是否開始不再像之前一樣每天勤於做好足部保養呢？其實，雖然冬天裡足部裸露的機會比夏天少許多，但是如果在冬季時也持續的把足部照顧的好好的，到了春夏季之時就不用再匆忙的急於做保養，到時就能秀出柔嫩健康的足部囉！

現今足部常見的症狀有水泡、破皮、雞眼、厚繭、粗糙脫皮、乾燥龜裂、汗泡疹、足癬等等。在冬季時該如何的保養足部肌膚？其實只要做好足部清潔、善於利用保養品、以及少穿高跟鞋和使用正確的護足習慣就是最好的保足的方法。在以下就這幾樣保養方法來說明。

★足部清潔：每天用溫水泡5-10分鐘，這可以幫助血液循環和軟化角質。沐浴後使用足部保養品按摩腳部，尤其腳跟、趾間等處特別加強塗抹，並定期幫腳部去角質，增強肌膚吸收能力，避免腳趾產生厚

繭，使而在乾燥的冬天時產生龜裂，造成足部傷害。

★善用保養品：保養品應選擇適當的成份來加強肌膚的修護。果酸、水楊酸或尿素成分都可加強去角質的效果。另外乳酸鈉、醣類、甘油、藻類萃取物可加強角質軟化與保溼。而植物油萃取成分，如多香果、馬齒莧或乳油木果的保養產品，可有效加強產品的理療性，修復受損的老舊肌膚。

★少穿高跟鞋：讓愛美的女性又愛又恨的高跟鞋，其實還是少穿為妙。因為由於高跟鞋鞋頭磨擦力大，後跟高加大了腳底所承受

★正確護足習慣：足部若出現龜裂現象或有外皮脫落，千萬不要任意修剪或搓磨，以免造成傷口的感染。若足部肌膚已經受損，更要特別加強修護，保養前先用溫水泡5-10分鐘，幫助血液循環、軟化腳質後，再塗上保養品。並可以穿上襪子保護足部。再在使用溫水泡時，同時也避免使用太熱的水去刺激肌膚，造成二次傷害。

持之以恆的保養 讓妳的美足不中斷

揮揮秀髮 如何不飄下一片頭皮屑？

【本報訊】涼爽的秋天來臨，一掃夏天的溼黏，但是隨之而來的是擾人的乾燥。每到了秋冬季節，肌膚和頭皮也無法避免乾燥的命運！而其中不太受注目的為頭皮，其實許多人在秋冬季節時會有頭皮屑增多的煩惱，但是卻鮮少有人去注意到原因。

現代人的生活壓力大，並經常熬夜、作息不規則，及食用大量的刺激食物如煙酒、咖啡、麻辣等，而這些原因都會加速頭皮的新陳代謝，造成角質層大量脫落，形成惱人的頭皮屑。而且秋冬季節相當乾燥，頭皮比較容易失去濕度平衡，而這也是增加頭皮屑的原因之一。

其實人的頭皮就像我們臉部肌膚一樣，長時間處於氣溫較低且空氣較乾燥的環境時就會變得比較乾燥，因此秋冬季節時應要特別的加強對頭皮的護理。

一旦頭皮健康了，新陳代謝也會跟著恢復正常，不只是頭皮屑問題改善，頭髮自然的也會變的健康。

要如何有效的預防和治療呢？應先從使

用的洗髮精開始。多數消費者在選購時只著重於髮質狀態和洗髮精是否適合，卻少把頭皮保養的重要性也一起考慮進去。其實在選購洗髮精時，最該優先考量的是頭皮膚質，之後再考量頭髮髮質。

但是也有許多人並不清楚自己的頭皮是屬於乾性還是油性的，所以可能因選擇錯誤的產品或使用不當方法使頭皮屑的問題越來越嚴重。

頭皮屑有分為油性與乾性，油性頭皮屑必須選擇去油及去屑雙管齊下的洗髮精，而頭皮乾澀者應選擇有滋潤及去屑效果的洗髮精，不可使用一般的強力去屑洗髮精。

另外，在洗頭時適度的利用指腹按摩頭皮的話，可以有效的促進頭皮的血液循環，除了讓毛氈獲得充分的營養，使頭皮更健康之外，同時也能促使新陳代謝。

如果想要有柔亮的頭髮的話，每天投資一些時間在按摩頭皮和護理頭髮上，絕對讓妳不再成為自動下雪機。

別讓「職業衰竭」壞了你的一生

【本報訊】在面對工作時，想必每個人都有過這樣子的經驗。覺得工作量如排山倒海般的傾倒過來，而每天的工作就像例行公事，自己就像是被下了執行指令的機器人。到了星期日的下午就開始感到焦慮，到了星期五就開始祈求下班時間趕快到來。慢慢的，察覺到自己無法從工作中感受到成就感，漸漸的懷疑這份工作是否真正的適合自己。當開始發現自己有了以上的症狀，不要懷疑，您可能有了「職業衰竭」症。

要如何改善呢？可以用以下的方法來解決：

●如果您是在職業衰竭剛出現不久時就已經察覺，那麼恭喜您，這麼快就發現了。首先您可以試著讓自己休息一下，替自己安排些節目。比如說，安排去旅行，或是去踏青等，也可和自己的知心好友相約去聽音樂會或是大啖美食等。嘗試了這些方法之後，您覺得工作不再像之前一樣造成心理壓力的話，這就代表您花太多時間在工作上，而忘了給自己休息喘息的時間，藉此可試著改變工作習慣。拼命三郎並無法持久，偶爾添加一些讓自己輕鬆的活動，不但會讓您的工作效率大大提高，而且也會讓您的生活變的豐富許多。

●但是當您的職業衰竭已經出現好一段時間了，並且靠轉移注意力也沒有什麼太大的改變時，那可就要好好思考現在這份工作是否真正的適合您本人？對工作適應不良並不代表您沒有能力，只是可能沒有找對工作，或者工作環境本身的因素所造成。趁這個機會重新為自己做個完整的分析，也借此機會好好的規劃適合自己的工作。

對於目前的工作可首先思考工作中哪些因素讓您覺得比較困擾，比如：無法拓展新視野、和個人特長不太有符合、工作量和薪水不成正比、和主管或同事關係不諧調等。如果上述的因素，是可以透過協調改變的話，可嘗試處理；但是，若是屬於

不能改變的，偏向環境因素較多，可另找一個適合自己的環境；若屬於個人因素，可藉此機會了解自己。

雖然適切的工作壓力對自己本身來說是一種挑戰，可成為持續工作的動力來源，但是一當工作壓力已經超過自己所能負荷的了，持續下去的話不僅會造成效率降低，也會變成心理上的困擾，進而影響到個人的生活品質。

有位成功企業家曾說過，每個人手上有五顆球，家庭、工作、宗教、友情、健康，要均衡的把玩這五顆球並不容易，只是這五顆球當中只有工作是橡皮所做，其餘的四顆是玻璃做的，一旦掉到地上就會摔的粉碎，只有工作就算掉下去也會反彈回來。工作在人的一生中扮演了相當重要的角色，但是不會是人生的全部。當有了工作壓力時，不妨讓自己停下腳步，觀察自己是屬於上述哪一種情況，試著做調整或改變，否則，一旦其他的球跌碎後，就再也無法挽回了。

不能改變的，偏向環境因素較多，可另找一個適合自己的環境；若屬於個人因素，可藉此機會了解自己。

雖然適切的工作壓力對自己本身來說是一種挑戰，可成為持續工作的動力來源，但是一當工作壓力已經超過自己所能負荷的了，持續下去的話不僅會造成效率降低，也會變成心理上的困擾，進而影響到個人的生活品質。

有位成功企業家曾說過，每個人手上有五顆球，家庭、工作、宗教、友情、健康，要均衡的把玩這五顆球並不容易，只是這五顆球當中只有工作是橡皮所做，其餘的四顆是玻璃做的，一旦掉到地上就會摔的粉碎，只有工作就算掉下去也會反彈回來。工作在人的一生中扮演了相當重要的角色，但是不會是人生的全部。當有了工作壓力時，不妨讓自己停下腳步，觀察自己是屬於上述哪一種情況，試著做調整或改變，否則，一旦其他的球跌碎後，就再也無法挽回了。

你的洗臉方式 正確嗎？

【本報訊】洗臉也是一大學問。有許多人因臉部皮膚敏感而去求診，診斷結果是因為洗臉不正確，導致皮膚受傷。如果你的臉

部有脫皮、刺癢，容易發紅、發熱的情形話，通常要先檢討洗臉的步驟。

「請問你是用溫水洗臉嗎？」通常有七八成答案是肯定的，根據專家說其實洗臉最好還是用冷水，比較不傷皮膚。但是有許多人提出來的疑惑是：「不是要用溫水，才能把毛孔洗乾淨嗎？」

但事實上，這種「臉要用溫水才洗得乾淨」的固定觀念是錯誤的。當然，理論上是对的，就像冬天洗臉時，如果用洗臉精無法洗去油污，改用溫水加洗臉精，任何油污都可以洗得乾乾淨淨。但是家庭主婦們可憐的雙手就會開始乾裂、搔癢，甚至流血、流膿，因為雙手皮膚的保護層在洗臉的過程中也被破壞了，造成手部皮膚炎。

如果比照這樣的方式洗臉，會產生什麼後果呢？很多人在冬天沐浴時，習慣用蓮蓬頭的溫水（甚至是熱水）順便把臉洗一洗，以致臉

部皮膚一些正常的油脂原本具有保護的作用，慢慢被溫水洗去破壞後，臉

部皮膚會變得敏感，容易搔癢、脫皮，擦任何保養品都會有刺痛感。

另外，臉部血管持續受到刺激擴張，以後在悶熱的環境，甚至正常的情况下，臉

部很容易發紅、發熱，像個關公臉，男性紅著臉時，尤其容易被警察先生要求做酒精測試。而其

其實這些人都是因為長期用溫水洗臉產生了酒精鼻膚質。

切記，洗臉的時候不要太用力，油性的皮膚可以考慮增加局部洗臉的次數，可是每次

都應該溫柔對待自己的皮膚。

洗臉是為了把臉上的髒東西洗掉，千萬不要連皮膚本身的保護層都洗掉了。

【李兆麟 醫師 資歷簡介】
 優美診所院長 (抗痘、美容醫學)

旅遊+健康+俊美
 Live longer and better

美國抗衰老醫學會 (AAMA) 專科醫師認證

- 中華民國壓力管理協會籌備會主委
- 中華民國國家羽球訓練中心醫療顧問
- 中華民國羽球協會醫療顧問
- 世界比基尼小姐總決賽醫療顧問
- 台灣抗老化學會監事
- BCRO Asia 幹細胞台灣首席指定顧問醫師

結合最新、專業的抗老及美容醫學概念，本診所提供以下服務：

- 一、非手術、無痛、自然、速效之醫學美容 (韓、法式微整型技術)。
- 二、抗老、體內清潔及重金屬毒物清除、癌症及基因檢測、提升體力、記憶力及精力、身體各種功能訓練 (如性功能、肝臟解毒功能、免疫功能等)，以科技分析為基礎，量身打造個人化的抗老美容療程。

讓您在旅遊期間享受休閒娛樂外，同時提升健康、俊美。

即日起，由日本來台旅客可享【特惠價】
 諮詢、預約專線：+886-2-23221719；+886-928510960
 地址：台灣台北市新生南路2段2號7F-5

◆美顏 ◆美髮 ◆瘦身 ◆ボディ ◆脱毛 ◆豊胸 ◆刺繍アートメイク 最先端の技術、お客様を満足させます!

シタルミ 即効!
 モルガンヘアリフトニング
 最新トリートメント
 【90分】 定価 ¥15,750 → 体験 ¥10,500円

1回で5cm減も可能!!
 スパG9+LPG魔法痩身【90分】
 定価 ¥28,350 → 体験 ¥6,300円

4機能を兼ね備えたスパG9とLPGで
 強力に脂肪を粉砕!
 (パイプ・低周波・超音波・吸引機能)

1本1本書くから自然!
 相模美容科
 刺繍アートメイク
 夏の遊びを助ける!
 水も汗も怖くない!

両ワキ ¥2,500円/回
 (ワキの美白ケア ¥2,100円/回)
 ピキニライン ¥2,800円/回
 全身各部位
 一回のみ料金設定、
 支払いららく!!

脱毛

Esthetic & Hair
 INTER CROSS

インタークロス
 美顔・美髪・アートメイク

T111-001
 東京都港区赤坂2-22-1 赤坂ビル7F
 平日 11:00~21:00
 土曜 10:00~20:00
 毎週火曜定休
 TEL: 03-3867-7677
 WEB: http://www.intercross.jp

経絡マッサージ ★ 卵巣ケア

東洋の技術と
 アロマの持つ
 自然の力で
 健康的な美体
 に導きます。

【30分】定価 ¥6,300円
 ⇒ 体験 ¥4,800円

Esthetic & Hair
 INTER CROSS

インタークロス
 美顔・美髪・アートメイク

T111-001
 東京都港区赤坂2-22-1 赤坂ビル7F
 平日 11:00~21:00
 土曜 10:00~20:00
 毎週火曜定休
 TEL: 03-3867-7677
 WEB: http://www.intercross.jp

